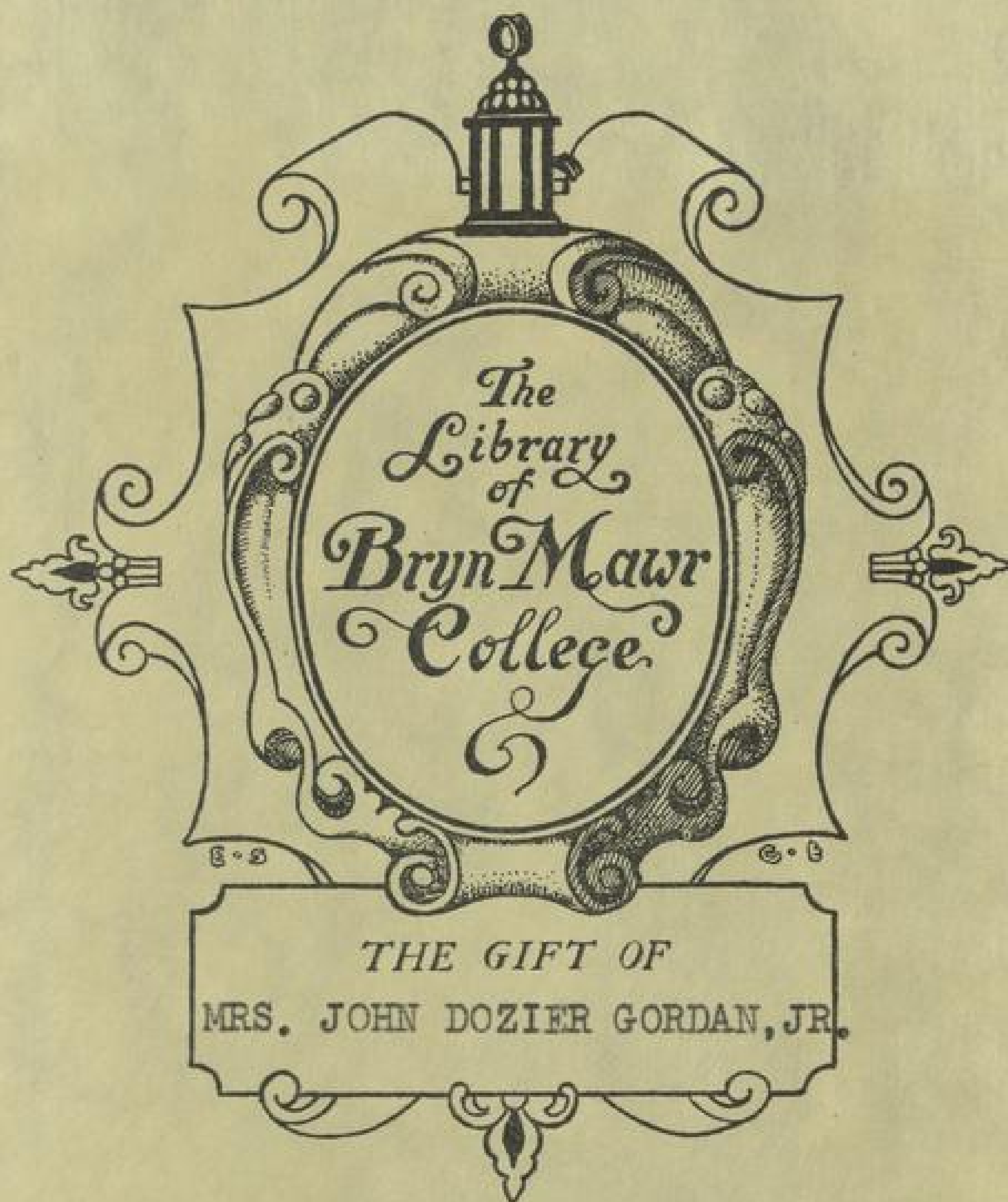
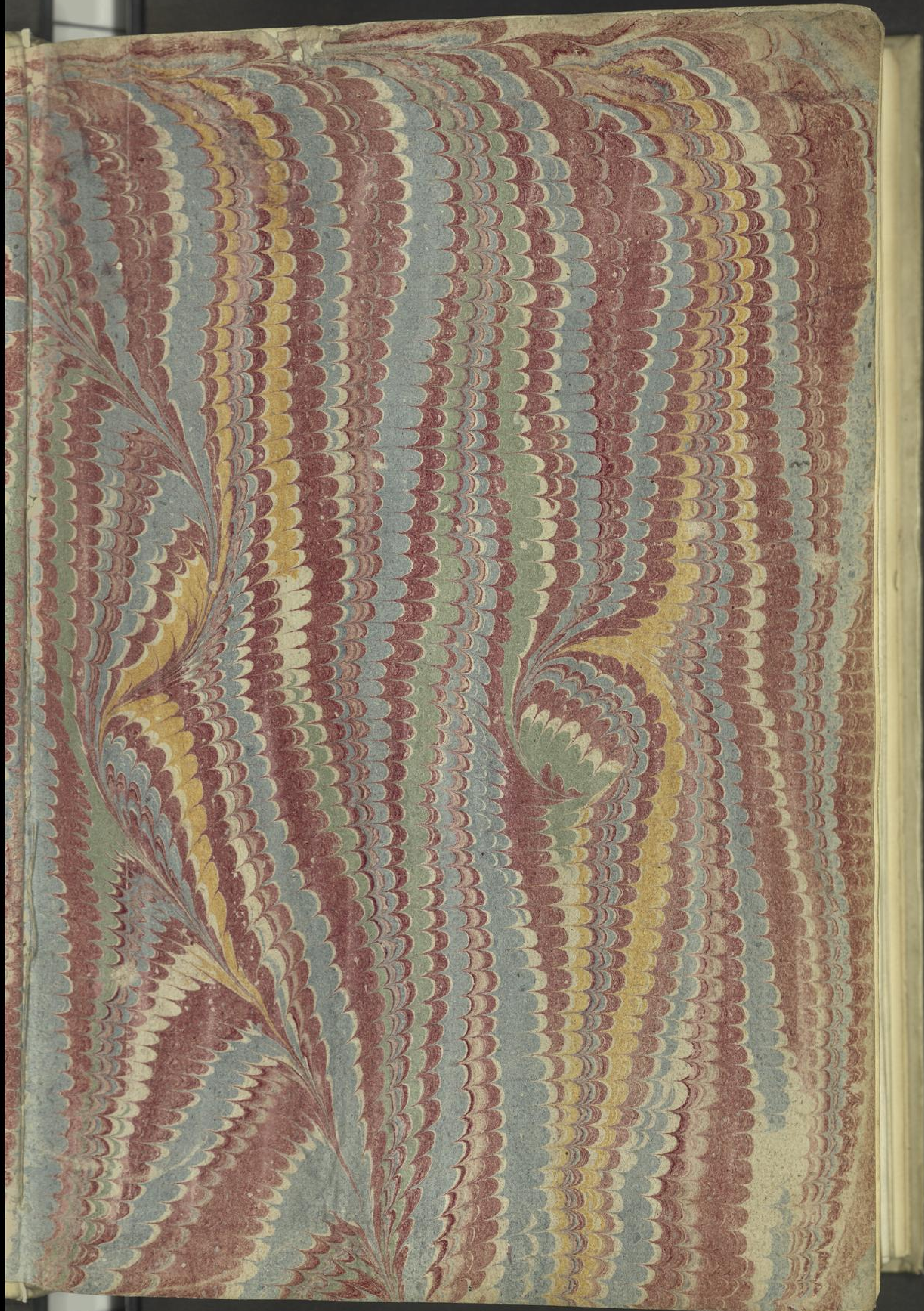




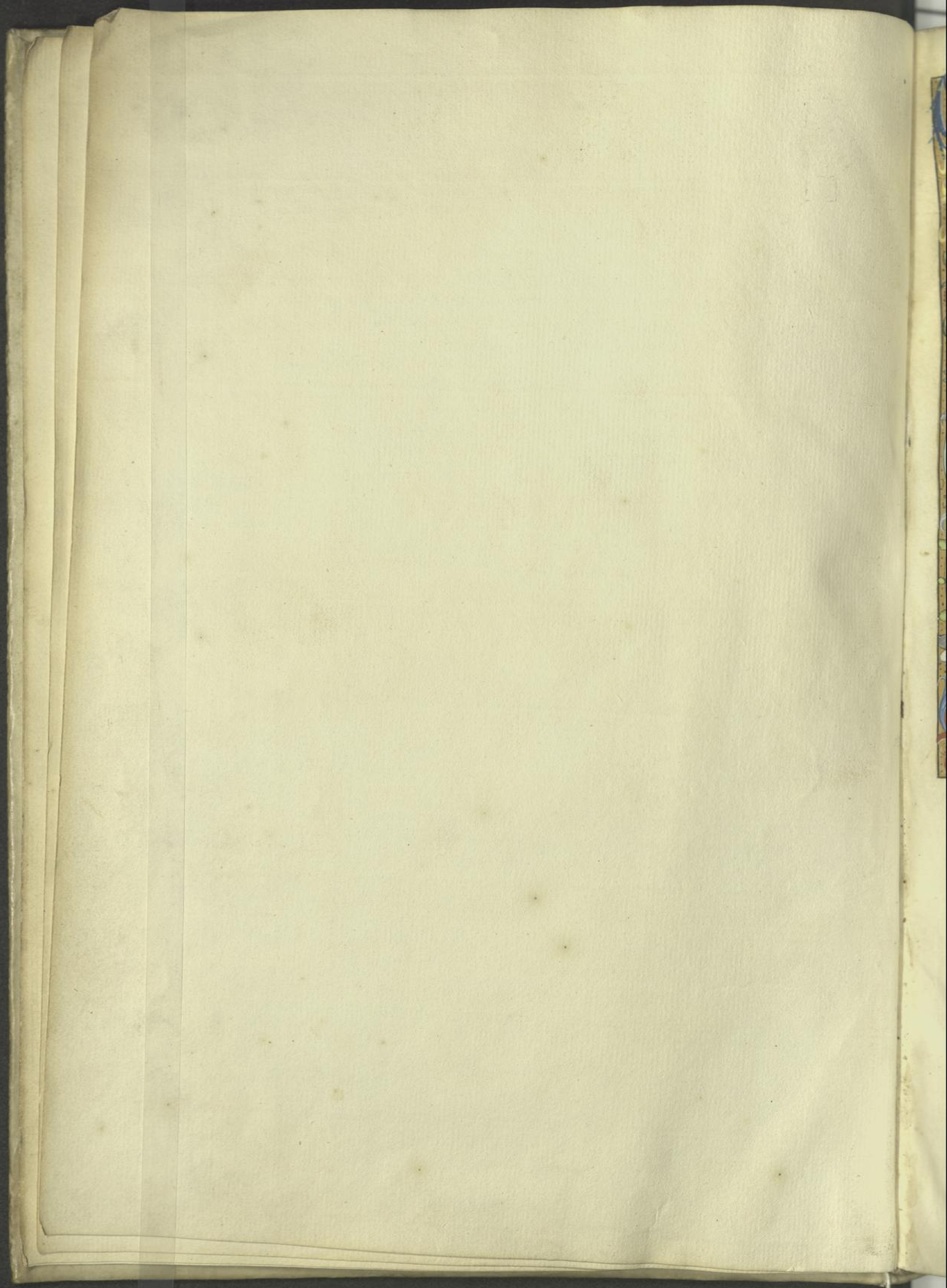
Sainte Voyage pour Visiter le Sainte Sepulcre de Nostre Seigneur en Jerusalem, & les autres Saints Lieux en la Terre Sainte. Fait L'An. 1507. Par P. Mesange de Rouan. *Manuscrit tres Belles Ecrit, avec des Lettres Capitales Peint en Migniature. Exempl. Magnifiq. Reliez en Velin, & Superbement Doree partout.*





March 1942. Gift of Mrs John Dozier Gordon Jr.

March 1942. Gift of Mrs John Dozier Gordon, Jr.



Preface de liure et exhortacion pour esmouuoir les crestiens de aller visiter le sainct sepulcre de nre seigneur en iherusalem. Et les autres sainctz lieux en la terre sainte

Plutharque entre les grecs grant philosophe et hystorien tres renomme en son liure intitule des gestes et vertus des hommes illustres Et plusieurs autres notables hystoriographes recitent que les Rommains en temps quilz tenoient la monarchie du monde firent eriger et edifier grans et sumptueulx sepulcres et oratoires. Es places es quelles auoient este occis par sedicions et commotions ciuiles. Thiberius et caius graphus freres. Auquelz sepulcres et oratoires le peuple conuenoit de toutes pars pour faire sacrifices et oblacions aux ymages et statues diceulx freres. Et ce en recongnoissance daucunes loix et ordonnances. quilz auoient instituees et escriptes. pour le bien et prouffit de la chose publique. Si les Rommains viuans es tenebres et ydolatrie sans aucune lumiere de foy auoient en si grant honneur et reuerence les lieux esquelz estoient mors les hommes qui auoient fait aucun petit seruice a la chose publique de Romme le quel seruice estoit seullement temporel et pour vne seulle nation. Nous crestiens qui par singuliere grace sommes enlumines de la vraye foy de dieu. Quelle reuerence deuons nous auoir aux lieux esquelz le filz de dieu a voullu descendre du ciel pour prendre chair humaine estre conceu ne nourry conuerse habite entre nous et souffert mort et passion pour nostre salut non pas seullement temporel maiz perpetuel. Non seullement du corps Maiz du corps et de lame. Non pour vne seulle nation Mais pour tout le monde Certes il ne fault point doubter que ne doyons auoir grande et singuliere deuotion aus diz lieux. Et les aller visiter en grande humilite et reuerence sil nous est possible A la visitacion des quelz nous summes incites et amonnestes. Non pas seullement par lexemple des diz Rommains. Maiz par lexemple de abraham auquel nre seigneur ainsi quil est escript en douziesme chapitre de genese dist. Egredere de terra tua et cognatione tua et de domo patris tui Et vade in terram quam monstrauero tibi. Et benedicens benedicam te. Qui est a dire Lesse ta terre tes parens et la maison de ton pere. Et ten va en la terre que ie te monstreray. et la ie te donneray ma benediction. Auquel commandement icelluy Abraham obeit et sen alla en la terre de chanaam. Ou quel lieu nre seigneur luy donna sa benediction. Et promist donner celle terre a luy et ses enfans La quelle promesse fut acomplye en temps de iosue apres la mort de moyse le quel par le commandement de dieu alla querir les enfans disrael en egypte et les admena par les desers a grant paine et labeur indicible iusques a lentree de celle terre de promission. Et pour ce que icelluy moyse ne peult entrer corporellement iusques a la dicte terre pour le peche quil fist aux eaues de contradiction

14

Il monta sur le mont de nebo et de la nre seigneur luy monstra lad terre de pro
mission. La quelle il regarda et cõtempla par grãt desir et affection. Pour ce
quil congneut en esperit de prophetie que en icelle descendroit le filz de dieu et y pren
droit chair humaine y souffreroit mort et passion et y seroient acomplis tous
les misteres de nre Redemption. Et asses tost apres mourut et fut ensepuely
par les angelz en val de moab cotre phogor ainsi ql est escript en dernier chap. de deut.
En celle terre est ihrlm la plus saincte cite du monde et la plus aymee de
dieu. Ainsy que tesmoigne le prophete dauid disant Diligit dns portas syon sr
omnia tabernacula iacob. Et ailleurs dit. Gloriosa dicta sunt de te ciuitas
dei Et plusieurs aultres grans louenges dicelle et non sans cause Car en
icelle nostre seigneur a conuerse presche fait miracles Et souffert mort et passion.
Et son precieux corps ensepuely en so tresglorieux et saint seplcre quon y voit encores de pnt.
En ceste saincte cite Salomon qui regna apres dauid son pere fist edifier eu mont
moria le sainct temple de dieu eu quel demeurerent bien longuemet larche du
vieil testamet la verge de aaron les tables de moyse et certaine qntite de la manne
de quoy les enffans disrael furent nourriz es desers par lespace de quarate ans en
parauat quilz peussent paruenir a la terre de promissio. Auquel temple les enf
fans disrael venoient tous les ans a certaines festes adorer dieu et luy faire
sacrifices et oblacions selon les ordonnances de la loy de moyse.
En celle cite ya plusieurs aultres tressainctz lieux de quoy ie parleray apres.
En ladicte terre saincte est la tressaincte cite de nazareth en la quelle fut conceu
le benoist filz de dieu la saincte cite de bethleem en la quelle il fut ne et creu
et nourry par aucuns temps. En icelle est le fleuue de iordain euquel il fut
baptize les lieux ou il prescha fist plusieurs miracles et acõplit tous les
misteres de nre Redemption. ainsi que plus a plain sera declare icy apres.
Toutes les quelles choses nous doibuent bien esmouuoir et donner coura
ge daller visiter celle terre saincte et les tressainctz lieux qui y sont. Sinous
allons par grant deuocio a Rome visit les lieux ou les deux coulompnes de
leglise sainct pierre et sainct paoul souffrirent mort pour la foy de ihucrist
et les lieux ou leurs corps furent mis en sepulture et autres sainctz lieux
estans audit lieu de Romme. Et mesmes a compostelle en espaigne ou
Repose le corps de monsr sainct iaques ainsi quon croit Et en plusieurs autz
lieux en lonneur des sainctz et sainctes pour gaigner grans indulgences et par
dons qui sont donnes et octroiez a ceulx qui les visitent Nous debuons bie estre
esmeuz daller visiter les lieux ou fut respandu le precieux sang de nre sauluer
ihucrist ou il souffrist mort et passion pour nre redemption le sainct sepulchre
ou son precieux corps fut mis et en sepulture. Et autres sainctz lieux dessusdictz
desquelz ya si grant nombre que a grant peine on les pourroit visiter en six

sepmaines ou plus long temps A la visitation desquelz ya grant nombre de
pardons et indulgences dõnes et ottroies par les papes de Romme pour inciter
et esmouuoir les deuotz crestiens a aller visiter lad' terre saincte et lez sainctz
lieux estans en icelle ¶ Si les infideles qui tiennent la loy de machometh
vont par singuliere deuotion de treslointains pays par mer et par terre voire
par tresgrans et longs desers. a la cite de la mosque qui est situee es extremi
tes darrabie pour visiter le sepulcre de ce tresord tresinfame et dampne scisma
tique machometh leur legislateur Par plus forte raison nous crestiens deb
uons bien aller par grant affection en grant deuotion visiter le tressainct
et tresglorieux sepulcre de nr̃e saulueur ihũcrist du quel il est escript. V
bicũqz fuerit corpus illuc congregabũtur aquile Et mesmes le prophete
dauid qui dit. Adorabimus in loco ubi steterunt pedes eius. Qui est a dire q̃
nous deuons adorer es lieux ou lez piedz de nr̃e seigneur ont marche et tou
che Qui est clere demonstrãce que la visitaõn. de ce lieu est de singuliere
Recõmãdacõn a tous bons crestiens qui ont lopportunite et faculte et puis
sance de ce faire ¶ Si plusieurs crestiens de toutes les parties des Indes
dethiope darmenye darrabie degypte et de toutes les parties de asie et daf
frique voire qui ne sont pas vrays crestiens Mais sont impliquez et
enuelopez et plusieurs erreurs et heresies vont de plus longtaines par
ties du monde visiter le glorieux et sainct sepulchre de nr̃e seigneur et
les autres sainctz lieux en la dicte terre saincte Et qui ne le visitent pas
seullemẽt Mais grant nombre diceulx y demeurent toutes leurs vies pour
y faire cõtinuellemẽt de iour et de nuyt sacrifices seruices et deuotes orai
sons Mais qui par singuliere grace sommes enlumines de la vraye foy
crestienne deuons bien estre esmeuz par feruẽte deuocion daller vne foys en
noz vies visiter lesd' sainctz lieux. Et contempler en chũn diceulx lez mi
steres qui y ont este faitz. pour nr̃e redemption cõme si nous eussions estez
presens lors quilz furent faitz. Et en ce faisant nous rapporterons sãs doub
te trop plus grant fruict et merite que ne firent Pithagoras. platon. Apo
lonius et autres philosophes qui se trauaillerent tant de querir et cher
cher en plusieurs pays et contrees la vraye Religion Pour ce qui esti
moient toute sapience estre cõtenue en icelle Ainsi que Recite Lactã
ce en quart liure des diuines Institutions Les quelz pareillemẽt allerẽt
en egypte pour acquerir science humaine La quelle on disoit pour grãt
partie estre contenue es deux coulompnes de mercure Car nous trouue
rons en la seulle coulompne de larbre de la croix de nr̃e saulueur ihũcrist.
toute science necessaire pour nr̃e salut Et sans la quelle toute autre sciẽce
est inutile et vaine ¶ Nous y trouuons aussi planiere Remission de

tous noz pechès de lors que nous mectrons le pied en lad' terre s.^te Et en vi
sitant les autres sainctz lieux nous acquerrons tant de pdons et indulgē
ces que a grant peine lez pourroit on nombrer. Lesquelz comme jay dit ont
este dōnes et octroiez. par les sainctz papes de Rōme pour esmouuer et in
citer les deuotz crestiens et aller visiter lad' terre s.^te Ceulx qui vouldrōt
plus amplemēt scauoir les louenges de la terre saincte et les merites de ce^x
qui la visitent ilz pourront veoir vne epystre que mons.^r sainct iherosme
escript a saincte marcelle pour la psuader et inciter a partir de Rōme
et sen aller en ihrlm̄ visiter lesdictz sainctz lieux. Ce quelle fist et habā
donna son pays ses enffans ses parens et tous ses biens Par la lecture
de la quelle iay este esmeu entreprendre le voiage Lequel mes cōpaignōs
et moy auons bien aiseement et facillemēt parfaict a laide de dieu. Et
pour ce que jay este prie et sollicite de plusieurs mes amys de mettre par escript
ce que iauoye veu audit voiage Affin que ne soye argue ne reprins de negligē
ce jay mis par escript ce present liure de pelerinaige de terre saincte. Pour
instruire et aduertir toutes manieres de gens qui pourront et vouldront
faire semblē voyage Et a ceulx qui pour la grant distance du lieu ou pour
la grant aage ou mesmes qui nauroit faculte et puyssance daller visit'
corporellemēt les sainctz lieux de lad' terre saincte Je leur cōseille a lexem
ple de moyse qui monta sur le mōt de nebo pour Regarder des yeulx cor
porelz la terre de promission pour ce quil ny pouoit entrer comme dit est
Ilz montent en la montaigne de cōtemplacōn pour regarder et visiter
des yeulx spirituelz par deuote affection chūn des lieux sainctz dicelle t're
saincte. En disant les pseaulmes hymnes antiennes versetz et oraisons.
que les freres de sainct francoys du mont de syon ont acoustume chāter
et dire en chūn desd' lieux quāt ilz conduissent et mainnent les pelerins
pour les visiter Qui mont este bailles par iceulx freres Et lesquellez iay
mis par escript en ce liure. Affin que ceulx qui par deuocion les vouldrōt
dire les puissent trouuer chacun en son lieu En quoy faisant pourront acqr'ir
grant merite pour puenir a la saincte cite de iherusalem A la quelle dieu
par sa grace nous veille tous mener. Amen.

SOlan de grace mil cinq cens et sept le huitiesme jour dauril apres
pasques Je pierre mesenge pbr̄e chanoine de Rouen a cōpaignie
de maistres Jehan masselin. Jacques de la chesnaie Jehan chauuin pbr̄es
Et nicolas masselin Jehan loymare Jehan vollāt Roger guenet mar
chans de Rouen Et guillē de la haye marchās de Caen meuz de deuociō
daller visiter le glorieux sainct sepulchre de nr̄e saulueur ihūcrist
en Jhrlm̄ et autres lieux sainctz en la terre saincte Partismes de ceste ville de

Rouen pour faire led' voiage Et ce jour allasmes coucher a Evreux Auquel lieu
se rendirent Maistre charles de la Riviere pbre chanoine de lisieux Et messire
Jacques parent aussi pbre pour faire led' voiage Et le lendemain qui fut vendredy
le semadi et le dimenche cotinuasmes nre chemin jusques a Orleans ou nous
arrivasmes led' jour de dimenche Auquel lieu arriverent ce mesmes jour messire
Jacques de bellenviller chlr s.r de la ferte. Robert auvray seigneur du boyssymon
Anthoine roussel et girad modene serviteur dud' s.r de la ferte. deliberez aussi de fe
led' voiage. Le lendemain qui fut lundy xij.e jour dud' moys davril apres la messe
ouye nous disnasmes Et apres partismes pour tyrer a Lyon. Auquel lieu nous
arrivasmes le mardy xiij.e jour dud' moys davril a neuf heures de matin ou en
uyron Et y demourasmes tout ce jour et jucq's au lendemain apres disner Et
pour ce quil estoyt bruyt que en daulphine et en savoye avoit grant nombre de
gens de guerre et adventuriers qui suyvoient larmee du Roy qui alloit a gennes
et destroussoyent les marchans et autres gens quilz trouvoyent sur le chemin.
Il y en eut aucuns en nre copaignie qui firent quelque difficulte de passer
oultre Toutesfoys nous confians en dieu deliberasmes tous ensemble de passer
quelque dangier quil y peust avoir. Ledit jour de mercredy xxi.e jour dud'
moys nous partismes de lyon et chevauchasmes par les pays de daulphine et
de savoye a la plus grant diligence quil nous fut possible pour estre hors du dang
des gensdarmes. et adventuriers qui suyvoient lost comme dit est Et arri
vasmes a suze le lundy xxvj.e jour dud' moys. Le mardy xxvij.e jour dud' moys
Nous allasmes disner a viliane Et apres disner aucuns de nre compaignie
prindrent le chemin de thurin pour aller tout droit a pavye Et les autres sen
allerent par gennes ou estoit le Roy Et de la sen retournerent aud' lieu de
pavye ou ilz arriverent le ij.e jour de may. Et la aucuns de nous vendirent leurs
chevaulx et les autres les lesserent en garde jusques au retour. Le sema
dy troys.e jour dud' moys de may. nous montasmes sur la Riviere de pau pour
aller a venize ou nous arrivasmes le cinq.e jour dud' moys Et nous allasmes
loger au lyon blanc ou les francoys logent comunement ou nous trouvas
mes dautres pelerins donc nous fusmes tresjoyeux. Le lendemain q' fut
mardy vj.e jour dud' moys nous allasmes ouyr messe a sainct marc et
la messe ouye allasmes sur le port pour nous enquerir de nre passage Et
la trouvasmes quil y avoyt une gallee et une nave qui se preparoient
pour faire ledit voyage. Et en signe de ce sur icelles y avoyt grant nombre
destandars signes de grans croix rouges Aucuns de nous allerent visit
lune et lautre pour veoir en laquelle nous pourrions mieulx faire nostre
passaige Et ce fait Retournasmes en nre logis. Apres disner tous nous
pelerins francoys bretons lorrains et flamans assemblasmes a saict marc

pour deliberer si nous prendrons la naue ou la gallee pour faire nr̃ed voiage.
Et pour ce que aucuns estoient cōseilles de prendre la gallee Nous fusmes en
grant different Car les autres disoient que la naue estoit plus seure
et plus spacieuse et aisee Et dautre part disoient quilz auoient estes
aduertis que le patron de lad gallee auoit tresmal traictes. Les pellerins
lannee precedente Et demeurasmes en ce debat quatre ou cinq iours. Et
ce pendant arriuerent des hongres et autres allemans iusquez au nōbre
de cinquante ou enuiron qui voulloient faire le voiage. Les quelz aduertiz
du debat nous enuoyerent dire que nous esleussons. deux ou troys de nous et
quilz en esliroient autāt de entre eulx pour vuyder ce differend. Ce qui fut accor
de par nous. Et furent deputes troys de nous francoys pour pler et cōmuniqr
auec eulx et visiter lesd naue et gallee En la fin fut conclud que nous pren
drons la naue si le patron nous voulloit bien traicter et nous faire marche
competēt. Le lendemain nous parlasmes au patron de lad naue pour
scauoir quel marche il nous vouldroit faire Lequel nous demanda Soixāte
et dix ducatz pour teste autant le seruiteur que le maistre Pour la quelle
demande nous deliberasmes de parler au patron de la gallee Et de fait y par
lasmes. Qui nous promist nous bien traicter et ne demādoit que soixāte
ducatz. pour homme Laquelle chose venue a la cōgnoissāce du patron de la
naue trouua maniere de faire arrester lad gallee par iustice pour quelq
grant sōme dargent que debuoit le patron dicelle Surquoy sourdit pces
deuāt les seigneurs du senat. Et demeurasmes troys iours attendans la
decision dud proces. Et ce pendant le patron de la naue se modera et nous
fist dire quil nous quitteroit pour Soixante ducatz chacun Nous assem
blasmes pour deliberer que nous ferions Et en cōclusion voians ql estoit
force de passer fut aduise que aucuns de nous parleroient aud patron pour
scauoir sil nous vouldroit passer chacun pour Cinquāte ducatz. ce qui ne
voullut accorder Et pour toute Resolution nous declara quil ne nous pas
seroit point a moins de cinquante et huit ducatz. Lesquelz il modera a
escus au soleil La quelle chose fut conclute auecqz luy soubz certaines grā
des promesses quil nous feist Lesquelles sont declarees en traicte de nr̃e
passage. Lequel estoit en latin mais ie lay mis en frācoys. Affin que chacū
lentende duquel la teneur ensuyt.

In nomine domini eterni Amē. En lan de lincarnation de nr̃e seigr
Mil cinq cens et sept le dixneufe iour de May. Entre les pelerins
voullans aller visiter le sainct sepulcre de nr̃e sr en iherlm̄ et autres sainctz
lieux en la terre saincte. Et messire laurens au iurry patron de la naue pele
rine appartenante au sr duc de venize Et messire francisque de marone

capitaine et prince dicelle naue pour led' voiage fut convenu et accorde po'
le passage desditz pelerins en la maniere qui ensuyt. Et premierement
Ledit patron promist partir de venise dedans le premier jour de juing pro
chain ensuyvant ou autre jour au plaisir des pelerins si ne luy survenoit
empechement legitime. Item promist icelluy patron mener lesditz
pelerins en lad' naue jusques au port de jaffe et en jhrlm au fleuve de
jordan et es autres lieux en la terre saincte et les pelerins ont acoustu
me aller jouxte et selon le conseil et oppinion de la plus grant et saine
partie diceulx pelerins Et du gardien des freres de sainct francoys du
mont de syon Et soubligea led' patron paier le saufconduyt desd' pelerins
et tous autres tributz. quon luy pourroit demander tant par le souldan
que autres seigneurs et gens de la terre saincte et autres pays Et mesmes
le fournir a ses despens de asnes ou autre monteure pour aller par tous
les ditz lieux sainctz en lad' terre. Excepte aucunes petites courtoysies. que
les pelerins ont acoustume donner a ceulx a qui sont les ditz asnes
Item led' patron promist faire les despens ausd' pelerins et leur bailler
bon pain bon vin bonnes chairs de beuf mouton chevreaulx poullailles
oeufz. poyssons et autres choses necessaires a despence tant a disner que
a soupper Et mesmes donner a chacun desd' pelerins tous les matins vng
voyre de bonne malvoysie et autant au soir a la collation tant a laller q
au retourner durant le temps quilz seroient en lad' naue seullement Car
quant ilz seront en la terre ilz vivront a leurs despens Item et po' faire
les choses dessusd' lesd' pelerins ont promis paier aud' patron chacun cinqu
te huyt ducatz de laquelle somme ilz paieront la moictie Cest assavoir
vingtneuf ducatz devant que partir de venize Et lautre moictie au port
de jaffe. Item promist icelluy patron quil ne toucheroit ne arres
teroit en aucuns portz ou villes fors seullement es portz qui ensuyvent.
A polle. A Raguze A zarre A candye en crete. A Rodes Et en cypre Et a jaf
fe. Le tout au plaisir des pelerins Et ne pourra ledit patron seiourner en
aucuns desd' portz. plus de troys ou quatre iours fors en lisle de cypre. En
la quelle au Retour il pourra seiourner huyt jours seullement pour
charger du sel. Et au port de jaffe autant de temps quil sera besoing po'
visiter lesd' lieux sainctz. Item quant lesd' pelerins seront en la terre
saincte Sil advenoit que aucuns diceulx se disposassent daller au voia
ge de saincte katherine du mont de synay led' patron sera tenu Rendre
a chacun diceulx la somme de dix ducatz seullement. Item que si aucuns
desd' pelerins apres ce present traicte et accord delibereroit pour aucune cau
se ne faire point led' voiage il sera tenu paier aud' patron la moictie de lad'

sõme de cinquante huyt ducatz Si toutesfoys il navoit iuste et legitime em
peschemẽt En quel cas il ne sera tenu payer ne bailler aucune sõme aud
patron Itẽ sil advenoit que aucun desd pelerins allast de vie a trespas
devãt que parvenir iusques a la terre saincte que dieu ne veuille. Ledit
patron naura que vingtneuf ducatz qui est la moictie de lad sõme Mais
sil en mouroit aucun en Retournãt dud voiage led patron ne sera tenu
rendre auchune chose de toute lad sõme de cinquante huyt ducatz Itẽ
sil advient que aucun desd pelerins soit malade oud voyage led patron
luy sera tenu pourveoir et fournir de bonnes viandes telles quilz sont re
quises et necessaires a ung malade sil luy est possible den Recouvrer.
Itẽ sil advenoit que aucun diceulx pelerins en allãt ou en retournãt
allast de vie a trespas que dieu ne permecte. Led patron ne se meslera ne
entremectra aucunement en ses biens Mais en lessera faire ses executeurs
parens ou amis Lesquelz en pourront disposer et ordonner ainsi q̃lz
adviseront sans que icelluy patron les puysse empescher en aucune
maniere Item si aucuns desd pelerins vouloient avoir leur porcion
de chair poisson ou autre viande toute crue Led patron sera tenu la leur
bailler Et leur fournir de boys ou feu pour la cuyre et appareiller ainsi q̃lz
vouldront Itẽ si aucuns desd pelerins prenoit debat ou faisoit aucune
noyse ou batterie dont il sortist aucun destourbier ou empeschemẽt audit
patron led pelerin le rendra indempne et le rembourssera de tout ce q̃l
auroit paye et frayé a cause et pour Raison dicelle noyse ou debat.
Toutes lesquelles choses dessusd led patron promist observer et en
tenir. Et de ce faire sobligea a la peine de deux mil ducatz dor. De laq̃lle
sõme il promist bailler bon pleige en lad ville de venise. Apost ce
traicte et marche passe en la forme et maniere cõtenue oud instru
mẽt chũn des pelerins fist diligence de se pourveoir de toutes les cho
ses qui leur estoient necessaires Lesquelles iay voullu mectre par
escript Affin que ceulx qui vouldront faire led voyage soient ad
vertis et instruis de faire provision de tout ce quil leur sera besoing
tant en la mer que en la terre. Des monnoyes q̃l fault porter.

Et premierement fault Recouvrer des ducatz de secque quon treuve
a la monnoye de venise ou en Realte qui est une place en la ville ou se
fait le change par les banquiers de plusieurs pays et villes et autres mar
chans qui se meslent de change. Itẽ fault recouvrer de la monnoye
dargent qui se forge aud lieu de venise et nõ ailleurs Cestassavoir des
marceaulx marquetz. et berlingues. Toutes lesquelles monnoyes tãt
dor que dargent ont cours par tous les pays portz et villes esquelles

on arriue Et mesmes en ihrlm̄ et toute la terre saincte Item est a
noter que vng escu au soleil vault a venise douze marceaulx. Et vng
marceau vault dix marquetz. Itē vng ducat cōmun de venise de fleu
rence de gennes de seur et de portugal quon appelle croisades vallent
douze marceaulx et quatre marquetz. Et vng ducat de secque vault
douze marceaulx et sept marquetz qui sont troys marquetz dauātā
ge desquelz ducatz il fault porter et nō point daultres Car les gens du
pays ou vous yres ne cōgnoissent que les ducatz de secque ne pareillemēt
toutes les aultres mōnoyes dargent fors les marceaulx marquetz et ber
lingues Item fault a chacun desd' pelerins vng coffre pour mettre
ses besoingnes et pour coucher dessus. Et fault auoir vng matelatz ou
loudier pour mettre sur led' coffre et des draps pour coucher qui ne voul
dra coucher vestu Itē fault auoir des seruiettes pour sen ayder en
mengeant. Et mesmes des nappes a ceulx qui vouldront menger a
part de quoy on ne se peult passer que a grant peine Car on nest pas
tous iours dispose de menger a la table cōmune Item fault estre
aduerty de porter grāt nombre de chemises Affin quon les puysse chāg
souuēt Car cest vne des choses plus necessaires aux pelerins de eux te
nir nettement pour les bestes et vermines qui sengendrent tressou
uent en la mer qui font merueilleux ennuy a ceulx qui sont paresseux
dy pourueoir. Item fault faire prouision de vin et de eaue doulce
et de pain biscuyt pour boyre et menger sur iour. Et pour sen ayder
quant le patron baille mauluaix viures La quelle chose aduiēt
bien souuēt Item fault auoir des langues brezillees des iambons
et andouilles pour desiuner au matin et faire collaciō apres disner et
quāt il en est necessite Item fault auoir des prunes seiches des Rai
sins des amandes des oeufz du beurre et du poisson sec qui en peult re
couurer pour les iours meigres Ausquelz cōmunement le patron
traicte tresmal les pelerins et ne leur baille que mauuaises et corrūpues
viandes qui sont aucunefoys cause dengendrer fiebures ou autres ma
ladies Itē est bon auoir des confitures du condignat Da la cōserue
de Roses Du pignolat Des madriens Des cirops violat Buglose et autres
choses Reconfortatiues pour menger quāt on est altere ou desgouste la
quelle chose aduient souuēt Specialemēt a ceulx qui ne peuent endurer
la mer. Apres iay bien voullu escripre les preseruatifz qui me furent
bailles a venise par vng notable docteur en medecine Et premieremēt
contre le vomissemēt Rx coriandr preparator libras ʒes quibz potis
uti post cibum et indifferenter quando placebit. Ad idem marime lau

datur cirupus de ribes de quo poteris uti duo coclearea omni mane cū
aqua vel sine aqua ante prandiū et ante cenam p duas horas Ad idē
valent species infrascripte. ℞ cinamomi electi anisor añ ʒ ij. corallor
rubeor. coriandr. añ ʒ j. zuchar. albissimi ʒ iij. Pulverisantur subtil
lissime Et utatur in omnibꝫ ferculis si placet.

Pour avoir touio^rs lō ventre.

℞ pillular cōmuniū Et accipiat unam vel duas alternatis diebus
vel aliquando scd̄m dispositionē corporis Item electis bugni dulcis ad
q̄titatem parue nucis ante prandiū Contre la fiebvre.
℞ flor cassie ʒ vj. electis de sebeste compositi ʒ ij. misceantur cum zuchero
et fiat bolus et accipiatur de mane Item ℞ aquar endiuie acetose
capillor veneris añ ʒ j. sirupi acetosi simplicis ʒ j et seruus et misceātur
simul Contre laltreation et extreme soif. ℞ Sirupi violarum
simplis cum aqua frigida. Ad idem valet iuletum rosatum. Item
conserve rosarum et conserve prunarum.

Apres que chacun des pelerins eut faict ses provisions pour le voia
ge Et que le terme que nostre patron nous avoit promis partir
fut venu nous le sollicitasmes fort de ce faire Ce quil deslaya pour ce q̄
ses marchandises nestoient point prestes Et pour ce nous fut cōseil
le en faire plaincte au senat et monster nr̄e contract Ce que nous fis
mes Et fut appelle et luy fut demande pourquoy il ne faisoit ce quil a
voit promis Il se excusa et dist quon navoit point acoustume de
partir devāt que les pelerins eussent este a la procession generalle le
Iour du sacrement qui devoit estre a quatre iours de la Et fut appoīcte
que nous attendrions audit iour du sacremēt Auquel iour tous les
pelerins se trouverent a sainct marc en quel lieu nous fut baille a
chacun ung cierge de cire blance pesant livre et demye et fusmes cōduictz
par le duc et les seigneurs a la procession Lesd̄ cierges ardās en noz maīs
tout a lentour de la place de sainct marc. A laquelle processiō toutes les egli
ses de la ville tant de religion que parrochialles assistent qui est la plus
singuliere et magnifique chose que iaye iamais veue. Et ne croys point
que en toute la crestiente se face procession si solempnelle ne si devote
Je me passe descripre en particulier les choses triumphantes et singulie
res qui estoient en celle procession Car elles seroient longues et pour
roient ennuyer La dicte procession faicte nous voullions rendre
nos cierges Mais il nous fut dit que cestoit la coustume de les dōner
aux pelerins Et pour ce que aucuns sesforcoient de les offrir a leglise
Il leur fut dit quilz feroient iniure a la signeurie silz ne les eportoient

Nous demourasmes a la messe dedans le cueur ou quel on auoit ordonne des sieges a tous les pelerins Et apres la messe dicte nous allasmes disner pour nous disposer a monter en mer ce iour Ce que nous fismes ainsi quil est escript icy apres. Departement de venise q̃ nous montasmes en mer.

Le troysieme iour de iuing qui estoit iour du sacremẽt incontinent apres disner les pelerins firent charger en barques leurs coffres. litz viures et autres bagues pour porter a la naue qui estoit en la grant mer a huyt ou a neuf mil loing de venise qui sont de quatre a cinq lieues Et auecques lesd bagues plusieurs de noz enuoyasmes noz seruiteurs pour dresser noz chambres en ladicte naue et demeurasmes iusques enuiron les quatre ou cinq heures de soir que nous montasmes en mer pour aller coucher en la naue Ce que ne peusmes faire. Pour ce que vers les six heures se leua vne si grande tempeste de vent que nous fusmes contrainctz descẽdre en terre et demeurer en vne abbaye nõmee saint nicolas iusq̃z a ce que la tempeste fust cessee qui fut enuiron mynuit que nous montasmes a la barque pour tyrer a la naue. Mais quant nous fusmes entres en la grant mer nous la trouuasmes si esmeue que plusieurs de nostre compaignie furent fort malades deuant que peussons arriuer a la naue Les autres pelerins qui estoient partis deuãt nous ne peurent aborder a la terre et demeurerent toute la nuyt en celle tempeste en grãt dãgier destre.

Le vendredy quatriesme iour dud moys nous attendismes plusieurs des autres pelerins et marchans qui estoient encore derriere Et ce pendant le patron fist appointer le voilles et aultres choses necessaires pour nager. Et quant lesd pelerins et marchãs furent venus et le tout fut prest qui fut enuiron quatre heures apres mydi nous fismes voille et cõmancasmes a nager en la mer adriatique Et incontinent chantasmes Salue regina et les colectes quon acoustume chanter et dire en ce voiage Qui ensuyuent.

Salue regina misericordie vita dulcedo et spes nostra salue Ad te clamamus exules filij eue Ad te suspiramus gemẽtes et flẽtes in hac lachrimarum valle Eya ergo aduocata nostra illos tuos misericordes oculos ad nos conuerte Et ihesum benedictũ fructum ventris tui nobis post hoc exilium ostende. O clemens. O pia. O dulcis maria. Ora pro nobis sancta dei genitrix. Vt digni efficiamur promissionibus christi. In omni tribulatione et angustia nostra. Succurrat nobis virgo maria. Dignare nos laudare te virgo sacrata da nobis vir-

tute contra hostes tuos. Oremus.

Omnipotens sempiterne deus qui gloriose virginis matris marie corpus et animam ut dignum filij tui habitaculum effici mereretur spiritu sancto cooperante preparasti da ut cuius commemoratione letamur eius pia intercessione ab instantibus malis et a morte perpetua liberemur. Per christum

Exaudi nos sancte pater omnipotens eterne deus et mittere digneris sanctum angelum tuum de celis qui custodiat foueat protegat visitet atque deffendat omnes habitantes in hac navi. Per christum.

Visita quesumus domine navim istam et omnes insidias inimici ab ea longe repelle angeli sancti tui habitent in ea qui nos in pace custodiant et benedictio tua sit super nos semper. Per christum

Deus qui miro ordine angelorum ministeria hominumque dispensas concede propicius ut quibus tibi ministrantibus in celo semper assistitur ab hys in navi ista vita nostra muniatur. Per christum. Oremus

Deus qui transtulisti patres nostros per mare rubrum et transuexisti eos per aquam nimiam laudem tui nominis decantantes te supplices deprecamur ut in navi ista famulos tuos repulsis aduersitatibus portu semper optabili cursuque tranquillo tuearis. Per christum dominum.

Adesto domine supplicationibus nostris et viam famulorum tuorum in salutis tue prosperitate dispone ut inter omnes vie et vite huius varietates tuo semper protegamur auxilio. Per christum

Esto domine plebi sanctificator et custos ut beati iacobi apostoli tui munita presidijs et conuersatione tibi placeat et secura mente deseruiat. Per christum dominum nostrum. Amen

Deus qui beatum nicholaum pontificem tuum innumeris decorasti miraculis tribue quesumus ut eius meritis et precibus a gehenne incendijs liberemur. Per christum dominum nostrum. amen.

Omnipotens sempiterne deus qui frigescente mundo ad inflamandum corda nostra in carne beatissimi patris nostri francisci passionis tue sacra stimata renouasti concede propicius ut eius meritis et precibus dignos fructus penitentie faciamus. Qui viuis

Subueniat plebi tue quesumus domine placatio confessoris tui beati anthonij deuota et iugis deprecatio que in presenti nos tua gratia dignos efficiat et in futuro remedia donet eterna. Per christum.

Pater noster. Aue maria.

Ces oraisons dictz tousiours en nagant tout ce soir et toute la nuyt nous eusmes asses bon vent iusques au semady matin que

le vent se lascha Et ne fismes pas grant chemin tout ce jour
jusques a cinq heures de soir En la navigation dessusd᷑ depuys nr̃e
partement nous eusmes a main dextre la marque dancolne terre du
pape Et a senestre le conte de ferol et le pays distrye terre des veniciēs
Et le lendemain qui fut semady cinq.ᵉ dud᷑ moys passasmes par de
vant vng petit monastere de moynes nomme Rugisme en quel est
le corps de saincte eufemie Et par devāt parence qui est vne cite di
strie distante de venise de cent mille qui sont cinquante lieues En
la quelle ya siege eppyscopal et tresbelle eglise ou ya plusieurs precieu
ses reliques Et premieremēt au grāt autel reposent les corps
de sainct de metrye et de sainct julien le martyr. Item
en vng autre autel assis devant le ceur reposent les corps de saīcte
berthe et de saincte accolite vierges En celle mesme eglise ont long
temps repose les corps de sainct maurice et de sainct eluthere lun des
ses compaignōs mais long temps a que les geneuoys les ravirent
et emporterent a gennes Et dit on que ainsi quilz vouloient rōpre
vng autre autel pour y prendre autres reliques le sang saillit mi
raculeusemēt dud᷑ autel en grant abundance La quelle chose leur
donna si grant tremeur et crainte quilz lesserent leur entreprise
Ceste cite de parence est assise en moult beau pays et fertille et
dicelle on va par terre par tout le pays de hongrie Et ont aucuns
escript que quant paris eust ravy helaine en lisle de citharee il se alla
reposer et refreschir ses navires de vivres en la dite ville Et pour ce
quil trouva le lieu biau et plaisant il y seiourna quelque temps
et la fist nōmer premieremēt paradin Apres fut nommee paren
tine et a present parence Cedit jour de semady envirō cinq
heures de soir le vent senfforca et nageasmes led᷑ soir et la nuyt en
suyvāt tousiours costoiant a senestre le pays distrye et a dextre la
marque dancolne Dimenche qui fut vj.ᵉ jour dud᷑ moys envi
ron six heures de matin nous arrivasmes devant polle belle cite q̃
est la fin dud᷑ pays distrye Et la gectasmes noz ancres et nous ar
restasmes pour fournir nostre naue de vin eaue boys leutz mōtōs
et autres vivres Et cependant aucuns des pelerins allerent a polle
qui estoyt a troys lieues ou environ Les autres allerent a deux
villages a dextre et a senestre distans de la naue vne lieue ou plus
pour ouyr messe et eulx esbatre et recreer aux champs et retourne
rent tousiours coucher en la naue Le village a dextre a nom berro
uy ou briosy Laultre a senestre a nom fasiam Esquelz villages

nous trouuasmes bon pain bon vin poulles cheureaulx mōtōs
et aultres viures a tresbon marche. Le lundi matin qui fut
vij.e iour du moys le patron fist diligence dacheuer ses proui
sions pour incōtinēt leuer les ancres et faire voille Mais enui
ron deux heures apres medy le vent se tourna tout contraire
et nous fut force demeurer iusq̄z au mercredi neuf.e iour
dud. moys de iuing que enuirō les neuf heures de matin nous
eusmes le vent agre Et incōtinēt les voilles leuees nageasmes enuiron
cinquante lieues deuant quil fust nuyt A la quelle heure le vent se lascha
pourquoy nous nageasmes toute la nuyt Et le ieudy au matin ius
ques a huyt heures asses lentemēt En la quelle nauigacion nous co
stiasmes a senestre leschiauonnye et a dextre la marque dancosne Ledit io.r
de ieudi enuiron neuf heures de matin le vent senfforca et dura tout le io.
iusques au soir Et pour ce que la nuyt nous falloit passer par quelque
destroit pres dun Roc. Les mariniers abatirent les voilles et nen demeu
ra que vne auecques la quelle nous nageasmes celle nuyt de xxv. a
trente lieues Tousiours costoiant a senestre lad. esclauonnye Et enco
res lad. marque et la bruce autremēt dicte la Romenye Je me passe de
nōmer les villes et portz qui sont esd. pays Pource que dautres qui
ont escript de ce voyage les ont nommees Le vendredy qui fut
xj.e iour dud. moys de iuing eusmes si bon vent que nous nageasmē
bien soixante lieues Et ce iour pdismes la veue de la terre a dextre
iusques a midy Ce vendredy au soir nous voilles furent abatues
cōme deuāt fors vne pour doubte daucunes Roches que deuyons pas
ser la nuyt. Et pour ce nageasmes bien lentement iusques au len
demain qui fut semadi xij.e dud. moys Enquel iour enuiron cinq heu
res du matin toutes noz voilles furent leuees et eusmes asses bō vent
iusques vers les xj heures que le vent tumba en carme qui nous
fut bien ennuyeux pour ce que nous cuydions aller disner a Ra
guse qui estoyt a cinq ou a six lieues de nous. Et demeura le vent
en carme iusques a deux heures apres midy durāt lequel temps vi
drent a nous deux gallees de venise bien armes qui cherchoient les
coursaires et pirades de mer qui guettent et destroussent les mar
chans Lesquelles gallees demeurerent pres de nostre naue bien
deux heures. et alla nr̄e patron en lune dicelles et parla bien lon
guemēt au capitaine Et apres se partirent lesd. gallees Et demeu
rasmes la enuiron vne heure quil se leua vng petit de vent que les
mariniers appellent fresque qui nous mena en troys heures pres

ladꝰ ville de Raguse Et la gectasmes les ancres. et incontinēt vīdrēt
de la ville plusieurs petites barques pour nous porter sur terre. Esqlles
nous pelerins et plusieurs marchans de la naue mōtasmes et allas
mes soupper en la ville en la quelle nya que vne hostelerie bien mauuai
se pourquoy apres soupper la plus grand partie desdꝰ pelerins et mar
chans retournerent couchier en la naue. Et le lendemain q̄ fut
dimenche asses matin retournasmes en ladꝰ ville pour ouyr messe
La quelle ouye en la grand eglise qui est cathedralle nous allasmes
visiter la ville qui est moult belle et tresforte de tours et de doubles
murailles et doubles fosses du coste de deuers la terre Et du coste de la
mer de moult grosses tours boulleuers et autres fortiffications La dicte
ville est assise en esclauonnye sur vne grāde roche enuiron les deux ꝑs
en la mer du coste de midy et occidēt. Et de lautre coste ya grandes mon
taynes toutes plantees de vines et autres arbres du hault de lune des
quelles montaynes descend vne fontaine qui faict mouldre neuf
moullins qui sont faictz si artifficiellemēt. que toute leaue qui les
faict mouldre pourroit passer par vng trou ou pertuys de la quātite
dune pongnye de cōmune grosseur qui est chose bien singuliere et plai
sante a veoir. Celle ville est gouuernee par cōmunite cōme venise Toute
leur signeurie ne sestend enuirō que trente lieues le long de la mer Et
affin quilz puissent viure en paix et marchander par tout ilz font tri
but au turc au roy de hongrye et aux venissiens Lequel tribut se mō
te enuirō vingt mille ducatz Ladꝰ ville est fort riche et sy faict de grādz
marchandises et entre autres de sel. Car toute la turquie voisine de
ceste coste se fournist de sel en ladꝰ ville Et ce iour de dimēche nous y vis
mes grant nombre de turcs iusq̄z au nombre de troys cens ou plus q̄
estoient venus querir du sel auecques cheuaulx et asnes. Car la terre
du turc est a vne lieue pres de la. En ladꝰ ville leglise cathedralle
est fondee de sainct blaise du quel le chief et les deux mains sont en icel
le et ya plusieurs autres reliques En icelle ya deux aultres bien bel
les eglises lune de sainct francoys de lobseruance Et laultre de iacobiñ
Esquelles ya plusieurs belles reliques qui seroient longues a escⁱpre.
Nostre visitation faicte nous allasmes au marche ou nous trou
uasmes grant force de poulles et poulletz de fruictz de toutes sortes Cest
assauoir serises prunes ou nipeches abricos meures poires et herbes
de toutes sortes de toutes lesquelles choses on auoit bon marche il ya
bon pain bon vin mais si fort quil luy fault mectre la moictie deaue.
Chacū des pelerins fist ses prouisions de poullailles de pain et de fruictz.

Et ce fait dinasmes et incontinēt retournasmes a la naue Et enuiron
deux heures apres midy fismes voille et eusmes asses bon vent iusques
enuirō six ou sept heures que le vent se lascha et tout ce soir et toute la
nuyt nagasmes asses lentement et iusques au lundi que enuirō six
heures de matin le vent senfforca vng peu et continua tousiours en cro
issant iusqz a midy En maniere que depuys midy iusqz a la nuyt
nous pouions nager quatre lieues ou enuirō pour heure et celle nuit
ne fismes pas grant chemin pour ce que le vent sestoit lasche au soir.
En celle nauigation depuys nostre partemēt de Raguse nous auions
a dextre la bruce aultrement la Roumenye Et a senestre lesclauonnye
et la dalmacie. Le mardy qui fut le xv.e iour de iuing le vent senffor
ca vng pou et nagasmes tout le iour asses cōpetentemēt et ced. iour
vers les troys ou quatre heures apres midy sassemblerent a lentour
de nostre naue grant nombre de poissons de la sorte et grandeur de mar
sonyne que aucuns appellent daulphins et les autres les appellent
palimittes Et asses tost apres nous veismes deux naues qui venoiēt
tout droit a nous. Et en les approchant noz mariniers pour leur
facon de nager et a la maniere quilz tenoient cuyderent que ce fussent
pirathes de mer Et pour ce que nostre naue estoit tresmal en ordre pour
nous deffendre nous craignions beaucoup quilz nous assaillissent. pour
quoy tous ceulx de la naue pelerins marchans et mariniers se misrent
en armes et fut lartillerie mise a point pour sen ayder quāt il en soit
besoing Et demeurasmes en ceste crainte bien deux heures et demye
et iusques a la nuyt fermee que lesd. naues sapprocherent si pres de
nous quon pouoit bien parler a eulx Et quant nr̄e patron les aper
ceust si pres il leur demanda dont ilz estoient par deux ou troys fois
auant quilz voulsissent respondre en la fin respondirent quilz estoiēt
de venise Et incōtinēt cōmencerent a crier bon voiage bon voiage et
puys parlerent quelque pou ensemble Et quant nous fusmes asseu
res que cestoient marchans chacū se retira en sa chambre pour se cou
cher Toute celle nuyt nageasmes asses lentemēt iusques au mercre
dy ensuyuant Ce iour nous fut monstre a dextre en pays de la poul
le le mont de gargan autremēt dit le mont saint ange et saint
nicholas du bar mais nous en estions bien a xxv ou a xxx lieues ainsi
quil nous fut dit par les mariniers Et a senestre nous voyons les
montaignes dalbanye qui sont merueilleusemēt hautes. Le mer
credy dessusd. qui fut le xvj.e iour dud. moys de iuing enuiron sept heu
res de matin le vent tumba en carme quelz appellent bonnasse q dura

enuiron quatre heures Et apres se leua vng vent asses lent qui dura
iusques a troys heures apres midy A la quelle heure le vent senfforca tel
lement que nous pouyons nager huyt ou neuf mille qui sont de q̃tre
a cinq lieues pour heure Et nous dura ce vent iusq̃z a la nuyt que le vent
tumba en carme Et demeurasmes deuant vne isle nommee caffalonnye
appartenante aux venissiens iusq̃z au vendredy enuiron vne apres
mydi A la quelle heure se leua vng vent si fort que nous pouyons na
ger de cinq a six lieues pour vne heure Ce iour passasmes ioignant
vne bien petite isle en la quelle ya vne abbaye nõmee strenalle Et
nous fut dit par les mariniers de nr̃e naue que en icelle isle ya vne
pierre de quarante a cinquãte piedz de long de la quelle sault vne fõtaine
deaue doulce en si grant abundance que vne armee de cinquante a
soixante mille hommes naguerres en fut fournye par lespace de quatre
ou cinq moys Sil est vray ie nen scay Rien Mais plusieurs marchãs
et mariniers estans en nr̃e naue disoient et affermoient les choses dess⁹d'
estre veritables et auoir veu lad' fõtaine et en auoir beu de leaue qui
est tresbonne a boyre Et neust este la force du vent nr̃e patron y eust
fait prendre de leaue ce qui ne peult faire Car nous neussons ose appro
cher de lad' isle Ce fort vent dura iusq̃z a mynuit a la quelle heure il
tumba en carme qui dura iusq̃z au semady enuiron vne heure apres
mydi Durant lequel temps la mer qui estoit fort esmeue par la force
du vent precedẽt bransla si fort nr̃e naue que la plus grãt partie de to⁹
ceulx qui estoient dedens furẽt fort mallades et ny eut quẽ peu des pe
lerins qui ne demeurassent couchez pres que tout ce iour Et iusq̃z a
vers les cinq ou six heures de soir qui se leua vng vent asses bon qui
nous fist nager legieremẽt iusques a la mynuit A la q̃lle heure il
tumba et Retourna en carme Tous les troys iours dessusd' nous pas
sasmes a senestre les cites de cataro budua et anthiuari A la q̃lle ville
cõmẽce le pays dalbanye Apres passasmes la cite de durazo ancienne
mẽt la plus grant cite de tout le pays dalbanye Maintenãt subgecte a
la seigneurie de venise Asses tost apres lad' cite passee nous fut monstre
vne grand montaigne nõmee la vallone qui est en la terre du turc
Et a dextre nous eusmes la sicille et la pouille En cõtinuãt tousiours
nr̃e chemyn nous passasmes pres dun grand Rochier nõme merlera
assez prochain de lisle de corfou Et la cõmence la grece. Et bien tost
apres entrasmes ou canal de corfou Et passasmes par deuant vne
ville nõmee casopo a pñt inhabitee fors de quelque petit nombre de
Religieux quilz appellent calegerons La quelle ville ainsi quil no⁹

fut dit a estre destruicte par vng dragon ou serpēt. Le xx.e iour dudit
moys de iuing qui estoit dimēche nous gaignasmes la poincte de
lisle de modon enuirō les sept heures de matin Et incōtinēt se leua
vng fort vent tout cōtraire qui nous tourmēta et molesta merueil
leusement Car noz mariniers y voulluerēt resister Et en ce faisāt
nous misrent en grand dangier de frapper n̄re naue a aucunes ro
ches qui estoient en la mer. Et quant ilz veirēt quil ny auoit re
mede ilz obeirent au vent Et fusmes contrainctz de retourner tout
droit le chemin quauions fait enuirō xvj ou xviij. lieues quelque
resistence que noz mariniers y peussent faire durāt lequel vent pres
que tous ceulx de la naue estoient malades Et ainsi que estions en
aucuns de la naue apperceurent vne grosse naue qui venoit auec le
vent tout droit a nous Et ainsi quelle saprouchoit ilz iugerent q̄lle
estoit de guerre et quelque nous venoit assaillir Lesquelles nouuelles
esmeurent fort toute la cōpaignie Et se prepara chacū a la deffence
Et fut mise n̄re artillerye en ordre pour sen ayder et enuiron vne
heure apres que lad̄ naue saprocha asses pres de nous on tyra de
n̄re naue vne piece dartillerye pour scauoir si elle estoit de guerre
Et incontinēt elle abaissa vne voille pour monstrer lobeissance dont
nous fusmes ioyeux et les malades sen retournerēt ch̄un en sō lieu et
les autres sen allerent disner Ce iour enuirō vnze heures de matin
nous lessasmes a senestre constantinople qui estoit a cinquāte lieues
de nous Et apres midy enuirō troys heures le vent se retourna
de coste et dicelluy reprinsmes n̄re routte et nageasmes iusques
a la nuyt la plus grant partie du chemin quauions reculle Et
la nuyt venue le vent tourna en carme en maniere que toute celle
nuyt nous ne nageasmes pas vne lieue iusques au lundi matī
qui fut le xxij.e iour dud̄ moys que le vent se tourna contraire nō
pas si fort que le iour de deuant mais plus modere Pourquoy
nous nageasmes a la voilline en gaignāt tousiours quelque pou
de nostre chemin en maniere que nous arriuasmes pres dune isle
a present nōmee Sirrugo. En la quelle fut nee helene qui fut ra
uye par paris. Et asses pres de la ya vne aultre isle a present nōmee
Citurgo et anciennement Citharee en la quelle y auoyt vng temple
dedie a la deesse venus Auquel la dicte helene estoyt allee pour sacri
fier a lad̄ deesse Et en icelluy temple fut prinse par led̄ paris pour
lequel rauissement troye fut apres destruicte. Ainsi que les poetes et
hystoriens ont escript. Ledit iour enuirō vne heure apres midi le vēt

senfforca vng pou et se changea et nous fut plus propice et nageas //
mes asses legerement en tyrant tous iours vers lisle de candye en co //
stoyant a senestre lisle de sapience la quelle est en grece Et dit que en
icelle fut tenu le conseil et la conclusion prinse par les Roys et p̃nces
de grece daller faire la guerre a troye pour le rauissemẽt dicelle
helene Et a dextre estoit la grant mer et la barbarye Ce vẽt no⁹
dura toute la nuyt iusq̃z au lendemain qui fut mardi xxiȷ.ᵉ io.ᵉ
dud moys En la quelle nuyt passasmes par deuant modon moult
belle cite assise en turquie La quelle les venissiens ont par long tẽps
possedee Mais le turc la print sur eulx par force Il ya xiȷ. ou xiiȷ. ans
et y fist mourir grant nombre de xpiens Ledit iour de mardi et tou //
te la nuyt ensuyuant nous eusmes si bon vent que le mercredi au
matin qui fut xxiiȷ.ᵉ iour dudit moys vigille sainct iehan bapt̃e
nous attaignismes le cap de lisle de crete et entrasmes en la mer cre //
tique aultremẽt nõmee ionnie Et en costoyant a dextre la dicte
isle nous nageasmes si legerement et nous fut le vent si bon cõ //
bien quil y eust treslong chemyn que a quatre heures apres midy
nous arriuasmes deuant la cite de candye Et noz ancres gectes
descendismes en terre et nous allasmes loger en lad ville de candye.

De candye.

Candye est la principalle ville de lisle de crete et tresbelle cite as //
ses grande Et les faulx bourgs plus grans desquelz la plus
grant partie est habitee de iuifz et le surplus de grecs. Esd faulx
bourgs ya plusieurs beaulx iardins ou croissent toutes manieres
de fruictz. Comme pesches auantpesches abricos orenges citrons me //
lons pommes poyres petites noix cerises prunes et autres fruictz
qui tous sont tresbons Et auecq̃z ce y croissent grant quantite de
toutes herbes Cõme lectues pourez de toutes sortes oignons pom //
pons concombres courges angories et toutes aultres sortes de her //
bes de toutes les quelles choses ya grand habondance Et tous les
iours marche ou quel se vendent toutes aultres sortes de viures
Il ya esd faulx bourgs vne eglise de grecs et vng tresbel hospital
La dicte cyte est habitee en la plus grant part de venissiens qui en
sont seigneurs Et ya pour la seigneurie de venise vng preteur
ou duc et six conselliers qui gouuernent toute lad isle de crete
Et vont lesd duc et conseilliers vne foys le iour tenir la iuridicaõ
en la rue Et oent toutes les causes et querelles de tous les subgectz
et font la iustice sommerement sans escripre En lautre partie di //

celle est habitee de gens estranges et de grecs En la dicte cite est le
glise metropolitaine de toute icelle isle Soubz la quelle ya neuf dio
ceses Et est fondee de sainct tite qui fut disciple de sainct paoul En
icelle ya aussi vng tresbeau conuent de sainct francoys et deux au
tres eglises des grecs Les veniciens et autres estrangiers y font
grant fait de marchandise. Speciallemēt de maluoyses muscadetz.
et autres vins cōmuns blancs et clertz. Qui tous croissent en ladicte
isle de crete en plus grant habondance que en aucun autre pays du
monde desquelles la plus grant part est admenee audit lieu de can
dye pour charger en mer. A xxiiij mille de la est la maison de
dedalus que le Roy minos fist faire pour mettre le monstre mynothau
rus dedens vne mōtaigne faicte par merueilleux et subtil art Et assez
pres de la sont les sepultures dud' mynos de iupiter et aultres Roys de
crete Et pour la merueille de ce que les gens du pays disoient des edif
fices qui sont la ie y feusse voluntiers alle neust este le dangier des gēs
du pays qui sont tresmauuays ainsi qui me fut dit.
Le ieudi qui fut le premier iour de iullet ensuyuant vers
le soir le vent se leua Et pour ce chacun de nous se retira a
la naue cuydās que nous deussions partir Mais nr̄e patron et les
marchans nauoient point encores faict leurs cas Et pource nous
cuyderent faire a croyre que le vent nestoit pas bon dont il sortist grāt
noyse entre lez pelerins et le patron Pour ce que par le contract quil
auoit faict il ne debuoit seiourner que troys ou quatre iours en cha
cune ville au plus Et nous auions desia demeure huyt iours Le de
bat fut grāt. Parquoy led' patron enuoya a la ville haster les mar
chans et mesmes ses gens qui y estoient encores Et toute la nuyt ne
cesserent dapporter marchandises en lad' naue Et cependāt pour cō
tenter les pelerins Les mariniers leuoient leurs ancres et faisoiēt
leurs preparatifz et besoignerent tellement que le landemain au ma
tin qui fut vendredy deux.me iour dud' moys enuirō six heures nous fis
mes voille en nageant tousiours entre les isles de grece nōmees ticla
des qui toutes sont en la mer de helespont qui est entre la mer certiq̄
et la mer egee Et auions a dextre lisle de crete Et en icelle les salines
frescha scadye dignoup porp et piana toutes cytes et villes estās
en lad' isle Tout ce iour de vendredi et la nuyt ensuyuāt et mesme
le semadi eusmes si bon vent que led' semadi au soir enuiron cinq
heures nous veismes Rodes Et incōtinēt que nr̄e naue fut apperceue
de ceulx de Rodes mons.r le grant maistre de Rodes enuoya deux galles

bien artillees et equippees qui vindrent au devāt de nous pour sca
voir qui estoit la naue Et quant ilz entendirēt que cestoit la naue
pelerine ilz gecterent force dartillerye et lances a feu qui brulloiēt
en la mer Et sonnerent trompetes et clerons en signe de ioye Qui
estoit chose moult plaisante a veoir et ouyr Et tantost apres sappro
cherent de nous et demanderent sil y auoit nulz francoys Auquelz
fut respondu que ouy et leur dist on les noms et les pays dont ilz
estoient Et incontinēt fisrent descendre aucun nombre de nous pele
rins sur lesd gallees pour ce que la naue nalloit pas si tost que lesdic
gallees par ce que vent nestoit pas fort Et incōtinēt que fusmes de
dens lesd gallees nagerēt si fort que en heure et demye fusmes a Rodes
ou monsr le grant maistre nous receut tresbenignemēt Et nous fist
loger en son chasteau en belles chambre bien tapissees iusques au nōbre
de unze ou douze francoys Et autant que nous demeurasmes audit
lieu il fist tenir table ouuerte a tous les francoys Et nous seruir cōme
Rodes est une moult forte ville close de la mer deuers Celuy mesmes
le mydi et loccident Et lautre partie est en la terre La muraille
bien garnye de grosses tours a grans et parfons fosses Il ya ung
moult grant haure bien garde de deux grosses tours Et a lun des
costes dud haure ya une muraille ou il ya treze tours esquelles ya tre
ze moulins a vent pieca edifficies par les geneuoys et a leurs despens
pour la satisfaction de quelque entreprinse quilz firent long temps
a sur lad ville la quelle ilz voulsirent prendre sur les cheualiers
dud lieu A quoy ilz furent empeschez a leur grant confusion et perte
de grant nombre de leurs gens Et pour reparer celle iniure ilz fu
rent contrainctz de faire edifficer lesd tours et moulins en memoire
perpetuelle En icelle ville fut anciennemēt une statue derain
nōmee colosus de soixante a dix couldees de hault La quelle ung tail
leur dymages nōme lydus fist pour le simulacre du soleil Et dicelle
lad ville fut premierement nōmee colon ou colos et les habitans colossē
ses Auquelz monsr saint paoul adressa plusieurs de ses epistres
Icelle statue dura cinquante six ans et puys tumba par ung grāt
tremblemēt de terre Le trebuchemēt et ruyne de la quelle fut de plus
grant merueille que quāt elle estoit debout Ainsi que dit plinne
Lequel la mect en nombre des sept miracles du monde On trouue aus
si en aucunes hystoires que en lad isle estoit la toyson dor q̄ iheseus
alla conquerir De la quelle les poetes ont tant escript Cest isle
est la premiere des isles ciclades deuers orient si prouchaine des terres

du turc quil nya que vng bien petit bras de mer a passer Elle est assez
fertille de blez de vins et autres fruictz et de bestes privees et sauvages
de poullailles perdrix et autres oyseaulx En la dicte ville de Rodes
ya troys eglises Et dedens le chasteau est la chapelle de monsieur le
grant maistre de Rodes En la quelle ya plusieurs belles reliques
Et entre autres ya une espine de la couronne de nre seigneur La q̃l
le aussi quil nous fut tesmoigne par mond s.r le grãt maistre et plus.rs
des chevaliers et autres florist tous les ans le iour du vendredi saint. Et
disoient lavoir veu Il ya leglise cathedrale fondee de sainct Iehan qui
est tresbien servie de grant nombre de freres Religieux p̃bres dud ordre
sainct Iehan et autres chantres expers en musique qui sont aux gages de
mond s.r le grant maistre et de la Religion En icelle eglise ya plusieurs
belles et singulieres reliques entre lesquelles ya une grande portion du
fust de la croix nre s.r et une autre croix de laton faicte du bacin eu q̃l
nre s.r lava les piedz de ses apostres le iour de la cene que ma dame saincte
heleine fist faire dud bacin Et avec ce ya vng des deniers desquelz nre s.r
fut vendu Des autres reliques Ie me tais pour eviter prolixite Il ya une
aultre eglise nommee nre dame de la victoire edifiee en lieu par lequel
les turcs assaillirent lad ville et par la entrerent iusques dedans.
Mais mõs.r le grant maistre deffunct et ses bons chevaliers a laide de
dieu de nre dame et de mons.r sainct Iehan se deffendirẽt si vaillainemẽt
quilz reboutirẽt lesd turcs a leur grant confusion et perte de grãt nõb.
de leurs gens qui fut cause de leur faire lever leur siege quil avoiẽt
tenu longuemẽt devãt lad ville Et lavoient tant batue dartyllerye
rye que apñt on voit par les Rues dicelle et dedans le chasteau de ix.
a dix mille pierres de bombarde fort grosses. Et en recongnoissance
de celle victoire mõs.r le grant maistre deffunct fist edifier en ce lieu
lad eglise qui est servie bien devotemẽt de cordeliers de lobservance
Les murs dicelle ville ont este si bien Repares et fortiffiez de tours et
fosses que ie croys que cest au iourduy une des fortes villes du monde
Et encores a present ya grant nombre desclaves ou serfs qui beson
gnent incessammẽt aux fosses pour les parfondre et fortiffier
de boulleverts et bastardeaulx de singuliere et merveilleuse indu
strie pour la deffence dicelle ville Nous demeurasmes en la dicte
ville de Rodes depuys le semadi au soir iusques au mercredi ensuy
vãt Pendãt le quel temps nre patron fist ses provisions deau fresche
et de pain chair boys fruictz et autres choses necessaires. Et les pelerĩs
firent leurs provisions de poullailles deufz et de fruictz chũn selõ

la puyssance Et ce jour de mercredy qui fut le sept.^me jour de juil
let apres disner nous retirasmes tous en la navie la quelle on p
paroit pour desloger Et ce fait qui fut environ huyt heures de
soir on leva les voilles pour nager vers le port de jaffe. Et pour
ce faire eusmes bon vent toute la nuyt et le lendemain qui fut
jeudi viij.^e jour dud. moys de juillet Durant lequel temps nous
laissasmes a senestre apres que eusmes passe le goulfe saincte
helaine qui est en la mer egee vne ville nommee Cetacane castel
Ruzo Le port de cancano La cite de mirra De la quelle sainct nico
las fut euesque et en icelle mourut Mais depuys son corps
a este trãsporte au bar en pouille Et a dextre nous avions la
moree Le landemain qui fut vendredi neuf.^e jour dud. moys environ
neuf heures de matin nous passasmes le goulfe de thesalye aultremẽt
dit sathalye tresdangereux passage et que nous craignions fort.
Mais a laide de dieu et du vent que nous avions derriere nous
le passasmes asses legieremẽt et sans dangier qui nous fut grãt
bien et aduantaige Car tressouvẽt les navires y demeurent lõgue
mẽt attendans qui leur vienne vent tout droit derriere pour ce
que daultre vent on ny peult passer sans grant dangier Tout ce
jour nous eusmes asses bon vent et sur les troys heures apres midi
nous veismes a senestre la nathalye terre du turc Et environ les
six heures nous veismes la poincte de lisle de cypre quon appelle ca
po bianco. Et ce soir et toute la nuyt nous nageasmes asses com
pectammẽt et jusques au lendemain qui fut semadi dix.^e jour
dud. moys que le vent senforca et en lessant lad. isle de cypre a dex
tre nageasmes fort vers le port de jaffe tout led. jour Et le dimenche
jusques a la nuyt en la quelle noz mariniers nous esgarerent
en maniere que le lundi matin xij.^e dud. moys il ne scavoient
ou il estoient Et y eut grant debat entre lesd. mariniers pour
scavoir ou nous estions Toutesfoys les plus expers nous adres
serent tellement que environ huyt heures de matin veismes la
terre saincte qui nous fut si grant joye que ne le scauroye dire ne
escripre. Et comẽcasmes a chanter. Te deum laudamus et rẽdre
graces a dieu de ce que estions parvenus jusques au lieu desire.
Et combien que nous fussions encores bien loing de lad. terre
Toutesfoys le vent nous fut si propice que en troys heures ou
environ nous nageasmes jusques au port de jaffe Et la recom
menca la joye des pelerins Et chantasmes de rechief Te deum.

Salue regina et plusieurs aultres antiennes et oraisons Et ce pendāt les
mariniers iecterent les ancres en la mer enuirō vne lieue loing de la
terre saincte la quelle nous regardions voluntiers et prenions grāt
plaisir a la veoir desirās y descendre Et combien que ancienemēt
audit lieu de iaffe y auoit eu grant cite toutesfoys maintenant
ny a que deux tours qui ne sont pas de grant edifice et sont seulle
mēt distantes lune de lautre dung petit iect de pierre Esquelles les
maures qui sont les gens du pays se tiennent pour faire le guet
sur le port. Noz anchres gectes le patron enuoya le truchemen en
ierlm̄ pour auoir nr̄e saufconduyt Et nous faisoit entendre quil
ne demeureroit que deux ou troys iours a retourner Mais nous
demeurasmes la treize iours qui nous furent merueilleusement
ennuyeux. Et la cause de si long seiour fut pour ce que ledit pa
tron enuoya ledit truchemen iusques au grant cayre faire scauoir
aux marchans le nombre et la qualite des marchandises quil auoit
en sa naue Durāt le quel temps aucuns de noz mariniers descendirent
tous les iours en terre et alloient achapter des pains de poulles des
oeufz des raisins oreuges grenades pompons et autres fruictz et les
nous vendoient en la naue troys foys plus quil ne luy auoyent
couste Pour quoy quelque vng des pelerins descendit en terre pour
achapter desd' viures Mais lesd' mariniers le firent battre par les
gens du pays bien enormemēt Pourquoy aucun desd' pelerins ne
sesforca depuys de descendre Aucuns des autres mariniers alloiēt
pescher pres de la riue et prenoient de tresbons mulletz et nō point
daultre poisson au moins que ie veisse Nous demeurasmes la trai
ze iours cōme dit est en attendant nr̄e saufconduyt la quelle demeu
re ne nous fut pas sans grant ennuy et desplaisir Pourquoy le
Semady qui fut le xxiiiie iour de iuillet les pelerins cōmencerēt
a murmurer et crier contre le patron et y eut grant noyse et tumul
te en nr̄e naue iusques a prendre les armes les pelerins contre les
mariniers Pour la quelle appaiser combien que nr̄e saufcōduit
ne fust encores venu le patron nous fist descendre a terre Et la
trouuasmes les gens du souldan qui escripuirēt tous les noms
et surnoms de nous pelerins et les propres noms de noz peres Et
ainsi quilz nous escripuoient ilz nous faisoient passer par vng
lieu estroit et nous menerent en deux vielles voultes toutes des
closes par vng voult lesquelles regardoient tout droit la mer
En lune desquelles tous les allemans furent mis Et les francoys

espaignolz anglois flamans et aultres langues en lantre. Esquelles
voultes dessusd' les maures mectent les cameaulx le iour pour la
chaleur du soleil. Et pour ce estoient toutes plaines dordures et pua
tes pour quoy fusmes contrainctz les nectoyer et puys chacun
print sa place Et bien tost apres que fusmes loges les gens du pays
nous apporterent du pain des oeufz cuictz des raisins orenges grena
des et autres fruictz Et sur le soir nous apporterent des fagotz derbe se
che pour mectre sur la terre pour dormir la nuyt Car nous navions
que la terre toute nue pour nous seoir et coucher. Et le soir venu
nous eusmes des gardes en deux passages bien estroictz qui estoient
aux deux costes desd' voultes qui veillerent toute la nuyt pour nous
garder. Et fault icy noter que a la descente a la terre saincte
ya planiere remission de tous peches et pour la salutation dicelle on
dit le pseaulme et oraison ensuyvans

Benedixisti domine terram tuam: avertisti captivitatem Ia
cob. Remisisti iniquitatem plebis tue operuisti omnia pec
cata eorum. Mitigasti omnem iram tuam: avertisti ab ira indigna
tionis tue. Converte nos deus salutaris noster: et averte iram
tuam a nobis. Nunquid in eternum irasceris nobis: aut extendes
iram tuam a generatione in generationem. Deus tu conversus
vivificabis nos: et plebs tua letabitur in te. Ostende nobis domine misericordiam
tuam: et salutare tuum da nobis. Audiam quid loquatur in me dominus quoniam lo
quetur pacem in plebem suam. Et super sanctos suos et in eos qui convertuntur ad cor.
Verumtamen prope timentes eum salutare ipsius ut inhabitet gloria in terra
nostra. Misericordia et veritas obviaverunt sibi iusticia et pax osculate sunt.
Veritas de terra orta est et iusticia de celo prospexit. Etenim dabit dominus
benignitatem et terra nostra dabit fructum suum. Iusticia ante eum
ambulabit et ponet in via gressus suos. Gloria patri. Sicut erat in princ.
Oratio mea domine. Sit in terra viventium. Oremus.

Deus qui mirabili providentia cuncta disponis te suppliciter exora
mus ut terram quam unigenitus filius tuus dominus noster ihesus xpistus san
guine suo consecravit de manibus inimicorum nostrorum per virtutem sancte crucis po
tenter eripias et in ea cultum xpistianorum restituas Et presta ut vota fidelium
ad eius visitationem sicientium tua clementia et pietate dirigantur. Per do.
Le landemain qui fut dimenche xxv^e iour dud' moys plusieurs de nous pe
lerins allasmes en disant noz heures le long de la mer a une fontaine deaue
doulce qui est pres de la greve loing de nostre logis dune portee darbalestre ou
environ Et la portasmes des bouteilles pour raporter de leaue audit logis

pour boire tout le iour quon nosoit aller dehors pour la grant challeur
du soleil. En allant a ladicte fontaine nous regardasmes les rupnes
dicelle ville du coste de la mer. Et mesmes aucuns de nous mōterent en
hault ou estoit assise ladicte ville pour veoir les rupnes qui moustrent
bien que ce a este une bien grande et belle cite La quelle ainsi quon treu-
ue par les hystoires fut premieremēt bien tost edifiee apres le deluge
par lun des filz de noe nomme iaffet du nom du quel elle fust nommee
iaffe. En icelle est le lieu ou mons.r sainct pierre ressuscita une femme
veufue nommee tabita Et la ya sept ans et sept quarantaines de pardō
Et la on dit loraison qui ensuyt.
Deorum domine misteriorū cōmēoratio sancta letificet et sācte
resurrectiōis tue in nobis fides recta pmaneat sicut tua grā p
apostolū tuū petrum tabitam viduam ab inferis restitutam et vite
huius luce adeptā credimus et fatemur. Per christum dnm. A de-
mye lieue ou enuiron de iaffe ya ung lieu entre deux roches euquel aīsi
quon dit sainct pierre p escha par plusieurs foys ce pendāt quil fut aud
lieu de iaffe et ya sept ans et sept quarantaines de pardon. Ce iour
enuirō huyt heures que le soleil estoit desia fort chault retournasmes
en nr̄e logis et achatasmes des viures Cest assauoir du pain des poul-
letz bouillis de oeufz des raisins et aultres fruictz. et disnasmes les ungz
auoient du vin en leurs bouteilles Les aultres nen auoient point Et nē
peurēt recouurer. Et pour ce furent contrainctz a boire de leaue. Aps
disner le truchemen de nr̄e naue apporta nr̄e sauf conduyt et si tost quil
fut arriue il vint en noz logis Et nous compta tous lun aps laultre.
Et nous contraignit a luy payer chacun quatre marquetz qui val-
lent enuiron quinze deniers de nr̄e monnoye Et disoit que cestoit
pour le vin dauoir este en ihrlm̄ querir led sauf conduyt. Ce iour apres
souper nous alasmes tournoyer le long de la greue de la mer iusques aps
soleil couchant quon nous fist retirer au logis Et incontinēt furēt mises
les gardes aux deux costes cōme la nuyt precedēte pour nous garder Et asse
tost apres quil fut nuyt plusieurs des pelerins tant francoys que allemās
se baignerent et lauerent en la mer aux raiz de la lune qui estoit fort
clere et apres sen allerent dormir. Le lundi qui fut le xxvi.e iour dud
moys de iuillet enuirō huyt heures au matin vindrēt a nous le gardien
du mont de syon et auec luy quatre freres de sainct frācoys de lobseruā-
ce qui nous venoient querir pour nous conduyre en la terre saīcte. De
la venue desquelz tous les pelerins furēt moult resiouyz Et une heure et dempe
enuirō apres lun dicculx religieux vint en nr̄e logis Et nous demanda sil

y en auoit aucuns qui fussent venus en ce voiage sans le congie et licence de
nr̃e sainct pere le pape et que en ce faisãt ilz auoient encouru les censures
de leglise et estoient excõmunies Mais quil auoit puyssance de nr̃e s̃t
pere le pape de les absouldre et quil estoit prest den monster la bulle soubz
le plomp A quoy plusieurs Respondirẽt quil nen auoient poĩt de cõgie
Lesquelz il fist tous mectre a genoulx et leur donna labsolutiõ et leur
bailla penitence Et ce fait nous fist vng beau sermon en latin Euq̃l il
nous fist plusieurs belles remonstrãces Et en substance dist ce q̃ ensuyt.
Tresdeuotz pelerins mes freres en ihũcrist vous deues bien louer
dieu et vous Reputer bien eureux de ce quil vous a donne la gr̃ce
destre paruenus iusques en ceste terre saincte En la quelle nr̃e seigneur
ihũcrist a voulu prendre chair humaine a voullu naistre faire tant de miracles
souffrir mort et passion en la croix et puys ressusciter et monter aux cielz.
Et en icelle acõplir tous les misteres de nr̃e redemptiõ En descendant
en la quelle vous aues acquis planiere remission de tous vous pechies se a
vous ne tient. Et affin que ne soyes frustres de vostre ĩtenciõ et que ne
perdes le fruict de tãt de paine et labeur et de tãt de dangiers ausquelz vous
estes exposez tan en la mer que en la terre. Et mesmes de si grant despence
que auez faicte et feres oud' voiage Et que ne soyes priues du merite dicelluy
et mesmes de tant de Indulgences que gaignent ceulx qui visitẽt tãt de saintz
lieux qui sont en la dicte terre Je vous veulx dire quatre choses qui vous s̃t
necessaires ¶ La premiere que vostre Intenciõ doit estre bõne et droicte cest
a dire que vous ne deuez point auoir entreprins faire ce voiage par orgueil
ou par curiosite de veoir le pays et les gens estranges en esperãt den auoir
gloire mondaine ou pour estre louez. ou plus honnores des hommes
Mais le deues auoir entreprins par deuotion pour visiter les sainctz
lieux et pour gaigner les grans pdons et Indulgences qui sont donnez
a ceulx qui les visitent en bonne deuotion et ĩtention Sans auoir regart
a femme enffans ne parens ne mesmes a estatz ne bñfices offices hõneurs
ne autres biens temporelz que vous ayes lessez. en voz pays Mais deuez
auoir le cueur a dieu seullemẽt Sans auoir regard a aucune chose tẽ
porelle En ensuyuãt ce qui est escript en leuãgille ou nr̃e seigneur a dit.
Nemo mittẽs manũ ad aratrum et aspiciẽs retro aptus ẽ regno dei.
¶ La segonde que vous deues auoir vraye foy et croire fermemẽt q̃ les
lieux qui vous seront monstres sont les propres lieux ou nr̃e seigneur
a comply tous les misteres de nr̃e redemption presche leuãgille fait les
miracles contenuz en la saincte escripture et de ce ne faire aucune doubte.
¶ La tierce que vous deuez auoir pure et nette consciance Cest que vous

deuez auoir bonne et vraye contricion et confesser entieremēt tous voz pe
chez auec bonne deliberacion de faire satiffaction en temps qui vous sera
possible tant enuers dieu que enuers voz prochains Et debues auoir bon
et ferme propos de iames ne pecher ne offenser dieu auec bon et ferme pro
pos de vous en garder dicy en auant a vr̄e pouoir. En nous amonestāt que chūn
de nous se excitast a deuocion et contemplation en visitāt les sainctz et sa
crez lieux de lad' terre saincte. La quarte que vous deues auoir bonne
amour fraternelle entre vous et pardonner les ungz aux aultres sil y a
uoit eu quelque noyse ou iniures faictes de lung a lautre en la mer ou en
la terre Et mesmes deues remectre et pardonner pour lamour de dieu toutes
Iniures qui vous pourroient auoir este faictes par cy deuāt en quelq̄ lieu q̄
ce soit. Et deposer toutes haynes rancunes et malvueill' que vous aues et
pourres auoir contre aucune p̄sonne En nous remoustrāt que si nous
faisions aultremēt nous aurions entieremēt perdu tout le fruict de nostre
voiage et ny aurions aucū merite et ne gaignerions point les pardons et
grandes indulgēces que acquierent ceulx qui en estat de grace visitēt les sainctz
lieux de lad' terre. Apres les remoustrāces dessusd' il nous enseigna et in
struist cōment on nous deuions gouuerner et contenir auec les habitās
du pays Et premieremēt Nous aduertist que nous nentrassons point en
leurs cymitieres Car il ne leur est chose plus griefue que de nous veoir marcher
sur les sepulcres de leurs peres et parens Et nous dist que silz nous y trouuo
ient que serions en grant dangier de mort. Secondemēt que nous neus
sions fiance en chose quilz nous dissent ou promissent et quilz estoient tāt
auaricieux quilz ne tendroient a aultre fin que nous decepuoir et tromp.
Tiercemēt que nous ne prensissons point de noyse ou debat a aucuns
deulx ne leur feissons aucun mal pour quelque chose que ce fust En nous
amonestāt dauoir pacience silz nous faisoient aucune iniure En cōsiderāt
les iniures et opprobres et mesmes la mort que nr̄e seigneur ihūcrist y souf
frit pour nous Et lesd' remoustrāces faictes pour ce quil y auoit aucuns pe
lerins francoys qui nentendoient pas bien latin y eut ung theologien qui
leur recita en francoys ce quil auoit dit en latin Et pareillemēt fut fait
aux pelerins allemās et aux aultres daultres langues. Apres les cho
ses dessusd' nous achaptasmes des viures et allasmes disner mais se
fust sans vin Car nous nen peusmes recouurer de la naue ne dailleurs
pour ce que les mamelus prindrent le vin que le patron auoit fait appor
ter de la naue pour le nous vendre Et ne voullurēt souffrir quon allast
q̄rir daultre Et par ce fusmes contrainctz de boire de leaue au disner.
Et ce iour la fiebure print a lun de nr̄e compaignie nōme messire Iehan

chauuyn pb̄re natif de vire en normandye Apres disner ie parle a nr̄e
patron pour avoir du vin Lequel en envoya querir une piece en la nave
duql' ieuz deulx bouteillees qui me servirent iusques a Rame Et sur le soir
les gens du pays admenerent des asnes pour nous porter en Jherl̄m et
aultres voiages Et incontinēt en allasmes choisir et retenir celles qui
nous semblerent meilleures en donnāt de largent aux asniers quilz ap
pellent muchres Et en fez retenir une pour led' chauuyn qui estoit mal
lade Ce soir chacun dispoza de ses besongnes et fismes provisio' destrez de boys
pendus avec une petite corde Et la passasmes la nuyt iusques au lendemaī
une heure devāt le iour que nous partismes pour aller a Rame qui est le
droit chemī pour aller en Jherl̄m Le mardi qui fut le xxvij.e iour dud'
moys de iullet environ une heure cōme dit est troussasmes toutes noz besongnes
sur noz asnes qui navoient ne celle ne bride Mais seullemēt chacū une corde
au col Et nosd' bagues troussees montasmes sur lesd' asnes et nous mismes
en chemyn acompaignes dud' gardien de ses freres Et de bien cent cinquā
te mameluz a cheval et bien cinquāte a piedz tous en armes pour nous
conduyre et garder Et chevauchasmes par vng beau pays et plain bien
plaisant Et fismes si bonne diligēce que nous arrivasmes audit rame
environ huyt heures de matin quil faisoit moult grāt chault dud' lieu
de Jaffe iusques aud' lieu de Rame ya douze mille qui sōt six lieues En ce
chemyn a deulx lieues de Jaffe nous laissasmes deux chasteaulx a presēt
destruictz lun nōme losor et laultre perthequeth Quant nous fusmes p̄s
de Rame environ vng traict darc on nous fist descendre de dessus noz asnē
Et chargeasmes tout nr̄e bagage dessus noz esparulles et fusmes menez en
lospital des pelerins Du quel les freres de sainct francoys du mont de syon
ont la garde et le possedent A lentree du quel on nous fist passer par vng
petit huys de la haulteur de deux piedz et demy ou environ Et a lentree
fusmes comptes par les infidelles et puys loges en plusieurs chambres
voultees huyt ou dix en chacune scelon la grandeur des chambres Esqlles
chacū de nous print sa place et mist ses besongnes sur la terre car il ny avoit
aultre chose Noz logis prins nous allasmes ouyr messe que lung desd' freres
celebra tresdevotemēt Et ce pendant que nous ouysmes la messe plusieurs
xp̄iens de la saincture et aultres gens du pays nous apporterent du pain
des poulles et poulletz boulliz des raisins des prunes pommes poires grena
des citrons orenges et aultres fruictz les meilleurs du monde Desquelz vivres
chūn de nous achata ce quil en voulloit pour disner Cest hospital ou
estions loges fut pieca achapte par le duc phelippe de bourgongne deffunct
que dieu absoulle Le quel le fist edifier ainsi quil est maintenāt pour le

logis des pelerins qui fut oeuvre bien charitable Car en paravant les pele
rins estoient contrainctz loger dehors a descouvert Pour ce quilz nosoient
loger aux maisons des gens du pays Car ilz sont tresmauluaix et grans
larrons Apres disner aucuns xpiens de la saincture et mesmes des gens
du pays nous apporterent a vendre des nates de iour pour nous coucher
de nuyt desquelles aucuns en achapterent les aultres non. Et avec
ce apporterent des vivres pour souper devant lequel souper ung xpien
de la saincture me vint dire quil avoit du vin en sa maison et quil men
bailleroit Mais quil falloit que ce fust secretement Car si les mameluz
le scavoient ilz le luy osteroient Je fus tresioyeux de ces nouvelles Car
ie men souciove bien den recouvroir Je luy baille deux bouteilles quil rappor
ta plaines de tresbon vin de quoy mes compaignons et moy beusmes a
souper et si en donnasmes aux malades qui nen povoient recouvrer
Et depuys autant que nous fusmes la nous en eusmes a disner et a
souper. Nous demeurasmes la bien ennuyes iusques au ieudi ensuy
vant qui fut le xxx.e iour dud. moys la quelle demeure fut pour deulx
causes La premiere pour ce que les mameluz voulloient rançonner nostre
patron Et luy demandoient quelque grant somme oultre la composition quil
avoit faicte pour le sauf conduyt Et de ce y eut grant debat entre eux. Laul
tre cause fut pour complaire au s.r de Rama qui leur pria que demeurassent
troys ou quatre iours la Affin que ceulx du pays nous vendissent plus lar
gement de vivres Sur lesquelz il prenoit les deux pars Toutesfoys apres
plusieurs parolles entre nre patron et lesd. mameluz finablement ilz saccor
derent et fut conclud que nous deslogerions led. iour de ieudi au soir. Ce
pendant que nous estions en lad. ville plusieurs des habitans dicelle ve
noient en nre logis les ungz pour nous vendre des vivres Les aultres pour
nous veoir et regarder nre maniere de faire Et advint que aucuns diceulx
monterent en une chambre qui estoit hault En la quelle estoient loges
aucun nombre dallemans et la dedans estoient leurs besougnes Et leurs vi
vres et entre autres choses y avoit du vin du quel ilz sont frians beaucoup
pour ce qui leur est deffendu en leur loy Et pour ce quilz ne trouverent persone
en lad. chambre par ce que lesd. allemans estoient en bas ilz mengerent lesd.
vivres et beurent le vin Et furent trouves sur le faict par ung truchemen
de ihrlm nomme camaly qui les accusa ausd. allemans Pour quoy toute la
compaignie des allemans sesmeurent et prindrent troys de ceulx q avoient
beu le vin et les menerent au patron qui les retint pour en faire plaincte
au seigneur de Rama Mais incontinent quil fut sceu en la ville ilz sassem
blerent grant nombre des habitans et vindrent en armes entrer dedans

nr̄e logis en grant fureur de quoy nous fusmes moult esbahis et eusmez
grant paour Et incōtinēt quilz furent entrez ilz furent aduertis par
ceulx qui estoient detenus que led' camaly truchemen auoit rapporte
quilz auoient beu led' vin et quil estoit cause de la noise ilz le chercerēt
par toute la maison et le trouuerēt en hault ou il sestoit retire et la le
batirent tresenormemēt et luy firent plusieurs playes et le lesserent
cōme mort. Et chūn de nous pelerins voiant ce debat se retira en sa
chambre en grant craincte et paour et non sans cause Car si les seigne^rs
de Rame de ihr̄lm̄ et de iaffe acompaignes de grant nombre de mameluz
ne fussent arriues qui empescherent quilz ne courussent sus aux allemās
qui auoient fait detenir lesdessusd' il y eust eu bien grant noise Car lesd'
allemans sestoient assembles pour eulx deffendre et auoient gaigne
le hault de lad' maison et estoient garnis de pierres bien deliberez deulx
deffendre Et nous aultres qui estions en bas eussions este en grāt dāgier
de noz psonnes si lesd' seigneurs et leur compaignie ne fussent surueuuz
qui les firent cesser et en prindrēt plusieurs quilz menerent en prison
apres quilz les eurent bien battus Apres le quel debat qui fut enuirō
deux heures apres mydi nous demourasmes en grant craincte Car on
disoit que lesd' habitans nous menassoient de nous venir tuer de
nuyt. Toutesfoys lesd' seigneurs y donnerent si bon ordre que tout fut
appaise en maniere que lendemain ne fut plus nouuelle de rien Et au ma
tin lesd' habitās nous apporterent des viures cōme deuāt Et par iceulx fus
mes asseures que tout estoit appaise de quoy nous fusmes tresioyeux.
Je Recite voluntiers ce cas affin que ceulx qui vouldront faire ce voiage
se gardent bien de prendre noyse a aucun de ceulx du pays Car le dāgier
y est trop grāt Et daultre part il fault auoir pacience de tout lamo^r
de dieu qui a tant souffert et endure pour nous en celle terre. Ceste
ville de Rame a este anciennemēt vne bien grande cite ainsi que les Ruy
nes le monstrent Mais a pn̄t nya pas la quarte partie habitee et le sur
plus sont toutes masures et iardins ou il croist grāt habundāce de dates
prunes pōmes poires orenges grenades cytrons raisins figues et aultres
tresbons fruictz et herbes de toutes sortes singulierement bonnes. Et dehors
la ville croist de tresbon ble et grāt quantite de cotons cytrons orenges
grenades pompons concombres et angeries a grāt habondāce. Dedās
lad' ville ya deux bien belles mesquites ce sont eglises des infidelles es clo
chiers ou tours des quelles qui sont fort haulx les pbr̄es de leur loy q̄ est
de machōmet crient cinq foys de iour et de nuyt a haulte voix en leur lan
gaige les parolles qui ensuyuēt en substance. Tous ceulx qui croirōt en

grãt dieu createur du ciel et de la terre et croyront et acompliro͠t la loy de
son grant prophete machõmet gaignero͠t le paradis promis en la loy
Et tous ceulx qui ny croyro͠t et nacompliro͠t lad' loy seront dampnez
perpetuellemẽt auec les dyables en enfer Et cryent lesd' parolles aux
quatre carrons dud' clochier En lad' ville nya aucune eglise crestiẽne
Mais a vne lieue de la ya vne petite ville nõmee lyde ou lydie en la q̃lle
ya vne eglise fondee en lhonneur de mõsͬ Sainct George et en icelle fut
martyrize et la eut la teste trenchee sur vne pierre la quelle on voit encores
a p̃nt Et ya sept ans et sept quarãtaines de pardõ Et la se dit Iste sctũs
pro lege dei certauit vsq3 ad mortẽ et a verbis impiorum non timuit fundatus
enim erat sup firmã petrã Gloria et honore coronasti eum domine. et
constituisti eum sup opera manuum tuarum Oremus.
Deus qui nos bti georgij martyris tui meritis et intercessione
letificas concede propicius ut qui eius beneficia poscimus dono
tue gratie cõsequamur. Per xpm do. no. Amen. Le vendredi dessusd' fut appoin
cte que nous desslogeriõs vne heure deuãt soleil couchant pour tyrer
vers ihrlm̃ Et a celle heure nous pelerins chargeasmes toutes noz besou
gnes sur noz espaulles et au saillir de nr̃e logis fusmes comptes pour
scauoir sil en falloit aucun Et pour ce que led' messire iehã chamyn
estoit fort malade ie cuyde faire quil demeurast iusques a ce quil fust
gary ce quil ne voullut faire Mais sen vint auec nous hors la ville ou
les asniers nous attendoient auec noz asnes Et nous la chũn chargea
ses besongnes sur son asne Et fusmes la bien long temps attendãs
les mamelus qui nous deuoient conduyre Lesquelz nous mãderent
quilz ne partiroient point encores. Pourquoy plusieurs des pelerĩs
Retournerent a lospital qui estoit pres de la. Les aultres demeurerent
auec leurs asnes Et se Reposerent sur la terre iusq3 a dix ou a vnze heu
res de nuyt A la quelle heure on fist crier que chacun montast sur sõ
asne Et incontinẽt feis monter a force de gens led' chamyn et luy baille
deux hommes a pied pour le conduyre iusques hors la ville Et ce fait
aucun de ma compagnie et moy montasmes sur noz asnes et nous en
allasmes auec les aultres par le meillieu de la ville qui est fort lõgue
Et y sont les Rues tres estroictes par ce que les maisons sont tumbees
esd' Rues. La quelle chose nous fut bien ennuyeuse tãt pour ce q̃l estoit
force daller lung apres laultre que pour ce quil faisoit obscur La
dicte ville passee nous entrasmes en vne belle et grãt plaine et si tost
que nous fusmes la nr̃e patron et ceulx qui nous conduysoient nous
firent dire que toutes les nations sassemblassent chũne a part pour

scauoir

scauoir sil seroit demeure aucun Et nous francoys fusmes assembles
Nous trouuasmes que led' chamuyn ny estoyt point ce que ie feiz scauoir
au patron Et incõtinẽt il fist arester toute la cõpaignie Et fut cherche
par tout et appelle icelluy chamuyn qui ne Respondit point Et fusmes
asses longuemẽt que nous cuydions quil fust demeure en lad' ville doub
tans que ceulx qui le conduysoient leussent tyre a part pour luy oster
son argent Toutesfoys ainsy quon le cherchoit on trouua vng asne
toute seulle la quelle fut congneue par aucuns de noz gens il fut tant
cherche quil fut trouue couche a terre Et incontinẽt troys ou quatre de
nous francoys allasmes auec le patron pour le faire Remõter Mais pour
ce quil estoit desia trouble et ne parloit plus gueres ie luy fis despouiller
son pourpoint ou estoit son argent et prins sa bourse et le fis remõter
a force de gens et remener par deux cordeliers et deux aultres hommes
aud' lieu de Rame et donne en charge de ladmener le landemain sur
vng cameau mort ou vif iusques en ihrlm ce qui fut faict en la nuyt
mesmes Car il mourut enuirõ vne heure apres quil fut au logis et
incõtinẽt quil fut mort Ilz chargerent le corps sur vng cameau et
lapporterent aprez nous Les choses dessusd' faites nous cheuauchasmez
assez legeremẽt par vne belle plaine qui nous dura enuiron troys
lieues et puys entrasmes en vne vallee entre deux mõtaignes en vng
chemin tresrude qui nous dura deux lieues ou enuiron. Apres entras
mes en vne petite plaine qui nous dura vne lieue tousiours entre les
mõtaignes Et en la fin dicelles on nous fist descendre pour Repaistre
noz asnes et mesmes les cheuaulx de ceulx qui nous conduysoient. Et
la seiournasmes vne heure et plus. Et cependant aucuns de nous mẽ
gerent des oeufz cuitz et des põmes et aultres fruictz quilz auoient. Les
aultres dormirent quelque peu et iusques a ce quon nous fist Remõter
Sur noz asnes et fusmes menes par vng chemin fort Rude et pierreulx
bien enuiron troys lieues ou plus deuãt que le iour se moustrast q̃ nous
desirions moult pour ce quil faisoit si obscur que nous ne voyons poĩt
a conduyre noz asnes qui tumboient tresouuẽt Le iour venu nous
allasmes plus legeremẽt que nauions faict tousiours entre les
mõtaignes par bien Rude chemin sans trouuer village maison ne ap
parence de Ruyne Et iusques a ce que nous fusmes sur vne mõtaigne
De laquelle on nous moustra le chasteau de emaux ou les deux disciples
congnurẽt nr̃e seigneur apres sa Resurrectiõ in fractione panis dont
est faicte mẽtion en leuangille saĩct luc. Lequel chasteau est a presẽt
inhabite et ny apparoist que quelque peu de Ruyne qui est pres de toute

couuerte de arbres Et ce lieu est la sepulture de lun desd' disciples nõme
cleophas Enuiron dempe lieue de la ya une petite ville nõmee mo
don En la quelle les machabees dont est faicte mẽtiõ en la bible
nez A dempe lieue dud' emaux en tyrãt vers ihrlm̃ nous fut monstre
une montaigne asses haulte sur la quelle est le sepulchre du sainct
prophete samuel Et asses pres dicelle est la ville de Ramatha en la q̃lle
led' prophete samuel fut ne Et mesmes ioseph ab arimathia qui ayda
a ensepuelir le corps de nr̃e seigneur le iour de la passion Combien que
aucuns aient voullu dire que icellui ioseph fut ne en la cite de Rama.
Et fault icy entendre que a chũn des lieux dessusd' ya sept ans sept qua
rantaines de pardon. Des lieux deuz cõtinuasmes nr̃e chemin a grãt
peine et labeur tãt pour la Rudesse du chemyn que pour le grant et ex
treme chault qui faisoit Car il estoit enuiron dix heures de matin ou
plus Toutesfoys nous cheuauchasmes tant que nous approchasmes
si pres de la saincte de ihrlm̃ que du hault dune mõtaigne no' peusmẽ
veoir le hault de leglise du saint sepulchre de nr̃e seigneur et aucuns
aultres edifices de lad' cite et mesmes le mont de syon qui est hors di
celle cite qui nous fust chose moult ioye.use a veoir Et incontinẽt
descendismes de noz asnes et nous gectasmes a genoulx Et chantas
mes en grand ioye et deuocion Te deum laudamus et le pseaulme q̃
ensuyt qui ne fut pas sans gecter grande quãtite de larmes En la
veue de la quelle cite ya planiere Remission ainsi quil nous fut dit.
Lauda ihrlm̃ dñm: lauda deum tuum syon. Qm̃ cõfortauit
seras portar tuar: benedixit filijs tuis in te. Qui posuit fine
tuos pacẽ: et adipe frumẽti satiat te. Qui emittit eloquiũ suum
terre: velociter currit sermo eius. Qui dat niuẽ sicut lanã: nebu
lam sicut cinerẽ spargit. Mittit cristallũ suũ sicut buccellas: ante
faciem frigoris eius quis sustinebit. Emittet verbũ suũ et lique
faciet ea: flabit sp̃s eius et fluẽt aque. Qui annũciat verbum
suũ iacob: iustitias et iudicia sua israel. Non fecit taliter oĩ
nationi: et iudicia sua nõ manifestauit eis. Gloria patri. Sic
erat. Qui confortauit seras portar tuar. Bñdicat filijs tuis i te.

Oremus.

Domine sancte pater omps eterne deus qui in hac sancta
ciuitate templum sctm̃ tuũ edifficari et in eodẽ sacrificia
et olocausta tibi offerri voluisti effunde super nos m̄iam tuam ut
ad tua promissa currẽtes ad celestem ihrlm̃ peruenire valeamus. P. x.
Apres les quelles oraisons aucuns des pelerins Remõterẽt sur

leurs asnes pour ce quil avoit encor une lieue jusques a la cite Les aul
tres allerent a piedz et aucuns nudz piedz par devotion Et ainsi que
nous approchasmes de la cite dun quart de lieue aucuns des gens du
pays nous apporterent sur des asnes de leaue a vendre pour boire qui
nous fut grand plaisir Car il faisoit si grand chaulte que a grand
paine le pouyons endurer Et quant nous fusmes pres de la porte de
la cite on nous fist descendre et deschargeasmes noz besongnes de des
sus noz asnes pour les porter au logis Et incontinent les cordeliers et
aucuns pelerins se misrent a genoulx et chanterent le chapitre lhymne

Vidi civitatem sanctam iherusalem novam desc Et loraison qui ensuit
dentem de celo a deo paratam ut sponsam ornatam viro suo. Deo gratias.
Urbs beata iherusalem dicta pacis visio que construitur in celis
vivis ex lapidibus et angelis coronata ut sponsata comite.
Nova veniens de celo nuptiali thalamo preparata ut
sponsata copuletur domino platee et muri eius ex auro purissimo.
Porte nitent margaritis aditis patentibus et virtute meritorum
illuc introducitur omnis qui pro christi nomine hoc in mundo premitur.
Tunsionibus pressuris expoliti lapides suis coaptantur locis per
manum artificis disponuntur permansuri sacris edificiis. Gloria et
honor deo usquequo altissimo una patri filioque inclito paraclito cui laus est
et potestas per eterna secula. Amen. Gloriosa dicta sunt de te civitas dei. Chor eco do.

Oremus.

Deus qui civitatem sanctam iherusalem summis prodigiis pro nostra
redemptione ineffabiliter sublimasti volens unigenitum tuum
in ea humanis legibus subici vendi tradi ligari percuti conspui despi
ci nudari flagellari blasphemari crucifigi vulnerari mori et tumu
lari presta quesumus ut tue passionis summa beneficia devote memorantes et
celestem illam iherusalem beatissimam celestium spirituum atque sanctorum omnium eternam
mansionem et eius fruitionem mereamur consequi. Per christum dominum nostrum. Amen.

A lentree de la quelle cite ainsi quil nous fut dit ya planiere Re
mission Et cependant que on disoit lesdictes oraisons plusieurs
de ceulx de la ville nous apporterent des raisins et aultres fruictz desquelz
nous achaptasmes et mengeasmes Et asses tost apres chargeasmes
nostre bagaige sur noz espaulles et fusmes menes par une petite porte
par la quelle entrasmes en la saincte cite environ mydi Et ne demu
rasmes par longuement par les rues que nous arrivasmes devant
la porte de leglise du glorieulx sainct sepulcre de nostre seigneur Devant
la quelle ya une grand place toute pavee de marbre blanc Sur lequel

pauey tous les pelerins se gecterent a genoulx et le baiserent et
se traynerẽt sur leurs genoulx iusqz a la porte de lad' eglise et la
adorerent le sainct sepulcre chũn selon sa deuotion qui ne fut pas
sans grant effusion de larmes auecq̃z grand clameur en cryant
misericorde Et ce la faict fusmes conduictz a lospital des pelerins
que nous trouuasmes prepare pour nous recepuoir Cest assauoir
a chũn vng petit tappis velu estendu sur la terre pour nous seoir
et coucher et chũn bien petit couessin de cuyr plain de fein ou herbe se
che Et nous arriues la Les francoys se logerent dun coste et les alle
mãs de lautre et les autres nations aux deulx boutz Ledit losp
pital est vne grand maisõ de soyxante ou lxx pas de long a deux voul
tes et vng reng de pilliers en millieu Et au derriere ya vne aultre
voulte ou il ya des retraictz a la mode du pays asses mal edifiees et mal
acoustres A lun des boutz dicelle ya vne salle basse qui soulloit seruir
de cuysine aux cheualiers de sainct iehan en temps quilz tenoient Jhe
rusalẽ Et dessus ya vne grand chambre Et assez pres dicelle cuisine
ya vne cisterne en facon dũ puys en la quelle en la quelle ya de tresbõ
ne et doulce eaue a boire qui nous fust grand plaisir Car il ya plus
ieurs cysternes dedens lad' cite desquelles leaue nest gueres bonne a boy
re ainsi quil nous fut dict par aucuns des habitans Led' lospital
est la maisõ ou se tenoient les cheualiers de rodes en temps quilz tenoi
ent ihrlm comme dit est Et encores de p̃nt est nõme lospital saint
Jehã De la quelle et Royaume ilz furent chasses par les infidelles pᷓ
leurs iniquites Et de la sen allerent habiter en la cite dacre De la
quelle ilz furẽt chasses pour pareille cause Et depuys prindrent la
cite de rodes sur les turcs en la quelle ilz ont tousiours depuys ha
bite iusques a p̃nt Asses tost apres que nous fusmes arriues
plusieurs xp̃iens de la saincture et de la foy de sainct george et mes
mes des iuifz et des maures Cest adire les gens du pays nous appor
terent du pain des oeufz cuictz des raisins des grenades et aultres
viures desquelz chũn achapta ce quil en voullut pour disner de quoy
nous auyons besoing Car nous nauyons menge tout ce iour que
quelque pou de pain et de raisins et beu de leaue Et ainsi que nous co
mencions a disner les freres cordeliers du mont de syõ nous apporte
rent du vin et nous en distribuerent a chacun certaine porcion Et
ce faict nous disnasmes Et apres disner les vngz reposerẽt les au
tres passerent temps a dire leurs vespres et aultres deuociõs Et les
aultres a regarder plusieurs marchãdisez que ceulx de la ville nous

auoient apportees a vendre Et sur les quatre heures de soir on me vint
dire quon auoit apporte le corps dudit maistre Jehan chauuyn mort de
Rame comme dit est. Et incontinent aucuns des pelerins francoys et moy
allasmes le faire enterrer ou cymitiere des freres Et ce faict retour
nasmes audit hospital et la trouuasmes des viures pour le soupper
et mesmes du vin du mont de syon · qui nous fut distribue comme
deuant. Et depuys autant que nous demeurasmes en Jherusalem. nous
en fut distribue par lesd. freres a disner et a soupper a chascun sa porcion
Apres le soupper plusieurs des pelerins allerent a la porte de leglise
du sainct sepulcre qui estoit pres faire chascun sa deuocion En celle porte
qui est double ya de grans trouz ou pertuys par lesquelz on peult veoir
dedens lad. eglise en la quelle desirions moult entrer pour visiter les
sainctz lieux qui sont dedens A icelle porte ya sept ans et sept quaran
taines de pardon touteffoys quon la visite Deuant lad. porte qui re
garde tout droit mydi a vne grand place comme dit est qui a de longueur
Cent dixhuyt piedz toute pauee de grandes pierres de mabre blanc entre
lesquelles y en ya vne sur la quelle nostre seigneur sassist pour soy reposer
quant il portoit sa croix Et sur lautre il tumba sur le visaige en por
tant lad. croix et se blessa si fort les dens et le nes quil getta grant
quantite de sang sur lad. pierre du quel les gouttes apparoissent
encores sur icelle combien quelle soit cauee en troys lieux lespesseur
de plus dun doyz par la continuacion de la baiser de la toucher des mains
et de y faire toucher des patenostres bagues chaines et aultres choses
quon porte la par deuocion A chascun desquelles deux pierres ya sept ans et
sept quarantaines de pardon touteffoys quon les visite. Du coste senes
tre dicelle place ya vne eglise en la quelle les grecs font tresbeau seruice
selon leur facon et tout joignant dicelle ya deux chapelles bien edifiees
a la mode de france Esquelles lesd. grecs font le seruice allez solempnel
a certains jours en lan Et au coste dextre dicelle place ya quatre chap
pelles En lune les xpiens indiens font leur seruice En lautre les armi
niens En lautre les georgiens Et en lautre les xpiens de la saincture
quon dit de la foy sainct thomas Apres noz deuocions faictes a la dicte
porte et en lad. place on nous retirasmes a nostre logis et nous allasmes
coucher chascun en sa place pour dormir sur noz tapis estandus sur la
terre comme dit est jusques au lendemain qui fut le semadi dernier jour
de juillet Et ce jour entre six et sept heures de matin vindrent les freres
cordeliers du mont de syon pour nous conduyre et mener visiter les
sainctz lieux Et premierement nous menerent le chemyn pour aller

au mont de syon qui est a present hors de la cite Euquel chemyn no9
fut monstre a main senestre vng lieu euquel nr̃e seigneur sapparut
vne foys aux maries qui alloient du mont de syon au saint se
pulchre et leur dist Auete Nolite timere Et la luy baiserent les
piedz et ladorerent Ainsi quil est escript en leuangille saint ma
thieu eu vingthuyt.me chapitre Et la ya sept ans et sept quaran
taines de pardon Et a la main dextre vis a vis ya vng vieil chaste
au asses mal edifie qui ainsi quon dit fut cõstruit par les pisains
qui en temps tenoyent ihrlm toutesfoys aucuns lappellent le cha
steau de dauid ie nay peu scauoir pour quoy Asses pres de la est
la porte de la cite par la quelle on va au mont de syon et pour ce aussi
quil me fut dit est a pn̄t nõmee la porte de syon Oultre la quelle a
main senestre ya vne eglise de sainct iacques en la quelle ya vne
chapelle ou est le lieu ou monsr̃ Sainct iacques le maieur eust la
teste trenchee par le cõmandemẽt de herode agrippa En la quelle egli
se nouz nentrasmes point pour ce iour mais passasmes oultre pour
tyrer au mõt de syon En faisant le quel chemyn nous passasmes par
la maison ou la glorieuse vierge marie demeura apres que nostre
seigneur fut monte aux cielz Et en icelle trespassa Et la ya plaine
re remissiõ et y dit on Sancta maria mr̃ dei virgo gloriosa hic
debitum humane carnis soluit Rogo gaudete qr sup choros angelorum
ineffabiliter cum xp̃o regnat ieternum Implora nobis gratiam
sancta dei genitrix ut filij tui vestigia sequamur. Oremus.

Domine ihesu xp̃e cuius infinita maiestas est a deo dñe dux
itineris nostri atq3 deffensor p gloriosa merita dulcissime
matris tue cuius aĩam felicissimã hic a seculo migrasse credim9
tecũ plẽnitur regnaturã ut loca que sua amauit presentia digne
visitare valeamus et ad gloriam celestẽ puenire mereamur. p
eũdem xp̃m dñm nr̃m. Amẽ. En lad maison eu lieu ou nostre
dame trespassa ya vne grant pierre de marbre sur la quelle ainsi
quon dit fut mis le corps de la glorieuse vierge apres son trespas
Et a dixhuyt ou vingt piedz de la ya vne autre pierre de coulleur
rouge sur la quelle saint iehan leuangeliste celebra la messe deuãt
lad vierge La quelle pierre aucuns veullent dire auoir este apor
tee par vng ange du mõt de sinay et la ya planiere remissiõ.
Iohannes aplus et euãgelista virgo ẽ electus a dño et inter cete
ros magis dilectus. Valde honorand9 est btũs iohannes Qui supra
pectus domini in cena recubuit. Oremus.

Evangeliste tui Iohannis cōmemoratio qui in tue sanctissime mřis obsequiis destruebat fiat nobis domine devotio salutaris. pr.
Autreffoys en ce lieu y avoit eu une eglise qui fut la premiere egli se du monde Mais elle est maintenāt destruicte et ny a plus que les Ruynes De la nous allasmes visiter leglise du mont de syon en la q̃lle nous mōtasmes par quatorze degrez et incontinēt les freres cōmencerent une belle messe haulte la quelle nous ouysmes Et apres la messe dicte les freres cōmencerēt une belle procession pour nous mener visiter les lieux sainctz Et premieremēt le lieu ou nr̃e seigneur estoit assis a la cene quant luy et ses apostres mengerēt laigneau paschal Et en ce lieu il institua le sainct sacremēt de lautel et mōs.r sainct Jehan se reposa sur sa poictrine Et la bailla son corps et son sang a ses apostres Et est ledit lieu directemēt sur le melieu du grand autel de la dicte eglise Et la ya planiere remission.
Pange lingua gloriosi corporis mysteriū sanguinisq̃ preciosi quem in mundi precium fructus ventris generosi rex effudit gentium. Nobis datus nobis natus ex intacta virgine et ī mūdo cōversatus sparso verbi semine sui moras ī colatus miro clausit ordine. In supreme nocte cene recumbēs cum frībz observata lege plene cibis in legalibz cibum turbe duodene se dat suis manibz. Verbū caro panē verum verbo carnem efficit fitq̃ sanguis christi merum et si sensus deficit ad firmādū cor sincerum sola fides sufficit. Tantum ergo sacramētū veneremur cernui et antiquū documētū novo cedat ritui prestet fides supplemētū sensuū deffectui. Genitori genitoq̃ laus et iubilatio salus honor virtus quoq̃ sit et benedictio procedenti ab utroq̃ cōpar sit laudatio. Amē. O sacrum cōviviū in quo xp̄s sumitur recolitur memoria passionis eius mens impletur gratia et future glorie nobis pignus datur alleluya. Panē de celo prestitisti eis. Omne delectamentum in se habentem. Oremus.
Deus qui nobis sub sacramēto mirabili passionis tue memoriam reliquisti tribue q̃s ita nos corporis et sanguinis tui sacra mysteria venerari ut redēptōnis tue fructū in nobis iugiter sentiamus. Qui vivis et reg. A la main dextre a neuf ou dix piedz de ses apostres ya planiere Remission. Vos vocatis me magr̃ et dn̄s Et benedicitis sum etenim Si ego lavi pedes vestros dn̄s et magister et vos debetis alter alterius lavare pedes. Exemplū dedi vobis ut ita vos faciatis.
O Rex regum omīps et infinite bonitatis o domine ihesu christe qui in sancto monte syon tua profundissima humilitate flexis

genibus dignatus es pedes discipulorum tuorum tuis sacris manibus la-
vare et panno linteo tergere et mundare concede propicius ut nos
sordibus et maculis peccatorum nostrorum fetidos et immundos aqua tue affluentissime
miserationis et gratie mundare abluere et dealbare digneris et tuam
humilitatem usque ad mortem sine offensa sectandam cum sanctis et electis
tuis in gloria premiari et exaltari mereamur. Per do. De la lesditz
freres nous menerent hors de lad. eglise par dessus une terrasse c'est a
dire une couverture plate qui est la couverture de la maison ou habi-
tent lesd. freres et de ceste terrasse montasmes treze marches de degrez
et la est le lieu ou le sainct esperit descendit sur les apostres le jour
de la penthecouste et y souloit avoir une tresbelle chapelle que le soul-
dan a faict demolir puys pou de temps ainsi quil nous fut dit par au-
cuns desd. freres planiere remission.
Veni creator spiritus mentes tuorum visita imple superna gratia que tu
creasti pectora. Qui paraclitus diceris donum dei altissimi fons vi-
vus ignis caritas et spiritalis unctio. Tu septiformis munere dextre
dei tu digitus tu rite promissum patris sermone ditans guttura. Ac-
cende lumen sensibus infunde amorem cordibus infirma nostri corporis virtute
firmans perpetim. Hostem repellas longius pacemque dones protinus
ductore sic te previo vitemus omne noxium. Per te sciamus da patrem
noscamus atque filium te utriusque spiritum credamus omni tempore. Sit
laus patri cum filio sancto simul paraclito nobisque mittat filius caris-
ma sancti spiritus. Amen. Spiritus domini replevit orbem terrarum.
Et ea que continet omnia scientiam habet vocis alleluya. Oro.
Deus qui corda fidelium sancti spiritus illustratione docuisti da nobis
in eodem spiritu recta sapere et de eius consolatione semper gaudere.
Per do. no. A la dicte visitation faicte retournasmes en procession
tousiours chantant dedens lad. eglise et descendismes par dix sept
marches de degre en une petite chappelle qui est dessoubz icelle eglise
La quelle a present sert ausd. freres de revestuaire Et de lad. chappelle
entrasmes en ung demy clouestre fort petit Au boult duquel ya une
chappelle fondee de sainct thomas qui est le lieu ou nostre seigneur
sestoit premierement apparut a ses apostres quant les deux pelerins
de emaulx retournerent en iherusalem pour dire ausd. apostres quilz
avoient veu nostre seigneur Et ainsy quilz en parloient nostre seigneur
entra les portes closes et leur dist pax vobis Et a celle heure ny
estoyt point sainct thomas lequel ne voullut croyre lad. apparition
Mais dist Nisi tetigero pedes et manus et misero digitum in latus

eius nõ credam. Et depuys sapparut nr̃e seigneur vne aultre foiz
en ce lieu mesme ou estoit ledit sainct thomas auquel nr̃e s.r dist.
Infer digitum tuum huc et vide manus meas. ⁊c. Et pour chũne
desdictes apparitions ya planiere remissiõ. Cũ sero factum esset
et fores essent clause ubi erãt discipuli cõgregati ꝑpter metũ iudeorũ
venit ihesus et stetit in medio et dixit eis. Pax vobis Gauisi sũt disci-
puli viso domino. Oremus.
Deus qui p unigenitũ tuũ eternitatis nobis aditũ deuicta
morte reserasti vota nr̃a que preueniendo aspiras etiam adiu-
uando prosequere. P eũd. dñm. Quia vidisti me thoma credidisti beã
qui nõ viderunt et crediderunt. In resurrectione tua xp̃e. Celum ⁊ ter-
ram letentur alleluya. Oremus.
Spiritum domine clementissime in nos famulos tuos spiritũ pacis
et tranquillitatis qui seruus tuus apostolis pacem dedisti ⁊ illis
expectantibus gloriam tue resurrectiõis demonstrasti. Qui viuis ⁊ re.
Icelle procession faicte nous retournasmes en leglise ou plusieurs
des pelerins se cõfesserent au pere gardien et aultres freres ordonnez p
luy pour ouyr les pelerins de confession Lequel gardien et ses cõmis
ont lauctorite du pape de absouldre de tous peches et de muer tous
veuz De la quelle puyssance ilz monstrent bulles du pape Et ce faict
les pbr̃es celebrerent la messe les vngz au grant aultel Les aultres aux
aultres aultelz en lad. eglise et moy celebre le premier au grãt aultel ou
nr̃e s.r institua le sainct sacremẽt de laultel cõme dit est. Toutes les quelles
choses faictes nous retournasmes le chemyn que estions venus a nostre
logis ou nous trouuasmes des viures desquelz chũn achapta ce quil en
voullut pour disner Et tantost nous fut apporte du vin par les freres
et distribue comme dit est. Et ainsi que nous estions a disner vint
a moy vng xp̃ien de la saincture qui me dist quil scauoit bien ou il
y auoyt du vin a vendre en la cite qui furent ioyeuses nouuelles a mes
cõpaignons et a moy ie luy feis baillier vne bouteille quil emporta secre-
temẽt et nous rapporta de tresbon vin beaucoup meilleur que celuy q
nous bailloient les freres Et pour ce le priasmes que en eussiõs tous
les iours ce quil nous promist faire Et luy baillasmes vne aultre
bouteille pour en auoir pour souper Apres disner les vngz reposerẽt
les aultres passerent temps iusques vers les quatre heures quon nous
fist signe pour aller a la porte du sainct sepulcre pour y entrer et cou-
cher celle nuyt pour quoy chũn de nous rapporta ses besoingnes et vngz
tapis pour dormir dessus et mesmes des viures pour souper Et nous

venus devãt leglise allasmes faire noz devocions a la porte dicelle Et
mesmes aux pierres dessusd qui sont en pavemẽt en la place devãt
A la premiere pierre sur la quelle nr̃e seigneur se reposa en portant la
croix on dit ce qui ensuyt. Ecce vidimus eũ crucẽ portantẽ nõ
habentem speciem neqz decorem nec erat aspectans in eo hic pro nob
dolens vulneratus est Et eius livore sanati sumus. Oremus.
Omnipotẽs sempiterne deus qui humano generi cõpatiẽs sal
vatorem nr̃m carnẽ sumere et crucem subire fecisti concede pro
picius ut et pacientie ipsius habere documẽta et p meritũ sue passio
nis grãm cõsequamur. P eundẽ do. A laultre pierre sur la qlle
nr̃e seigneur tumba et seigna du nes et de la bouche grant quantite
de sang on dit. Jhesus incurvavit dorsum et portãs crucem in hume
ris suis dolore et labore fessus cecidit in faciem suam. Judei quere
bãt aĩam suam ut aufferant eam. Oremus.
Presta qs omps deus ut p meritum passionis dñi nr̃i ihũ xpi
qui crucem in humeris portantẽ sup lapidem cecidit et pre
ciosum sanguinẽ suum sup eundẽ effudit remissionẽ oĩm pctor
nr̃or obtinere valeamus. P eũd. Environ les cinq heures le fr
de ihrlm et aultres officiers vindrent pour nous mectre dedans la
dicte eglise du sainct sepulchre et a lentree fusmes tous nombres
comme devãt A la quelle entree y a planiere remissiõ. O q̃ me
tuendus est locus iste vere nõ est hic aliud nisi domus dei et porta celi
Domũ tuam domine decet sanctitudo in longitudinẽ dierum. Ore.
Deus qui filium tuũ dulcissimũ crucifigi mori aromatibz
condi solutisqz penibz sctis ab inferni dolorbz a mortuisqz re
surgere atqz tue dilecte marie magdalene ĩ ortolani specie apparere
voluisti concede nobis qs ut qui pridem pro nr̃a salute p te mirã
factam esse credimus gratiam in presenti et gloriam in futuro
obtinere valeamus. P do. Et quant nous fusmes dedans chũn
a sa prendre place et p mectre ses besongnes Et ce fait on nous
retournasmes tous en la chappelle nr̃e dame qui est dehors du
corps de lad eglise du coste de septẽtrion En la quelle les freres du
mont de syon font le service de nuyt et de iour tout ainsi quon fait
a leglise de syon Reserve quilz disent matines a moyenne voix sil
nest feste Toutesfoys toutes les nuyctz que nous y fusmes ilz chan
terent a haulte voix tout le service bien solennellemẽt a laide de
de plusieurs freres pelerins de leur ordre Et mesmes de aucuns
pelerins seculiers Quant tous les pelerins furẽt assembles

a la chapelle dessusd' on nous apporta des sierges de cire blanche lez vngz dune liure les aultres de demye et les autres dun carteron. desquelz chascun des pelerins achapta selon sa deuocion Cest a dire lez vngs des grandz et lez aultres des moyens et les aultres des petiz. Lesquelz ilz allumerent et incontinent les freres reuestuz de chappez commancerent a chanter Salue regina Et saillirent dicelle chappelle pour aller en procession Et tous les pelerins apres eulx leur sierges ardantz en leurs mains Et premierement allerent tourner alentour du sainct sepulcre et puys retournerent dire le verset et loraison deuant le grant aultel de lad' chappelle dont estions partiz

Des lieux sainctz qui sont en lad' chappelle. Le grant aultel de ceste chappelle est le ou nostre seigneur sapparut premierement a sa glorieuse mere le iour de sa resurrection Et combien que dicelle apparution ne soyt faicte mention en leuangille Toutesfoys est il a croire quil sapparut premierement a elle Et ainsi le trouuent et croient les freres dud' lieu en ensuyuant loppinion de plusieurs grandz docteurs qui ainsi lont escript Et la y a planiere remission. Paradisi porta per euam cunctis clausa est et per beatam virginem hodie patefacta est. Speciosa facta es et suauis in delicijs tuis sancta dei genitrix

Oremus.

Domine ihesu christe qui in die sanctissime resurrectionis tue dulcissime matri tue ut pie credimus apparere voluisti presta nobis ut per illud ineffabile gaudium quod ipsa dulcissima mater habuit in hora illius apparitionis tue ad gaudia celestia peruenire valeamus. Qui viuis.

Au coste senestre dicelle chappelle y a vne fenestre dedans la muraille a vng treilliz de fer en la quelle y a vne grande portion du fust de la vraye croix et la y a planiere remission. Nos autem gloriari oportet in cruce domini nostri ihesu christi. Omnis terra adoret tibi Et psalmum dicat nomini tuo. Oremus.

Perpetua quesumus domine pace custodi quos per lignum sancte crucis redimere dignatus es. Qui viuis et regnas.

Au coste dextre de lad' chappelle y a vne aultre fenestre en la muraille treillie de fer en la quelle y a vne grant portion de la coulompne a la quelle nostre seigneur fut atache quant il fut batu et flagelle de verges et de fouetz. en lhostel de pylate planiere remission. Pylatus videns quod iudei per inuidiam tradidissent ihesum dixit Ego nullam inuenio in eo causam Corripiam ergo illum et dimittam Tradidit pylatus ihesum flagellis cesum ut crucifigeretur. Oremus.

Domine ihū xp̄e qui pro nobis ad columpnā ligari et flagellari et
in cruce mori voluisti p̄sta q̄s ut tui amoris igne succēsi flagella
ri et mori pro tua gloria valeamus. Qui vivis & c. En celle mesme
chappelle a vingt piedz ou environ du coste du grant aultel au meilli
eu du pavemēt ya vne pierre de marbre assise en lieu ou fut esprouvee la
croix de nr̄e s.r en la mectant sur le corps dune femme morte qui ressusci
ta icōtinēt Et la ya planiere remissiō O crux sancta dulce lignū
q̄ digna fuit portare p̄ciū huius seculi. Crux benedicta In qua triū
phavit rex angelor. Oremus.
Adesto nobis domine deus noster et quos sancte crucis letari
facis honore eius quoq3 perpetuis deffende subsidiis. per xp̄z.
La visitation des lieux dessusd̄ faicte nous saillismes de lad̄ chappel
le devant la porte de la quelle ya en pavemēt vne grant pierre a quinze
piedz dicelle porte est lieu ou la benoiste magdalene estoit quant nr̄e
seigneur sapparut a elle en guise de ortolain ou iardinier Et xviij.
piedz pres ya vne aultre pierre en lieu ou estoit nr̄e s.r quant il luy dist
Noli me tangere Ausquelz deux lieux ya planiere remissiō Surgens
ihesus mane prima sabbati apparuit marie magdalene de qua eiecerat
septē demonia Maria noli me tangere Nundū ascēdi ad prēz meū.
Oremus.
Benignissime domine ihesu xp̄e qui mane prima sabbati maria
magdalene dulciter lachrimanti te affabile iocundūq3 i specie
ortolani apparuisti concede nobis indignis famulis tuis ut sacra
tissimā faciem tuam plenam grāz i celesti gloria meritis tue re
surrectiōis videre valeamus Qui vivis. Et fault icy noter que
dud̄ lieu ou nr̄e s.r estoit iusq3 au sainct sepulcre ya quarante et huit
pieds Les lieux dessusd̄ visitez en cōtinuāt nostre procession tous
iours en chantant la letanye et aultres antiennes et oraisons nō
fusmes menes par le coste senestre du ceur de lad̄ eglise dehors dicel
luy cueur iusques a vne aultre chappelle en la quelle on descend p
quatorze marches de degrez qui est le lieu ou nr̄e s.r fut mis et pen
dant que les iuifz mectoient a point la croix pour le crucifier En
la quelle chappelle ya vng autel et la ya sept ans et sept quarātai
nes de pardō Ego eduxi te de captivitate demerso pharaone in
mari rubro et tu me tradidisti carceri obscuro Dirupisti dn̄e
vincula mea Tibi sacrificabo hostiam laudis Oremus
Domine iesu christe angelor decor gaudium et libertas mūdi
qui pro nostra redemptione accipi ligari a lapis cedi flagella

ri et conspui voluisti fac nos q̄s dn̄e indignos famulos tuos pe
nas et contumelias pro tui nominis gloria letanter suscipere ut
ad tuum pietatis conspectū valeamus feliciter pervenire. Qui vivis.
De celle chappelle nous retournasmes a leglise et fusmes menez
a vng autel qui est directemēt derriere le grant autel du cueur edif
fie en lieu ou fut gecte le sort sur les vestemēs de nr̄e s.r et la furent
divisez. Et y a sept ans et sept quarantaines de pardon. Milites
postq̄ crucifixerunt ihesum diviserūt vestimēta sua dantes vnicui
q3 partem. Diviserunt sibi vestimēta mea. Et sup vestē meam
miserūt sortem. Oremus.
Benigne ihesu christe qui pro nr̄a redemptione non solū ab
indignis peccatorib3 manib3 et pedib3 clavis affixis ī cruce nud9
suspendi sed etiam mori voluisti concede nobis ut spoliatis viciis
virtutib3 adornati tibi deo vivo et vero in celesti gloriari presentari
mereamur. Qui vivis et regnās. Assez pres de la vers mydi est la
chappelle saincte helene en la quelle on descend par trente marches de de
grez Et dicelle chappelle on descend par onze marches au lieu ou fut
trouvee la vraye croix de nr̄e s.r les clous la couronne despines et
la lance Et y a pleniere remission. Orabat iudas dominum de
meus ostēde michi lignum sancte crucis Cūq3 ascendisset de lacu
precit ad locum ubi iacebat sancta crux. Hoc signū crucis erit
ī celo Cū dominus ad iudicandū venerit. Oremus.
Deus qui in preclara salutifere crucis īventione passio
nis tue miracula suscitasti concede nobis ut vitalis li
gni suffragio eterne vite premia consequamur. Qui vivis.
Ecce lignum crucis in quo salus mundi pependit venite adorem9. V.
Arbor decora et fulgida ornata regis purpura electa digno Eg.
stipite tam sancta mēbra tangere. Beata cuius brachiis pre
cium pependit seculi statera facta est corporis predamq3 tulit tartaris.
O crux ave spes unica hoc passionis tempore auge piis iusticiam reisq3
dona veniam. Te summa deus trinitas collaudet omnis sp̄s quos per
crucis misterium salvas rege p secula. Amē. Hoc signū crucis erit in
celo. Cum dominus ad iudicandum venerit. Oremus.
Adesto domine deus nr̄ ut quos sancte crucis īvētōne letari fecisti
eius subsidiis perpetuis liberemur. Per christum dominū. n. a.
Et est a noter que ce lieu monstre et y a grant apparence que le mōt
de calvaire estoit pres du fosse de la cite Et que lad' croix la couronne
les clous et le fer de la lance furent gectes dedans le fosse qui fut remply

de ruynes de lad' cyte quãt elle fut destruicte par vaspasien et tytus son filz.
Ce lieu visite nous retournasmes en lad' chappelle saincte helene qui
est le lieu ou elle se tenoit ce pẽdant quelle faisoit ediffier leglise du saĩct
sepulcre En la quelle chapelle ainsi que par aucuns des freres nous fut
dit ya planiere remissiõ Et les autres dient sept ans et sept quaran
taines de pardõ Helena cõstantini mr̃ ierosolimã petyt et dixit ad
iudam Comple desideriũ et viue sup terram et ostende michi locũ qui dr̃
caluarie ubi absconditum est preciosũ lignũ dnĩcum ℣ Ora pro nobis
btã helena. Ut digni efficiamur promissionibz christi Oremus.
Deus qui inter cetera potentie tue miracula etiam in sexu fra
gili virtutẽ recte ĩtentionis corroboras pr̃a q̃s ut sancte helene
regine exemplo dignat' es reuelare ea que sunt xp̃i iugiter in
dagare et veniam peccatoꝝ et gloriam sempiternã consequi me
reamur. Per christum dominum nostrum. Amen. La dicte cha
pelle visitee Retournasmes en lad' eglise pour aller au mont de caluaire
qui est deuers mydi auquel entrasmes en vne chapelle. soubz lautel de la
quelle ya vne pierre ronde cõme le boult dun pilier Sur la quelle pierre
ainsi quon dit estoit assis nr̃e s'r. quãt les iuifz le couronnerẽt despines en
lhostel de pylate Combien que aucuns veullent dire que vne autre porcion
de la coulompne mesmes a la quelle nr̃e seigneur estoit atache quant il fut
flagelle en lhostel dicelluy pylate ce que ie ne puys entendre Par ce quil me
semble quelle nest pas de la couleur de lautre porcion de la coulompne qui
est en la chapelle nr̃e dame dont est parle deuãt Et ya sept ans et sept qua
rantaines de pardon Ego dedi tibi ceptrũ regale et tu meo capiti posui
sti coronã spineam. Posuerũt sup caput eius spinas ĩ derisũ Oremus.
Domine ihũ xp̃e qui humano generi condolens coronã spinaꝝ in
tuo capite suscepisti et sanguinẽ tuũ pro omñ salute fudisti Respice
indignas preces nr̃as ut a te clemẽter exaudita indulgẽtiã omn peccatoꝝ
remissionẽ nobis tribuas p tuam magnã m̃iam et pietatẽ ĩmensã. Or. vi.
Assez pres de la est est le pied du degre pour mõter au mont de caluaire
ou maintenãt ya tresbelle et riche chapelle en la quelle on monte par xviij
marches de degrey Auquel lieu nous mõtasmes en grãt deuocion et en
telle crainte que ie ne croy pas quil yeust aucuns des pelerins a qui
les cheueulx ne dreschassent en la teste et qui neust tout le sang emeu
Et nous paruenus en ce lieu chũn se getta a genoulx par grant hũi
lite Et ĩcontinẽt les freres cõmẽcerẽt a chanter ce qui ensuyt.
O Crux aue sanctissima Salue mũdi verissima spes nr̃a beatissima
omniũ laude dignissima In te Jhũs humillimus pependit dei filz

rex noster sanctissimus p quē saluari credimus Qui te portauit voluit
et stans in cruce voluit Cuius amor apparuit dum pro nobis occubuit.
O crux plena dulcedinis et sūme pulcritudīs O crux sole splendidior o
bona crux amabilis tu es auro preclarior et potu delectabilis Crux est
vexillum glorie fundamētū victorie lucerna domus regie porta celestis
curie O crux nr̄a saluatio sanctoꝝ consolatio esto nobis protectio lux
cordis et refectio.
Per omnia secula seculoꝝ. Amen. Dn̄s vobiscū. Et cum spū tuo.
Sursum corda. Habemus ad dominū. Grās agamus dn̄o deo nr̄o.
Dignū et iustū est. Inuisibilē deū p̄rem omnipotentē filiumq; eius vni
genitū dn̄m nr̄m ihm̄ xp̄m toto cordis et mētis affectu ac nobis miste
rio psonare qui pro nobis eterno pr̄i hic ade debitum soluit ac veteris
piaculi cautionē detersit. O inestimabilis dilectio caritatis ut seruum
redimeres filium tradidisti. O summe necessarium ade pctm̄ qd̄ christi
mortē deletum est. O felix culpa que talem ac tantū meruit habere re
dēptorē vere langores nr̄os ipse tulit et dolores nr̄os ipse portauit. Ore.
Respice qs̄ dn̄e sup hanc familiam tuam pro qua dn̄s nr̄ ihs̄ christus
non dubitauit manibꝫ tradi nocentium et crucis subire tormētum.
Per christum dominum nostrum. Amen.
Da nobis qs̄ ops̄ deus qui in tot aduersis et nr̄a infirmitate deficim̄
intercedente vnigeniti filij tui passione respiremus. Per christū.
Et apres ces oraisons dictes lun des freres nous fist vng tresdeuot
sermon En nous remonstrāt que nous deuions bien estre meuz en de
uocion de veoir le propre lieu ou nr̄e sauueur ihūcrist auoit tāt respā
du de son sang et soufferte mort et passion en la croix pour nostre
redēption. En nous moustrant le trou ou pertuys ou Et la sassure
de la roche qui fendit a leure de la mort de nr̄e sauueur iesucrist En
nous faisant plusieurs belles remoustracōns nous fist crier par plu
ieurs foys a haulte voix Misericorde qui ne fut pas sans grant effu
sion de larmes et sans grans clameurs et gemissemēs Et apres
nous desclaira que la y auoit planiere remissiō de tous noz peches
Et son sermon faict chūn des pelerins alla adorer et baiser led' trou
ou ptuys ou estoit fichee lad' croix chūn selon sa deuotion. La dicte
visitacōn faicte nous descendismes en leglise et allasmes visiter vne
chappelle nōmee golgotha qui est droictemēt dessoubz lad' chappelle du
mōt de caluaire En la quelle se moustre la roche ou estoit fichee la croix
de nr̄e sr̄. En la quelle apparoist a p̄nt lad' sassure iusques au pauemēt
Et dit on que la teste de adam fut trouuee en lad' roche. En celle chap

pelle sont les deux sepulcres de godeffroy de billon et baudoyn son nepueu
tous deux roys de iherlm̄ Et la ya sept ans et sept quarantaines de pardō.
A trente piedz ou enuirō de luys de lad' chappelle droictemēt deuant la por
te par la quelle on entre en leglise ya en pauemēt vne grāt pierre de facon
dune tumbe de huyt a neuf piedz de longueur et de largeur de quatre a cinq piedz
qui est de coulleur entre grise et noire Sur la quelle fut aporte le corps de nr̄e
saulueur iesucrist apres que par ioseph ab arimathia et nicodemus par le
conge de pylate fut descendu de la croix Et sur icelle sa douloureuse mere la
benoiste vierge marie le tint bien longuemēt entre ses bras en pleurāt et le
baisant Et la fut oingt et aromatise et apres enseuely et porte au sepul
chre A la visitaciō de la quelle pierre on acquiert planiere remissiō Ro
gauit pylatum ioseph ab arimathia ut tolleret corpus iesu. qd' pmisit ei py
latus Venit et nichodemus ferens mixturam mirre et aloes quasi libras
centum. Acceperunt corpus ihū et ligauerūt eum lintheis cum aromatibz.

Oremus.

Omnipotēs sempiterne deus qui pro peccato humani generis re
paratione vnicū filium tuum flagellari spinis coronari i cru
ce mori corpusqz suū in lintheis cū aromatibz inolui voluisti Concede nob'
ut deuota mēte et pura intētione atqz ardenti desiderio passionē eiusdem
filij tui cōsiderare et grās condignas tibi referre valeamus. P christum.
A quatre vingtz dix sept piedz pres de la pierre dessusd' en la nef de
lad' eglise en my lieu dicelle Est le glorieux sainct sepulcre de nr̄e saulue.
ihūcrist soubz vne grant voste ronde En hault de la quelle voste ya vne
grande ouuerture toute ronde qui ainsy quon peult iuger peult biē
auoir de sept a viij. piedz ou enuiron de grandeur Par la quelle toute
leglise est esclarce Car en toute lad' eglise nya que quatre ou cinq biē
petites fenestres par lesquelles ne vient que tres peu de lumiere par ce
quelles sont basses et que les maisons qui sōt pres de leglise empechent

Du sainct sepulcre de nr̄e seigneur. la lumiere.

Il fault icy entendre que oud' saint sepulcre ya troys parties La pre
miere est vne petite chappelle qui a vnze piedz de long ou enuiron
et huyt piedz et demy de large et de hauteur huyt ou neuf piedz ou
enuiron luys de la quelle regarde tout droit orient deuāt deuāt legl
estoit la pierre de la quelle les maries disoient Quis reuoluet nobis
lapidē ab hostio monumēti La quelle pierre sert a present au grāt autel
de leglise de saint saluateur qui est edifiee ou estoit la maison de cayphe
en mont de syon ainsi quil sera dit apres En celle chappelle ya vne pierre de
deux piedz et demy de hault Sur la quelle se seoit lange quant les maries

vindrent

vindrent au sepulcre qui leur dist. Nolite expauescere. Ihm̄ queritis ꝛc.
Sur laquelle pierre ya six lampes ardantes Et est plantee en mylieu du
pauement de lad' chappelle a troys piedz et demy de luys par lequel on entre
dedans le sainct sepulcre. Ce glorieux et saint sepulcre est dedens une
roche pres que ronde du quel luys par ou on y entre Regarde tout droit
orient et na led' huys que enuiron troys piedz et demy de hault et demy de
large A lentree duquel ya planiere remission Quem totus mundus non
capit In uno saxo clauditur corpusq3 dñicum hic p̄ tridnū custoditur Erat
i orto monumētū nouū In quo nūdum quisq̄ positus fuerat. Oremus.
Domine iesu xp̄e qui in hora diei vespertina de cruce depositus ī brachijs
dulcissime matris reclinatus fuisti hora q3 ultima in hoc sacratissiō
monumēto corpus tuū exanimē recludi voluisti Et die tercia mortalitate depo
sita gloriosus inde surrexisti angelos quidē eiusdē tue resurrectiōis letissime
testes apparere iussisti tribue q̄s ut nos ꝛ oīs quos ī orōne cōmēdatos susce
pimus qui de tua passione ac morte meōriam facimus eiusdē tue resurrectio
nis gloriam cōsequamur. Qui viuis. En dedans dud' sepulcre a main
dextre deuers septētrion est le lieu ou fut mys le glorieux corps de nr̄e saulueʳ
ihūcrist en sepulture Lequel est a p̄nt couuert dune pierre de marbre blāc
de deux piedz et demy de large et huyt piedz de long qui sert dautel pour celebrer
la messe sur lequel ya dixsept grans Lampes cōtinuellemēt ardantes excep
te le iour du vendredy saint et le semadi ensuyuāt Et veullent dire aucuns q̄
autrefoys lesd' lampes ont este rallumees miraculeusemēt le iour de pasques
au point du iour a leure que nr̄e seigneur resuscita. Lad' pierre est troys
piedz et demy en hault au dessus du pauemēt Toute la roche dud' sepulcre par
dedans et par dehors est couuerte de marbre affin que les pellerins ne autres
nen puyssent prendre. Il ya bien certain lieu par lequel les freres en
prennent pour en donner aux pellerins Et auecques ce ya une petite
fenestre par la quelle les pellerins mettent la main pour toucher a lad'
roche et y faire toucher des patenostres et autres choses Mais par icelle on
ne scauroit prendre de lad' roche Led' sepulcre a huyt piedz de long et de lar
ge par le bas enuiron troys piedz et demy et peult auoir de haulteur du
pauemēt iusques a la voute de huyt a neuf piedz En la tierce partie
dicelluy sepulcre ya une belle chappelle en la quelle les armeniens font le
seruice et en icelle on entre par une porte qui regarde tout occidēt droit
cōme ie diray apres. Ledit lieu visite et noz deuotions faictes retour
nasmes en nostre procession en la chappelle nr̄e dame de la quelle nous
estions partis Et ainsy lad' procession fut faicte Et fault icy entendre q̄
en chūn desd' lieux que nous visitasmes durāt celle procession lun desdictz

freres nous faisoit quelque remonstrance pour nous inciter et es
mouuoir a deuotion Et nous declairoit les misteres qui ont este faiz
en chũn des lieux ou ilz nous menerent et les pardons et indulgẽ
ces que on gaigne a les visiter ¶ La dessusd procession faicte les
pelerins se retirerent chũn en sa place Les vngs dedens le cueur Les
autres dehors et soupperent de ce quilz auoient aporte. Et apres soupper
allerent de rechef visiter les sainctz lieux chũn selon sa deuotion Et ce
faict se retirerent pour eulx reposer et dormir. ¶ Celle nuyt entre
vnze et douze heures vint lun des freres eveiller les pellerins auecqz vng
instrumẽt de boys tout ainsi quon fait par deca pour aller au seruice en
la sepmaine saincte. Et a celle heure tous les pellerins se leuerent et alle
rent les vngz ouyr matines en lad chappelle nr̃e dame Les autres se cõ
fesserẽt Les pb̃res pour celebrer Les autres pour le corps nr̃e Sr recevoir.
Et incontinent les matines dictes Les freres cõmencerent vne grãt messe
en lad chappelle en la quelle plusieurs des pellerins cõmuniquerẽt Corpus
dnĩ et les autres allerent ouyr les messes des pb̃res pellerins Et apres re
ceurẽt le corps de nr̃e seigneur par lesd pb̃res Les vngz dedens le sainct se
pulcre et les aultres au mont de caluaire Et moy celebray messe le pre
mier dedens le saint sepulcre en quel lieu on nen cessa de celebrer iusques
a ce quil feust grant iour Et pareillemẽt au mont de caluaire et en lad chap
pelle de nr̃e dame A chũn desquelz lieux tout pb̃re qui y celebre ainsi quil nous
fut acertene par lesd freres peult tyrer vne ame de purgatoire telle ql veult
eslire Sil est vray de ce dieu le scait ¶ Toutes les choses dessusd faictes
chũn ala visiter de rechef les sainctz lieux selon la deuotion et veoir faire
les seruices aux autres xpiens qui ne sont point latins Car il fault
entendre quil y a quatre manieres de xp̃iens qui font leur seruice en q̃tre
lieux en lad eglise chũn selon sa maniere de sacriffier Et tous diuisemẽt.
¶ Et premieremẽt y sont les latins Cestassavoir les freres cordeliers
du mont de syon Car dautres latins ny a aucuns en tous les pays de
de syrie degipte darabie et de la petite armenie qui sont tous pays cõ
tiguz sans separacõn de mer tous subiectz au soudent fors aucuns a
rabes qui se rebellent contre luy Et luy font tresgrant guerre lesd
freres cordelliers font le seruice en troys lieux en lad eglise Cestassavoir
en lad chappelle de nr̃e dame au saint sepulcre et au mont de caluaire.
Les grecz font leur seruice dedens le cueur dicelle eglise et celebrẽt messe
au grant autel dud cueur ¶ Les ethyopes quilz appellent sabalins con
fessoys ilz sont indiens ainsy que iay peu entendre font leur seruice en la
chappelle contigue du saint sepulcre qui est la tierce partie dicelle dont est ple

deuāt Et les armeniens font leur service a vng autel qui est assis pres
du saint sepulcre du coste de mydi A lentour du quel autel ilz ont fait
vne grant closture de nates de iour et de veil boys Et tout ioignāt sont
leurs logis clos de pareille closture De toutes les troys sectes dessus d' les d'
armeniens me semblent plus deuotz Car leurs cerimonies et maniere
de faire aprochent plus de la facon des latins Car ilz ont grant nombre de
lampes ardans Et encensent tressouuēt en leurs sacrifices et font pl9
leurs prostraciōns deuotes et baisent la terre Et aussy ilz sont tous reli
gieux de lordre sainct basille Combien quilz soient herctiques et les
deux autres aussy. Car ilz errent en plusieurs passages en la foy.

De la disposition de toute leglise en ge
neral Et de tout ce qui est dedens

Et premierement du saint sepulcre qui a troys parties cōme
dit est toutes lesquelles troys par dehors ont trente cinq piedz de
long ou enuiron Et par dedens La premiere en a vnze de long et neuf
de large La segonde huyt de long et six piedz et demy de large en ce com
prins lautel Et la tierce en a vnze de long et neuf et demy de large En
la premiere ya six lampes En la segonde qui est le saint sepulcre y en
ya dixsept Et en la tierce y en ya douze Desquelles y en a neuf sur lau
tel et les autres troys au bas dudit autel lune au mylieu et les deux
autres aux deux boutz a vng pied et demy de terre ou enuiron Et au de
hors de lad' segonde partie qui est le sepulcre ya six lampes troys dun co
ste et troys dautre ardans cōtinuellemēt Assez pres dud' sepulcre ya
vne ymage de saint panthaleon paincte en lun des pilliers de lad' eglise
a laquelle ymage depuys Cent ans est aduenu que vng hōme du pays
en blasphemant dieu et led' saint auecques vne dague ou autre baston
ferre frappa plusieurs coupz es yeulx dicelle ymage cōme sil entēdist
les creuer Et ce fait incōtinēt les deux yeulx luy tumberēt de la teste
sur le paue et asses tost apres mourut miserablemēt Lequel mira
cle nous fut afferme par les freres et encores a pñt on voit les coupz
qui furent donnes es yeulx de lad' ymage qui est fort veille et effa
cee A la visitaciōn de la quelle ya sept ans et sept quarantaines de pardō
A ñ. Hic est vere martyr qui pro xp̄i noīe sanguinē suū fudit qui minas iudicū
nō timuit nec terrene dignitatis gloriam q̄siuit sed ad celestia regna per
uenit feliciter. ℣. Iustus germinabit sicut lilium. ℟. Et florebit in eternū
ante dominum. Oracio

Presta q̄s omnīps deus ut b̄ti panthaleonis mr̄is tui intercessiōe
a cunctis malis imminētibz liberemur. Per christum do. n. A.

Du mont de caluaire.

Au mont de caluaire ya vne tresbelle chappelle a quatre voultes et vng pil
lier en myllieu qui soustient toutes lesd' voultes Ea icelle chappelle trente
huyt piedz en carrey toute la voulte faicte a oeuure musaique tresriche au
hault de la quelle du coste doriant est la Roche en la quelle estoit fichee la
croix de nr̃e seigneur et celle des deux larrons Celle Roche est plus haulte
que le pauemẽt de lad' chappelle de deux piedz ou enuiron Le trou ou ꝑtuys
ou estoit fichee la croix a vne paulme et demye de carrey et de parfondeur pie
et demy ou enuiron. Et est led' trou couuert de grans lames de cuyure affi'
quon ne puysse prendre de la Roche La sassure de la pierre qui fendit a leure
de la mort de nr̃e seigneur est a quatre piedz ou enuirõ dud' pertuys a la
main senestre de nr̃e seigneur la quelle scissure est toute au trauers de la
dicte Roche Elle a par vng bout enuiron vng pied et quatre [illegible] doys de lar
geur et par lautre bout enuirõ demy pied Et ce quon en peult veoir a de six
a sept piedz de longueur. Aux deux costez de lad' Roche sont les deux troux
ou ꝑtuys ou estoient fichees les croix desd' larrons qui sont a pñt estoup
pez et couuers de deux petiz pilliers de coulleur presque Rouge de troys
piedz de hault ou enuirõ Et y ont mys les dictz pilliers affin que les
pellerins ne feussent deceuz en adorant aucun desd' troux Et en cel
le mesme roche est escript en lettre grecque. o theos masyleon ymon pre
somas ergase sotiriam enmosseti sgis Qui signifie en latin deus prin
cipium om̃n ante secula operatus est salutem in medio terre qui est a dire
en francoys Dieu le cõmẽcemẽt de toutes choses deuãt les secles Cest a
dire deuant la creation du monde a acomply le sallut des hõmes en myl
lieu de la terre Pourquoy il fault dire que led' trou ou fut fichee la croix est
le millieu de la terre Combien que en celle mesme eglise en myllieu du
cueur dicelle y auoyt vne pierre quon dit estre le myllieu de la terre ainsy
que ie diray icy apres Et fault icy noter que nr̃e seigneur estãt en la
croix auoit le visage tout droit a occident La main senestre vers medy ou
estoit assise la terre de iherlm̃ qui ainsi que aucuns docteurs cõtemplatifz
dient que ailleurs En celle mesme Roche est escript chiros mseis nasis
tupisiers tor tesinosi. Ie ne scay quel langue est Mais a ce que iay peu en
tendre Lesd' motz signifient en latin. fides est fundam̃tũ totius salutis
huius mundi Qui est a dire en francoys que foy est fundemẽt de tout le
salut de ce monde Se ie erre en lad' escripture Cest apres les freres ausqlz
ie men suys enquis. Celle roche peult auoir dixneuf ou vingt piedz dõt
droictemẽt derriere led' ꝑtuys ou trou ya vne croix de boys large de demy
pie et double dois La quelle est atachee a la muraille Et deuant icelle ya

onze grans lampes continuellemēt ardans Au coste de lad. Roche ou hault de lad. chappelle vers medy ya ung autel bien devot sur lequel on celebre la messe et au dessoubz dud. autel environ saize piedz ya une fenestre vitree de fer par laquelle on regarde a une chappelle fondee en lhonneur de nr̃e dame et de saint iehan qui est hors du corps dicelle eglise Et aucuns ont voullu dire que cest le lieu ou estoient nr̃e dame et saint iehã quãt nr̃e seigneur estant en la croix dist a nr̃e dame Mulier ecce filius tuus Et a saint Jehan Ecce mr̃ tua Mais on monstre une pierre de marbre en pavemēt de lad. chappelle droictemēt devãt la croix a vingt quatre piedz ou environ quon dit estre le lieu ou ilz estoient quant nr̃e seigneur leur dist les parolles dessusd. Et la ya planiere remissiõ Stabãt iuxta crucē ihũ mr̃ et soror mr̃is eius maria cleophe et maria magdalene Et cum vidisset ihs discipulũ quem diligebat dixit mr̃i sue mulier ecce filius tuus deinde dixit discipulo suo ecce mr̃ tua et ex illa hora accepit eã discipul' ĩ suam.

Oremus.

Fragilitas nr̃e defectuum suppleant q̃s dñe ihũ xp̃e beatissime genitricis tue necnõ beati iohĩs euuãgeliste veneranda merita quorũ p̄cibz et saluti necessaria nos doceas petere et clemēter nobis petita concedere. Qui vivis. La d. eglise a de longueur troys Cens sept piedz ou envirõ et de largeur au droit de la croisee Cent quatre vingz huyt piedz Le cueur a de longueur environ cent quarante huyt piedz et de largeur soixante six En mylieu du quel cueur ya une pierre de marbre en la quelle il ya ung trou quon dit estre le centre de la terre Des autres choses qui sont dedens lad. eglise ie vous en parle devant Le dimence premier iour daoust environ sept ou huyt heures de matin Les mameluz apporterēt les clefz pour nous mectre dehors et les portes ouvertes feusmes comptes et nombres cõme a lentree Assez pres de la porte par laquelle nous saillismes nous fut monstre le lieu en quel marie egyptienne fut empeschee par ung ange dentrer dedens leglise du saint sepulcre Et par icelluy ange luy fut dit quelle passast le fleuve de iourdain et que la fist penitence se elle voulloit avoir remission de ses pechez Et la ya sept ans et sept quarantaines de vray pardõ Precinxit fortitudine lumbos suos et roboravit brachiũ suũ ideoq; lucerna eius non extinguetur in sempiternũ. V. Adiuvabit eam deus vultu suo. Deus in medio eius non commovebitur.

Oremus.

Largire q̃s dñe beate egyptiace famule tue meritis indulgentiam placatus et pacem ut omnibz adũsitatibz expediti liberam tibi exhibeamus servitutē. Per xp̃m. Joignant lune desd. portes de lad. eglise

La quelle ainsi quil me fut dit ne oeuure que une foys lan qui est le
iour du vendredy sainct ya ung degrey par lequel on monte en une chap
pelle de nre dame et dicelle on voit en la chappelle du mont de caluaire par
une fenestre traillee de fer de la quelle chappelle ie vous en ay parle Celle
chappelle est toute descouuerte et ny a que le pauemēt Et dit on que la
douleureuse mere de nre s^r. ihūcrist fut en ce lieu longuemēt acompaignee
de saint iehan de la magdalene et autres femmes en regardāt crucifier
son filz et iusques a la fin quelle sa procha plus pres quant nre seigne^r
parla a elle comme dit est. Auquel lieu les mammelies ne permectēt
point que aucun y voyse et ya ung huys au pie du degrey bien ferme
affin quon ne y entre Je me suys enquis de la cause mais iay trouue ql
ya sept ans et sept quarantaines de pardon a ceulx qui la visitent
deinbas. Sancta maria mr̄ dei stans in monte caluarie flebat et ge
mebat videns unicum filiū dominū nrm ihm xpm pendentē morē
tem in cruce. Intercede pia pro nobis virgo maria. Oremus.
Domine deus pater omps qui btissimā virginē mariam de spū
sctō impregnatā filium tuū casto corde et mundo corpore sine do
lore parere tribuisti cuius aīam passionis et mortis dicti fily tui ęe
gladio transfigi pmisisti da nobis eius meritis et precib; et passionis
et cōpassionis utriusq; in hac vita sic transfigi ut a cunctis malis li
berari valeamus et celestib; gaudys pfrui mereamur. Per eundem.
Dessoubz lad^e chappelle ya une chappelle fondee en lonneur de la benoi
ste magdalene et ya sept ans et sept quarantaines de pardō Maria
lauit pedes dūi lachrimis suis et tersit capillis dimissa sunt ei peccata
multa quoniam dilexit multum. Oremus.
Beate marie magdalene q̄s dn̄e suffragiys adiuuemur cui^9
precib; exoratus quadriduanū fratrem suum ab inferis reuo
casti et ei viuum reddidisti. Qui viuis Tout joignant ya une
autre chappelle fondee en lonneur de saint iehan baptiste et ya sept
quarantaines de pardon Ipse precibit an̄ illum in spū et virtute he
lye parare domino plebem pfectam. Iste puer magnus coram domino nā
et manus eius cum ipso. Oremus.
Presta q̄s ops deus ut familiā tuam p viam salutis incedat et bti
Iohannis precursoris tui hortamenta sectando ad eū quē predixit
secura pueniat dnm̄ nrm ihm̄ christum filium tuum qui tecum viuit &.
Dehors lad^e eglise droictemēt derriere le mont de caluaire ya une grāt pierre
sur la quelle ainsi quil nous fut dit. Abraham voulut immoler et sacrifi
er son filz ysaac. Et asses pres dicelle ya ung gros arbre vieil de la facon

dun oliuier euquel auoit vng mouton tenāt par les cornes que lange
luy moustra pour luy seruir au sacrifice apres quil oult este empesche
par icelluy ange quil ne sacrifiast son filz ainsy quil est escript en gene
se. Bien pres de la pierre dessusd ya dedens la muraille de lad eglise vng au
tel sur lequel le grant pbre melchisedech offrit en son sacrifice pain et vin
qui fut la figure et signification que nr̄e seigneur feroit en celle place
le sacrifice de nr̄e redemption Toutes les quelles choses dessusd veues et
visitees nous en retournasmes en nr̄e hospital et la trouuasmes des vi
ures desquelz nous achatasmes en la maniere acoustumee pour disner
Et ce faict aucuns se reposerēt et les autres passerent temps iusques
enuiron troys heures que nous allasmes au mont de syon pour ouyr
vespres qui estoient les premieres vespres de la dedicasse de lad eglise.
Lesquelles dictes nous visitasmes les lieux qui ensuyuent Premieremēt
la maison nr̄e dame par la quelle nous estions passez Et dela nous allas
mes visiter leglise de saint Jacque le maieur en la quelle ya vne petite
chappelle ediffiee eu lieu ou mons.r saint Jacque eut la teste trenchee par
le cōmādemēt de herode agrippa cōme dit est deuāt Celle eglise est gouuer
nee par les armeniēs et la ya sept ans et sept quarantaines de pardon. ā.
Collocet eum dn̄s cum principibꝫ ppli sui. Ora pro nobis bt̄e iacobe. ℟.
Ut digni efficiamur promissionibus christi. Oremus.
Per itercessionem bti apli tui iacobi ab omni nos reatu emunda
qui capitis suppliciū pro tua gloria voluit sustinere. P xp̄z d. n. ℟.
De la nous allasmes passer par le lieu ou nr̄e s.r se apparut aux marie
quant il leur dist auete duquel iay parle deuāt En procedant oultre no9
allasmes passer par leglise du saint sepulcre a la porte de la quelle chūn fist
sa deuotion pour gaigner les indulgences. De la nous fusmes menez
tout droit le chemin pour aller au temple salomon eu quel chemī nous
fut moustre le lieu ou saint pierre fut mys en prison par le cōmādemēt
de herode de la quelle lange le deliura ainsy quil est escript eu xij.e chapi
tre des actes des apostres Et ya sept ans et sept quarātaines de pardon.
En chemināt oultre en vne grant rue toute voultee par la quelle nous
fusmes menez a vne des portes du temple salomō qui est nōmee porta
speciosa A la quelle on monte par quatorze degrez Mais ceulx qui nous me
noient ne nous en laisserent monter dix Pour ce que les xp̄iens nentrēt
point la dedēs sur paine de mort ou regnyer la foy. Deuant celle porte ya
six grandes lampes pendues cōtinuellemēt ardans. Et par icelle no9 peus
mes veoir en la court et iusques au tēple qui est au myllieu dune grāt
court du quel nous ne veismes que les bas de la muraille. De ce temple

et de ce qui est dedens i'en parleray cy apres. A la porte dessusd' vng
povre qui estoit boyteux et impotent de sa natiuite demanda lemosine
a saint pierre et saint iehan qui alloient au temple. Auquel saint pierre
respondit argētum et aurum nō est michi qd' aūt habeo hoc tibi do. Et
ces parolles dictes le print par la main et le leva et fut guery ainsi ql
est escript en iije chapitre des actes des apostres. Et la ya planiere remissiō.
Petrus et iohannes ascendebāt in templum ad horam orōnis nonam.
Erat enim vir paup claudus ex utero matris et rogabat eos ut acciperet
elemosinā ab eis et intendebat in eos sperans se aliquid accepturū ab eis.
Petrus aūt dixit argētum et aurum nō est michi qd' habeo tibi do. in no
mine ihū xpi nazareni surge et ambula. Et apprehēsa manu eius dextera
alleuauit eum. Oremus.

Deus qs ops deus ut bonis opib; inherendo p merita btōr aplōrum
tuor petri et iohannis ad gaudia eterna mereamur puenire. p. x.
De la feusmes menez en vne autre rue. En la quelle nous fut monstree
la maison du mauvais riche dont est fait mētion en leuuāgille. Assez pres
nous fut monstree la maisō du pharisee en la quelle la magdalene laua les
piedz de nre seigneur avec ses larmes et les torcha de ses cheveulx et les bai
sa et puys les oignyt de oignemēt precieux. Pour quoy il luy pardōna ses
pechies ainsi quil est escript en leuuāgille saint luc eu vije chapitre et ya
sept ans et sept quarātaines de pardō. Mulier que erat i ciuitate peccatrix
ut audivit q' ihs recubuit i domo simōis pharisei accessit ad eum et stans
retro lachrimis cepit rigare pedes eius et capillis tergere et oscul'e deoscu
lari. vnguētoq; vngere remittuntur tibi peccata multa vade i pace.

Oremus.

Domine ihesu christe qui mariā magdalenā peccatricē in domo
pharisei ad te accedere et lachrimis suis pedes tuos lauare et capillis
suis tergere deosculari et vnguēto vngere pmisi pra nob' ut meritis eiusdem
marie p tuā pyssimā miam remissionē oīm pctōr nrōr valeam' obtine. qui viv.
En passāt oultre arrivasmes en vng carrou ou carrefourg de rue ou
nous trouvasmes pour aller vers la porte saint estienne. Eu quel chemī nous
fut monstre la pisine probatique surnōmee bethsaida ou nre seigneur garit
le paralitique. En la quelle ny a point a present deaue mais est fort rupneu
se et ya de grans arbres dedēs et dehors qui la coeuurent pres que toute. Elle
a este de grāt edifice ainsi quon peult veoir par la rupne de aucuns des
portaulx dicelle qui sont encore debo ult. Lesquelz sont de marbre faictes
et taillees par grant artifice. Et mesmes les degrez par lesquelz on descē
doit dedens sont de marbre singulieremēt ouurez mais tous couuers dabres

et grãdes herbes Et la ya sept ans et sept quarantaines de pardõ. Erat ppe
probaticã piscinã homo quidã trigita et octo annos habens in ĩfirmitate sua
cui dixit ihesus vis sanus fieri qui respondit Dñe hominẽ non habeo qui mit-
tat me ĩ piscinã cum turbata fuerit aqua. Ait ihũs surge tolle grabatũ tuũ
et ambula. Oremus.
Deus domine qui in figura baptismatis probaticam piscinã ad corpora-
lium egritudinũ remedia ordinasti in qua angelo tuo ex celis aquã
movente sanabantur ĩfirmi age nobiscum miam tuã et vere cõtritiõis nobis
piscinã ostende qua levemur a viciis & corpore impoluto tibi acceptabiliter ser-
viamus. P xpm. Apres en procedãt oultre nous feusmes menez a la maisõ
de saint ioachim ou a de pñt une belle eglise fondee de saincte anne en la quelle on
monstre le lieu ou la glorieuse vierge marie fut nee Combien que en la legende
de sa nativite soit escript quelle fut nee en nazareth Dessoubz celle eglise ya une
chapelle en la quelle on descend par vingtquatre marches de degrez Et la sont
les sepulcres de saint ioachim et de saincte anne. Le corps de la quelle saincte ãne
ma dame saincte helene fist translater a constantinople en leglise de saincte sophie
Mais le corps de saint ioachim est encore la ainsi quil nous fut dit Et ya vij.
ans et sept quarantaines de pardon. Mais en lieu ou nr̃e dame fut nee qui est
le grãt autel de lad eglise ya planiere remission Nativitas gloriose virginis
marie ex semine abrahe orta de tribu iuda clara ex stirpe david Nativitas est ho-
die sancte marie virgĩs Cuius vita ĩclita cunctas illustrat ecclesias Oremus.
Famulis tuis q̃s dñe celestis grẽ munus impartire ut quibz bte virgis
partus extitit exordium salutis nativitatis eius votiva cõmemoratio
pacis tribuat incrementum. P xpm. Assez pres de la ya une autre pisci-
ne que le Roy ezechias fist faire pour recuillir les eaues du mõt de syon La q̃lle
il fist nommer piscina interior qui estoit de grãt edifice ainsy que la ruyne le
monstre mais non pas tel que celluy de lautre De lad eglise nous feusmes me-
nez en la maison de pylate qui est assez prochaine de la porte saint estienne la
quelle maison est habitee de gens du pays et des mameluz Et en icelle entras-
mes en donnãt de largent cest assavoir chũn ung medin qui peult valloir .ij.
karolus. a lentree de la quelle ya une grande court et spacieuse qui est le lieu ou
les iuifz amenerent nr̃e seigneur pour le faire condempner a mort Et ne voul-
lurent pas entrer en pretoire ou led pylate exerceoit sa iustice pour ce que la
pasque estoit prochaine Et pour ce saillit dehors pour parler a eulx Et apres
quil les ont ouys il fist amener nr̃e Sr. en pretoire pour parler a luy et le ĩter-
roguer. Ce pretoire est en une maison grande et longue qui a deux parties En
la pmiere est le lieu qui est nomme en levuãgille lycostratos Et lautre partie
de derriere cest le pretoire ouquel pylate interroga nr̃e Sr. Et pour ce quil en

tendit que nre s.r estoit de gallilee il le envoya a herode qui estoit Roy de
gallylee et avoit lauctorite de la iustice du pays lequel herode luy renvoia
vestu de blanc ainsi quil est escript en levvangille ie parleray apres de la
maiso de herode. ¶ Nostre saulveur retournant a pylate lequel pylate con-
gnoissant quon le voulloit faire mourir par envye le voulloit tousiours excu-
ser vers les iuifz Et quant il vit quil ne pouoit rien prouffiter cuidant
les contenter leur dist Vadam et corripiam eum et le ramena dedens le pre-
toire et la le feist despouiller et batre de verges et fouetz et le couronner despines
et vestir de pourpre Et la ya planiere remission Tu qui velatus facie fuisti
sol iusticie flexis illusus genubz celusqz verberibz et ad morte condemnatus te peti-
mus attencius ut sis nobis propicius et p tuam clementia nos perducas ad glo-
ria Colaphisabant dnm verberibz flagellatum. ¶ Oremus.
Domine ihu xpe qui tpe tue passionis hora die prima pylato presidi
fuisti presentatus ab innocens accusatus et spoliatus facie velatus spinis
coronatus triphacie adoratus et collaphisatus pro nobis fuisti qs ut tua
gra armati et hostem vincere et ad gloriam tuam pervenire mereamur. Q' vi.
¶ En autre partie de la maison Est le lieu nome licostratos come dit
est Lequel nestoit pas alors enclos dedens la maison mais estoit devant
come vng portal couvert ou vne gallerie Et la led. pylate amena nre s.r
apres quil le oult fait batre et flageller Et dist aux iuifz Ecce homo. En
ce mesme lieu fist apporter son siege pour le iuger a mort. Et la ya planie-
re remission. Iudei aut clamabant Crucifige Crucifige eum. Si hunc di-
mittis no es amicus cesaris. Pylatus vero cum audisset hos sermones
adduxit ihesum foras et sedens pro tribunali adiudicavit peticionem
eorz Et exeuntes eu vex clamide tocc mea circundederunt ¶ Oremus
Domine ihesu christe qui p tuam pyssima miam pro peccatis
nris a pylato preside et ad morte condemnari voluisti pra nobis
ut p meritu tue mortis remissione oim pctorz nrorz obtinere valeam9. Q' vi.
¶ Toutes lesquelles deux parties de lad. maison servent destables a che-
vaulx Et y en trouvasmes iusques au nombre de vingt deux. tresbeaulx
et grans pour servir a la guerre appartenans aux mammeluz lesquelz che-
vaulx mengeussent tous a terre Car il nya ne rastellier ne mengeure.
¶ En lad. maison apparoissent a pnt aucunes veilles paintures qui mon-
strent que lad. maison a este habitee de gens destat ¶ En devant de la dicte
maiso en la court dessusd. nous fut monstre le lieu signe dune pierre ou la
croix de nre seigneur fut faicte et la ya sept ans et sept quarantaines de
pardon ¶ En celle mesme court devant la porte dicelle est le lieu aussi si-
gne dune autre pierre ou lad. croix fut chargee sur les espaulles de nostre

doulx sauueur Et la ya planiere remissiō ¶ Et tradidit pylatus ihm̄
ut crucifigeretur susceperūt aūt eū et baiulans sibi crucem adduxerūt
eum foras Crucem sanctam subyt Qui peccata nr̄a lauit. ¶ Oremus
Dulcissime ihū qui pro redemptione nr̄a crucem ī humeris porta
re voluisti fac nos crucem penitēcie ita digne portare ut remis
sionem pctōꝝ nr̄oꝝ valeamus obtinere. Qui viuis. ¶ De la maisō
dessusd' nous feusmes conuoyes et menez en la maison de herode qui est
au dessus en la quelle nous entrasmez en donnāt chūn vng medin cōme
deuāt Et en icelle nous fut monstre le lieu ou nr̄e s^r fut presente a herode
et par luy īterrogue de plusieurs choses ausquelles ne fist aucune respōce
pourquoy icelluy herode le fist vestir dune roble blanche en derrision et
le renuoya a pylate Et la ya sept ans et sept quarātaines de pardon
Pylatus audiens q' gallyleus esset misit eum ad herodem qui viso eo
gauisus est valde q2 sperabat ab eo signū videre. Et interrogabat eū
multis sermonib; sed nichil respondit. Illusit aūt eum indutū veste al
ba et remisit ad pylatum. ¶ Oremus.
Da nobis q̄s dn̄e ihū xp̄e qui benignitatē tuam ab herode illudi et veste
alba indui permisisti p̄sa ut cuncta nobis noxia submoueas et omīa
nobis profutura concedas. Qui viuis. ¶ Nostre deuotion faicte aud' lieu
feusmes menez par les habitās en lad' maison sur vne terrasse fort hault
de la quelle on peult bien clerement veoir dedens le temple de salomō et tous les
edifices qui sont en la closture dicelluy qui est chose moult plaisāte et de grāt
merueille a veoir Car ie ne croys point que en tout le monde y ait de si bea
ulx ne si magnifiques edifices ainsi quon peult iuger par dehors Je nen
parleray plus pour le pñt mais attendray a en parler cy apres ¶ Au partir
de lad' maison retournasmes par deuāt la maison de pylate et reprinsmes
le chemin que nous estions venuz iusques a vng carron ou carrefourg de
rue Et la tournasmes a main dextre pour aller le chemin par lequel les
iuifz menerēt nr̄e s^r portant sa croix au mōt de caluaire ou il deuoit estre cru
cifie Et aud' carrefourg passasmes dessoubz vne arche de pierre en hault de
la quelle nous furent monstrees deux pierres Lune sur la quelle nr̄e s^r fut
assis quāt pylate donna la sentence contre luy. Lautre estoit sur la quelle
led' pylate estoit assis quāt il le condemna a mort En ce lieu ya sept ans
et sept quarantaines de pardon ¶ En procedāt oultre par led' chemin no^s
arriuasmes au lieu ou nr̄e dame a compaignee de magdalene et lez autres
maries rencontra nr̄e sauueur ihūchrist portant la croix la quelle voyāt
son cher filz en si grant tourmēt et lestat en quel il estoit Elle ne le peult
porter mais tumba toute pasmee sur la terre et en ce lieu ma dame saincte

helene fist edifier une tresbelle eglise qui de puys fut destruicte par les gens
du pays et ny a a p̃nt aucun edifice et combien que par plusieurs foys les
habitans de la cite se soient efforcez de edifier des maisons pour habiter et de
meurer aud' lieu qui est au cueur de la ville Toutesfoys dieu na vollu ne per
mys que aucun y ait edifie Ce qui avoit este fait de iour a este demolly
et desrompu de nuyt La quelle chose nous a este tesmoignee par les habitãs
de la ville Anerquez et ie men enquis tresoucieusemẽt Celle eglise fut nõmee
nr̃e dame despaigne qui en a retenu le nom iusques a present Et ya planiere
remission. Maria virgo vidẽs dilectũ filium suũ flagellatum fustib; celum
spinis coronatũ et crucem portãtẽ cadẽs in terram facta est quasi mortua.
Omnis gloria tua btã virgo. Conuersa est in luctum. Oremus.
Adiuuet nos q̃s dñe apud tuam clemẽtiam marie virginis pia de
precatio cuius aĩam dilecti filii tui passio gladius vulñavit. q̃ vi.
Asses pres de la ya ung carron ou carrefourg ou les iuifz Rencontrerent sy
symon cyreneus Lesquelz voyans que nr̃e seigneur ne povoit plus porter la croix
la chargerẽt sur les espaulles dud' symõ qui la porta iusques au mont de cal
uaire Et la ya sept ans et sept quarantaines de pardon Nous passas
mes oultre en cõtinuãt nr̃e chemin et trouuasmes ung autre carrefourg
euquel nr̃e seigneur encontra grant nombre de femmes de iherusalem
qui ploroient Et ung peu au dessoubz est le lieu ou il se retourna vers
elles Et leur dist filles de ihrlm̃ ne plorez point sur moy mais sur vous
mesmes et sur voz enfans et ya sept ans et sept quarãtaines de pardon
En cheminãt tousiours assez tost apres nous trouuasmes la maisõ
de saincte veronne deuãt la quelle est le lieu ou lad' veronne ietta ung lin
ge sur la face de nr̃e seigneur pour la nectoier du sang et crachas dont
elle estoit couuerte euquel linge demeura sa face empraincte La quelle a
present on monstre a saint pierre a Romme ou elle est reuerée et adoree
par grant deuotion Et la ya sept ans et sept quarãtaines de pardõ De
la nous passasmes oultre et ne cheminasmes pas grandemẽt que nous ar
riuasmes deuãt leglise du saint sepulcre dont estions partiz et la sallua
mes chũn a sa deuotion Et ce fait Retournasmes en nr̃e logis pour soup
per et coucher ainsi que les iours de deuãt Le lundy ensuyuãt q̃ fut
deuxiesme iour daoust Retournasmes bien matin au mont de syon ou
nous p̃bres celebrasmes messe et les autres pelerins les ouyrent Et ce
fait nous prinsmes le chemin pour aller en bethanye Euquel chemyn
et mesmes eud' mõt de syon. Visitasmes les lieux qui ensuyuent.
Premierement feusmes menez au sepulcre de dauid. salomon et dau
cuns autres Roys disrael Lequel est une partie soubz lad' eglise du

môt de syon et lautre delors Et encores a pñt ceulx du pays le nommẽt
le sepulcre dauid Et le ont en tresgrant Reuerence a veneraciõ et y ôt
fait vne eglise ou chappelle qui leur sert de mesquite En la quelle ilz ne
permectent point entrer les xpiens et [illegible] pour ce le visitasmes a la
porte seullemẽt Et y a sept ans et sept sept quarãtaines de pardon.
Assez pres dud' sepulcre est le lieu ou laignel paschal fut Rosty Et y a
encores apparence en la muraille que autre foys on y a fait du feu ie ne
scay si cest la muraille qui y estoyt a lors mais il nous fut ainsi dit. Et
y a sept ans et sept quarantaines de pardon. Decima die tollet vnusq̃sq;
agnum suum p familias et domos suas i immolabitq; eum vniuersa
multitudo filiorum isrl' ad vesperam Ecce agnus dei Ecce qui tollit pctã mũdi.

Oremus.

Deus vniuerse carnis creator qui p moysẽ famulũ tuũ filijs israel
agnum sine macula tempore paschali comedere precepisti in figura
agni ĩmaculati dñi nr̃i ihesu xpi Concede propicius ut verum pascha corporis
eius et sanguinis digne semp valeamus accipere. P eundem. La vng
ject de pierre ou enuiron nous fut moustre vne pierre assise en lieu ou
nr̃e dame sachant que leure de la mort de nr̃e seigneur aprochoit luy ay-
dant psuader quil changeast le mystere de nr̃e redemptiõ autrement que
par sa mort Et la y a sept ans et sept quarãtaines de pardon. O bene-
dicta maria que sola meruisti portare redemptorẽ mundi et beata ubera
que lactauerunt dominum. Oremus.

Interueniat pro nobis q̃s dñe ihũ xpe pyssima virgo mater tua
cuius sacratissimã aĩam in hora sancte passionis et mortis tue
doloris gladius ptransiuit. Qui viuis. Assez pres de la est le lieu ou
les apostres apres la mort de saint estienne se deuiserent pour aller pres-
cher leuãngille et le nom de ihũcrist Et la y a sept ans et sept quaran-
taines de pardon. Euntes in mundũ vniuersũ predicate euuangeliũ oĩ
creature Et qui crediderit et baptizatus fuerit saluus erit. In omnem t̃-
ram exiuit sonus eorum Et in fines orbis terre verba eorum. Oremus.

Eterne lucis splendor et sapientia pr̃is dñe ihũ xpe qui collapsum
mũdum ad ydolorum cultum deditum ad te reuocares nõ tãtum ĩ-
nasci et inter homines conuersari et mori voluisti sed etiam apostolos
tuos sancti sp̃s igne succensos p totum terrarum orbem destinendo nomen
tuum gloriosum predicare fecisti nobis ardentibz p̃sta benignus ut fidẽ
tuam quam lingua nostra loquitur etiam moribz et vita fateatur. P. e. x.
d. n. A'. Tout ioignant est le lieu ou les apostres esleurent les sept
diacres desquelz saint estienne fut le premier et y a sept ans et sept qua-

rantaines de pardon. A demy iect de pierre ou enuiron est le lieu
ou saint iacque le mineur fut esleu euesque de ihrlm̄ Et ya sept
ans et sept quarantaines de pardon. Vos amici mei estis si fece
ritis que ego precipio vo[illegible] bis. Annūciauerūt opa dei et facta
eius intellexerunt. Annūciat. Oremus.
Da nos domine mīa, licet immeritos qui btm̄ iacobum alphe
um ecclesie sancte ierusalem p tuos apostolos primū elegisti
antistitem. p xp̄m. A deux cens pas de la ou enuiron est le lieu
ou le corps saint estienne fut mys en sepulture Et ya sept ans et sept
quarantaines de pardon. Sepelierūt stephanū viri timorati et fecerūt
planctum magnum sup eum. Stephanus vidit celos aptos vidit et
introiuit. Oremus.
Da nobis q̄s dn̄e imitari quod colimus ut discamus inimicos
diligere qui eius cōmemoratione̅ et inuentione̅ colimus qui nouit
etiam pro persecutoribȝ exorare dominū nr̄m iesum xp̄m. Tout
ioignant de la ya vne pierre sur la quelle nr̄e seigneur se seoit souuēt
pour enseigner ses apostres Et ya sept ans et sept quarantaines de
pardon. Cum aūt hic iesus sedisset accesserunt ad eum discipuli
eius et aperiens os suum docebat eos. Dn̄e ad te confugi doce me facere
voluntatem tuam. Oremus.
Infunde q̄s dn̄e vere cordibȝ nr̄is lume̅ sapientie qui xp̄s est ut
deus illuminati doctrina in te veraciter credamus et credendo fi
deliter diligamus. p eunde̅. A vng iect de pierre ou enuirō est
le lieu ou dauid fist penitence du peche par luy cōmis en la psōne
de vrie lequel il fist occire pour lamour de sa femme bersabee Et la cō
sa les sept pseaulmes penitenciaulx Et ya sept ans et sept quarantaines
de pardō. Miserere nr̄i deus et scd̄m magnam mīam tuam dele iniq
tates nostras. Dn̄e auerte faciem tuam a peccatis nr̄is Et ne proicias
nos a facie tua. Oremus.
Omnipotēs sempiterne deus qui sup famulū tuum dauid penitēciā
agente̅ mīam tuam extendisti concede nobis ut exemplo ei(us)
penitentiam agentes remissione̅ pctōr nr̄or consequi mereamur. p x.
De la seulmes menez en vne eglise nommee saint saluateur edifie
en lieu ou estoit la maison de cayphe en la quelle nr̄e seigneur fut ame
ne de la maison de anne la nuyt quil fut prins eu mont doliuet ap̄s
la cene En la quelle eglise la pierre qui estoyt deuant luys du sepulc
de nr̄e seigneur dont les maries disoient quis reuoluet nobis lapide̅. tc.
sert au grāt autel dicelle qui est assis eu lieu ou se seoit cayphe quāt

nr̃e seigneur luy fut presente Et la fut iterrogue et accuse de faulx
tesmoings deuant ledit cayphe qui le fist batre mocquer cracher au
visage et faire plusieurs iniures et opprobres durãt le quel temps s.t
pierre le regnya troys foys Et ya planiere remission Au coste dext.e
de lad. eglise deuers medy ya vng petit lieu Auquel pourroient a peu
troys psonnes ou nr̃e seigneur fut mys en prison ce pendãt que lez
iuifz deliberoient quilz feroient de luy en quel on entre par vng bien
petit huys et ya dedens vng autel sur lequel ya vne lampe cõtinuel
lement ardant Et ny a point dautre lumiere Et est nomme ledit
lieu carcer dñi Et la ya planiere remissiõ Patris sapientia ve
ritas et vita A iudeis captus tollens nr̃a delicta ad domũ cayphe
ducitur ubi flagellis ceditur a petro denegatur in carcere claudit.r
vsqz dñ tradatur. Conuersꝰ dñs respexit petrum et recordatus
est petrus verbi domini. Oremus.
Domine ihesu xp̃e qui es sũma et vera libertas et pro nobis
in domo cayphe flagellari consputi et ibidem ĩ carcere trudi vo
luisti captiuitatem nostre mentis inspira ut redire ĩ libertatẽ possimꝰ
et tibi sincero corde seruire valeamus. p eũdem. Deuãt lad. eglise
en vne court ya vng grant commarin enuironne dun siege de terre
et de pierres pour se seoir qui est le lieu ou se chauffoyent les mini
stres des iuifz qui auoient prins et amene nostre seigneur Et la
saint pierre estant auecques eulx Regnya nr̃e seigneur cõme dit
est Et ya sept ans et sept quarantaines de pardon Dehors la
court dessusd. ya vne grande place en la quelle a main dextre ya en
vng coing vne pierre sur la quelle nr̃e dame se seoit toute la nuyt
attendant scauoir des nouuelles de son filz Et quãt saint pierre oult
fait lesd. negaciõns il saillit de lad. court pleurãt si amerement quil ne pe
ult parler a elle quelque interrogaciõn que elle luy sceust faire de son filz.
Mais sen alla cacher en la fosse ou il demeura iusques au iour de la Re
surrectiõ de la quelle fosse ie parleray en apres Et ce lieu ya sept ans
et sept quarantaines de pardon Assez pres de la en descendant led.
mont de syon ya vne eglise fondee en lonneur des anges edifiee ou lieu
ou estoit la maison de anne En la quelle nr̃e seigneur fut premierẽ.t
mene apres quil fut prins Ioignant de la quelle eglise ya vng gros
arbre en facon dun oliuier fort veil mais couuert de fueuilles vertes
et mesmes de fruict Au pie du quel ya vne concauite en la quelle pour
roient entrer deux ou troys hommes ensemble Auquel arbre ainsi ql
nous fut dit fut lye nr̃e seigneur ce pendant que anne se leua de son

liet pour le interroguer Et pour ce les pelerins en baiserent le pie
et le adorerent et en prindrent des branches et du fruict Et ya sept
ans et sept quarantaines de pardō. De la entrasmes en ladicte
eglise lautel de la quelle est assis au lieu ou se seoit anne quāt nr̄e
seigneur luy fut presente pour le interroguer et au coste dextre di
celle Est le lieu ou nr̄e seigneur Receut la buffe de lun des seruite.rs
dud' anne En luy disant Sic respondes pontifici. Et la ya planiere
remission. Ihesus stans ī domo anne interrogauit eū pontifex
de discipulis et de doctrina eius Et respondens ait Ego palam locu
tus sum ī synagoga et in templo quid ait interrogas Tunc vnus
ministroꝝ dedit ei alapam dicens. Sic respondes pontifici. Si male
locutus sum testimoniū phibe de malo si aūt bene quid me cedis.

Oremus.

Domine ihesu christe qui pro peccatis nr̄is in domo anne pō
tificis ab ipso interrogari et anūcio eius in facie alapa cedi vo
luisti concede nobis veniam peccatoꝝ nr̄oꝝ et ad gaudia eterna feli
citer peruenire. Qui viuis. Vng peu plus bas en la vallee est la
fosse ou mons.r saint pierre sen alla cacher et plorer apres quil eut Re
gnye nr̄e seigneur en la mayson de cayphe Et la ya sept ans et sept
quarantaines de pardon. Amē dico tibi anīq̄ gallus cantet ter me
negabis. Salua nos domine Qui saluasti petrum miserere nobis.

Oremus.

Misericors deus da fidelib꒳ tuis oīm remissionē peccatoꝝ et nobis
perpetuam benignā pietatem offensas relaxa sicut aplō tuo
qui te negauit et indulgentiā et regni celoꝝ custodiam tribuisti. Q.
viuis. Vng peu au dessoubz de lad' eglise et le lieu ou les iuifz sef
forcerent de rauir le corps de la glorieuse vierge marie ainsy que les apo
stres le portoient en sepulture en val de iosaphat desquelz iuifz toutes
les mains qui toucherēt aud' corps deuindrent seches qui leur furent
Restituees et garies par mons.r saint pierre Et ya sept ans et sept qua
rantaines de pardon. Beatam me dicent oīs generationes quia fecit
michi magna qui potens est et sctm̄ nomē eius. Dignare nos lauda
re te virgo sacrata da nobis virtutē contra hostes tuos. Oremus.
Deus qui virginalē aulam beate marie in qua habitares di
gere dignatus es da q̄s ut nos sua defensione munitos ad gau
dia celestia puenire valeamus. P xpm̄. En procedāt oultre nous
aprochasmes de la muraille de la cyte et nous fut monstre vne eglise
nommee le temple nr̄e dame qui est dedens la closture du temple salomō

edifiee en lieu nomme en la saincte escripture porticus salomonis
Et ce lieu se tint nr̃e dame de puys quelle fut presentee pour servir au
temple et la fut instruicte es lettres et en lart de ouvrer de soye et de
layne Et en ce lieu bevoit et mengeoit et dormoit Pour Reverence
desquelles choses ma dame saincte helene y fist edifier lad' eglise tres
magnifique et singulliere ainsi que vous orres cy apres Et ya planiere
de remission. Beata es virgo sancta que ab initio et ante secula creata
es et ĩ ihrl̃m potestas tua Diffusa est grã in labiis tuis Propterea
benedixit te deus in eternum. Oremus.
Omnipotens sempiterne deus qui gl'iosam virginẽ matrem domini
nr̃i ihũ xp̃i postremum in templo presentari et ibidem ser
vitio tuo mãcipari voluisti p̃ra q̃s ut meritis eiusdem virginis ad
templum luminis pervenire valeamus. p eũd'. Au fons de la val
lee ya ung pont de pierre nomme le pont de cedron par dessus lequel
nr̃e seigneur passa apres la cene pour aller au iardin dolivet ou
il fut prins Et par ce mesme pont fut Ramene en ihrl̃m es maisõs
de anne et cayphe lequel est nomme le pont de cedron Vt oraret et dixit
eis. Tempus meum prope est Q̃m tribulatio proxima est et nõ est
qui adiuvet. Oremus.
Sanctifica domine consciencias nr̃as et presta ut p exemplũ
humilitatis et pacientie unigeniti filii tui dñi nr̃i ihũ christi
in passione eiusdem respiremus. per eundẽ. Oultre le pont dessus
dit a main senestre nous fut monstre au pie du mont dolivet le sepl'
cre de zacharie filz de barachie et la ya sept ans et sept quarantaines
de pardon. Tout ioignant dicellui sepulcre est le lieu ou saint
iacque le mineur se retira durãt la passion de nr̃e seigneur et pro
mist que iames ne beuroit ne mengeroit ne partiroit de la iusques
a ce que nr̃e seigneur fust resuscite Et dit on que la nr̃e seigneur
se apparut a luy le iour de la resurrectiõ combien quil nen soit fait
mẽtion en levuangille Sept ans et sept quarãtaines de pardons.
Pour cõtinuer nr̃e chemin nous tournasmes a dextre po' mõt'
le mõt dolivet pour aller en bethanye et en montãt a main dextre
nous fut monstre la maison de iudas asses pres de nr̃e chemin la quelle
est de pierre et est ronde par dessus en facon de voulte lun des bouts est dedẽs
la montaigne et lautre bout par lequel on entre dedens Regarde tout droit
occident Et ne demeuroit psonne dedens ou temps que nous y feusmes.
Combien quon y eust fait quelque nouvelle Reparaciõ Mais asses p̃s
dicelle plus bas en lad' mõtaigne ya aucunes petites maisons esquelles

les gens du pays demeurēt E Enuiron vng traict darc plus hault
en lad' montaigne a la main senestre tout ioignant nr̄e chemin no⁹
fut moustre Le pie dun veil arbre tout sec de la grosseur dun hōme
par le bas et par le hault de moindre grosseur et de haulteur de trai
ze a quatorze piedz ou enuiron Lequel on dit estre le tronc de larbre
ouquel led' iudas se pendit ie ne scay quil en est mais il nous fut
ainsy tesmoigne par ceulx qui nous conduysoient et ainsy le tien
uent les gens du pays E En procedant oultre pour aller en beth
anye nous auions a main senestre le mont doliuet du quel ie par
leray apres Et a main dextre a deux ou a troys portees darbaleste
nous auions le mont de syloe du quel le val de syloe prent le nom
Sur la poincte du quel mont ya vng veil chasteau duquel les Ruy
nes moustrent que autreffoys ya eu grans magnificques ediffices En
quel lieu ainsy quil nous fut dit le Roy salomon tenoit ses cōcubines
et est nomme en lescripture domus saltus Et pour ce que dicelle maison
nous veismes saillir des gens et des bestes ie menquis se aucuns y habi
toient A quoy me fut respondu que plusieurs gens du pays y demeu
roient et quil nourrissoient la grant nombre de bestes comme cheurez
vaches et veaulx en aucuns petiz boys qui sont pres de la et mesmes quilz
Recueilloient plusieurs bons fruictz en la vallee iounas oliues figues
orengens cytrons pompons et autres fruictz qui portent vendre en la
cyte desquelz fruictz ilz paient grans deniers au seigneur de ihr̄lm̄.
En faisant ce chemin plusieurs des pellerins par deuotion vollurēt
aller a pie combien quilz eussent des asnes quon menoit auec eulx.
Pour ce que nr̄e seigneur alloit et venoit tressouuēt de ihr̄lm̄ en beth
anye et de bethanye en ihr̄lm̄ par icelluy chemyn Car il ne beuoit
mengeoit ne dormoit gueres ailleurs que en la maison de marthe
qui estoit en bethanye Et quāt il alloit au temple pour prier
dieu ou prescher ou faire les miracles et autres oeuures dont est faicte
mētion en leuuāgille il Retournoit tousiours boyre menger et dor
mir audit lieu qui est distant de ihr̄lm̄ de lieue et demye ou enuirō de
bien penible et Rude chemyn par ce quil estoit monteux et pierreux led'
chemyn parfait nous arriuasmes en la ville de bethanye qui est assi
se en vne vallee Et au dessus dicelle sur la poincte dune montaigne
estoit la maison de marthe qui lors estoit chasteau ainsy que la ruyne
le demoustre Car encores a present y apparoissent des tours et autres
apparences de forteresses Et ya sept ans et sept quarantaines de pdō
En bas dicelle maison ya vne grant voulte en facon deglise qui a

soixante douze piedz de long et quarante piedz ou enuirō de large.
En la quelle nous entrasmes en donnāt argent Et en icelle est le seplc.
du lazare frere de marthe et de magdalene Lequel est en la facon des tō
bes de par deca couuert dune pierre de marbre blanc et la fut resuscite
par nostre seigneur ainsy quil est escript en leuuāgille Et ya planie
re remission A quarante piedz ou enuirō dudit sepulchre ya vne
pierre assise en lieu ou estoit nostre seigneur quant il demāda ou le la
zare auoit este mys en terre Et cōmanda quon ouurist le sepulcre. Au
quel marthe dist quatriduanus est iam fetet etc. Apres lesquelles parol
les nre s.r cōmenca a plorer et se mist a genoux pour faire son oraison.
La quelle faicte se leua et cria en hault lazare veni foras Et la ya ainsy
planiere remission Lazarus amicus nr dormit. Eamus et a sompno
excitemus eum. Si dormit saluus erit. Oremus.
Beati lazari famuli tui marie magdalene et marthe precibus
quem ab iferis resuscitasti domine oro sancta letificet et faciat
nos a morte pēn immunes. Qui viuis. Hors de lad ville vers ori
ent ya vne autre petite voulte de neuf piedz de long et six piedz de large en
la quelle la benoiste magdalene fist sept ans penitence sans partir de la
apres que nostre seigneur fut mōte aux cielz Et en icelle on entre par
vng petit ptuys cōme la gueulle dun four et ny a autre lumiere que par
led ptuys Et la ya sept ans et sept quarātaines de pardō ainsy que disēt
aucuns les autres disent qui ya planiere remissiō Led sepulcre et
autres lieux visitez nous descendismes en la vallee et entrasmes en la
cite de bethanye la quelle pour le pñt nest habitee que de quelque nombre
de poure gēs du pays qui se tiennent en petites et poures maisons Entre
lesquelles est le lieu ou estoit la maison de symō le lepreux lequel pria
nre seigneur de menger auec luy Et en ce lieu la benoiste magdalene
Respandit loignemēt precieux sur sa teste de quoy les disciples mur
murerent ainsy quil est escript en leuuāgille il ya eu autrefoys vne
eglise qui a pñt est destruicte Et la ya planiere remissiō donnee par
pape sixte quart. Cum esset iesus ī bethanya ī domo symonis
leprosi accessit ad eum mulier habens alabastrū vnguenti p̄ciosi
et effudit sup caput ipsius recumbentis Sciens aūt ihesus q disciplī
idignati sunt dixit eis. Quid molesti estis huic mulieri Bonū op9
opata est ī me. Oremus.
Deus qui diligentibz te bona inuisibilia preparasti infunde
cordibz nris tui amoris affectum et p̄sta ut p illam caritatē
quam maria magdalena erga filium tuum dnm nrm ihm xpm

in vnguenti effusione mõstrarunt promissiones tuas quē omne deside
riū supant consequamur. Qui viuis. Apres ceste visitation faicte
nous partismes de bethanye et prinsmes le chemyn pour aller au mõt
doliuet ouquel chemyn a vng quart de lieue ou enuiron nous trouuas
mes vne pierre sur la quelle nr̄e seigneur se reposoit en venant de gallylee
pour visiter le lazare Auquel lieu marthe vint au deuant de luy et luy dist
Domine si fuisses hic frater meus non fuissz mortuus. et ya sept ans et
sept quarantaines de pardō Et de la vers orient on voit le chasteau mag
dalon qui est le partage de la magdalene dont elle print le nom de la mag
dalene A demye lieue de la ou enuirō est la ville de bethfage du ql lieu
nr̄e seigneur enuoya deux de ses disciples querir lasne et lasnon a la porte de
iherusalē le iour de pasques fleuries en leur disant Ite ī castellū qđ cōtra
vos est ⁊c. et ya sept ans et sept quarantaines de pardō A vng traict
darbaleste ou enuirō est le lieu ou saincte pellagie fist tres dure penitēce
et la est sa sepulture Il ya eu autrefoys vne eglise mais a pñt ny en
a que bien pou de ruynes et ya sept ans et sept quarātaines de pardon.
Leua eius sub capite meo et dextera illius amplexabitur me.

Oremus.

Omnipotens sempiterne deus pure contritionis libamenta corda fidelium
tuorum emunda cuius amore īflāmata btā ancilla pellagia spre
tis mundialibz illecebris tue maiestati verꝫ et humilē exhibuit famu
latum. per xp̄m. De la nous allasmes tout droit le chemyn du
mont dolliuet distant dud' lieu de bethfage demye grāt lieue ou pl9
Et la feusmes menez au lieu ou nr̄e seigneur mōta aux cielz en la pre
sence de ses apostres et disciples de quoy il est escript Videntibz illis e
leuatus est Ouquel lieu ya eu autresfoys vne mont belle eglise et grā
de ainsy que les ruynes le moustrent Mais a pñt ny a que vne chap
pelle ronde voultee qui peult auoir par le dedens Trente deux piedz
en tous sens. Ou myllieu de la quelle ya vne pierre de quatre a cinq
piedz en carre sur la quelle nostre seigneur estoit quant il monta
aux cielz et y apparoist encore lempraincte de ses piedz espallement
du dextre En la quelle chappelle on nous laissa entrer en donnant de
largent a ceulx qui demeurēt de present en aucunes maisons edif
fiees es ruynes de lad' eglise Et la ya planiere remission Hym9
Ihesu nostra redemptio amor et desiderium deus creator om̄
homo in fine tempor. Que te vicit clementia ut ferres nr̄a
crimina crudelem mortem patiens ut nos a morte tolleres. Infer
ni claustra penetrans tuos captiuos redimēs victor triumpho nobili

ad dextram pr̄is residēs. Ipsa te cogat pietas ut mala nr̄a supes
parcendo et voti compotes nos tuo vultu saties. Tu esto nostrū
gaudium qui es futurus premiū sit nr̄a in te gloria p cuncta sp
secula. Amen. Ascendo ad patrem meum et prēm vr̄m deū meū
et deum vestrum. Oremus.

Concede q̄s op̄s deus ut qui unigenitū tuum redemptorem
nr̄m ad celos ascendisse credimus ipsi quoqz mente ī cele
stibz habitemus. p eūdem. De ce lieu on voit bien clairemēt
la cite de iherusalem et ce qui est dedens. Assez pres dud' lieu deus
medy en descendāt vers iherusalem ya une eglise Les ungz dient
quelle fut edifiee en lonneur de saint marc Les autres dient en lon
neur de saint berthelemy La quelle est a p̄nt toute destruicte Et fut
icelle edifiee en lieu ou les apostres cōposerent chūn ung article
du credo ou cymbolle de la foy Et ya sept ans et sept quarātaines
de pardon Et la on dit Credo in deum et credo ī spm̄. Ung biē
peu plus bas vers iherusalem est le lieu ou nr̄e seigneur aprint
a ses apostres a prier dieu Et la composa le pater nr̄ Et ya sept
ans et sept quarantaines de pardon Et la on dit Pater noster.
Tout ioignant nous fut monstre une pierre sur la quelle nr̄e
dame se reposoit souuēt quant elle alloit visiter les saintz lieux
du mont doliuet apres que nr̄e seigneur fut mōte aux cielz Et
ya sept ans et sept quarātaines de pardon. Ung pou plus bas
en lad' vallee est leglise de saint iacque le mineur edifiee en lieu ou
il fut mis en sepulture Sept ans et sept quarātaines de pardon.
Lesd' lieux visitez nous retournasmes eud' mont et feusmes me
nez au lieu ou lange p̄nta a nr̄e dame une palme et luy annunca
leure de sa mort Sept ans et sept quarantaines de pardon Plus
oultre vers septemtrion ya une maison nommee gallylee La quelle
aucuns de ceulx qui nous conduysoient nous disoient la gallylee de
quoy il est escript en leuuāgille de la Resurrection dicite discipulis
eius et petro qui precedet vos in galyleam qui nest pas loppiniō de
lyra qui dit que lad' euuāgille parle de lapparition qui fut faicte sur
la mer thyberiade qui est en pays de gallilee Sept ans et sept quarā
taines de pardon. Au dessoubz de lad' maison en allant par le che
myn par le quel nostre seigneur alla en iherusalē le dymenche des
Rames ya une pierre sur la quelle nostre seigneur estoit assis quāt
il pleura sur la cyte de ihr̄lm En disant ihr̄lm ihr̄lm si cognouisses
et tu etc. Et la declaira et dist a ses apostres cōme la cyte seroit destru

tre. Sept ans et sept quarantaines de pardon. A deux iectz de
pierre ou enuiron ya vne aultre pierre assise eu lieu ou nostre s^r
monta sur lasne led' iour de pasques fleuries. Sept ans et sept qua
rantaines de pardon A vng traict dart ou enuirō eu coste de midi
plus bas en la vallee est le lieu ou nr̄e seigneur laissa troys de ses
apostres Cestassauoir Saint pierre Saint iacque et saint iehā
quil auoit menez au iardin dolyuet Lequel lieu est auironne de
pierres en facon de muraille sans mortier qui peult auoir douze ou
quatorze piedz en carrey et leur dist quilz le attendissent Et la ya pla
niere remission Egressus iesus cum discipulis suis in mōte oliuar
et dixit ad eos tristis est anima mea usqz ad mortem Vigilate et
orate ne intretis in temptationē. Oremus.
Concede nobis domine ihū xpē ita sollicite vigilare ut ab ĩi
mico temptari caueamus. Qui viuis. A vng iect de pier
re plus hault en lad' montaigne est le lieu ou nostre seigneur alla
par deux foys tout seul prier son pere en disant pater si possibile est
transeat a me calix iste Et en ce lieu ya vne roche sur la quelle appa
roist lempraincte de ses deux coudes et la ya planiere remissiō. Pater
omnia tibi possibilia sunt. transfer calicem hunc a me non tamē
sicut ego volo sed sicut tu fiat voluntas tua. Oremus.
Domine iesu xpē qui in agonia mortis constitutus rogasti pa
trem tuū transferre calicem passionis tue pr̄a nobis ut per
meritum illius obedientie tue dicens non sicut ego volo sed sicut tu
participes eiusdē tue acerbissime passionis effici mereamur. Q. viuis.
A plus dun traict dart au fons de la vallee de iosaphat assez pres
du sepulcre de nr̄e dame en vne grant carriere soubz terre est le lieu
ou nr̄e seigneur alla prier la tierce foys Et en ce lieu sua sang et
eaue Et la ya vne pierre sur la quelle se seoit lange qui le cōfor
toit et la ya planiere remission. Ihesu tercio orante apparuit
illi angelus de celo cōfortās eum et factus in agonia prolixius ora
bat factus est sudor eius sicut gutte sanguinis decurrentis in terrā.
Oremus.
Domine ihesu christe qui pre tristicia passionis tue angelo te
consolante sudor tuus factus est tanqm̄ gutte sanguīs decur
rentis in terrā concede qs ut meritis eiusdem sanguīs tui effusiōe
tua mīa nos facias esse participes. Qui viuis. Apres lad' orai
son nr̄e seigneur remonta en lad' montaigne au lieu mesmes ou
il auoit laisse premieremēt lesd' troys apostres lesquelz il trouua

dormans Et leur dist Surgite Eamus Ecce appropinquat qui
me tradet Et apres lesd' parolles marcha enuiron huyt ou neuf
pas plus bas pour aller au deuant de iudas et des iuifz qui le venoiet
prendre Et la icelluy iudas le baisa et la fut prins et lye Et la ya
planiere remission ¶ Cum surrexisset ihesus ab oratione venit ad discipu
los et dixit eis. Surgite eamus ecce appropinquabit qui me tradet
Et adhuc eo loquente ecce turba et iudas qui osculatus est eum Ve illi per
quem filius hominis tradetur bonum erat ei si natus non fuisset.

Oremus.

Omnipotens sempiterne deus qui in monte oliuarum pro redemp
tione humani generis filium tuum dominum nostrum ihesum xpm
osculo tradi teneri et ligari voluisti presta nobis per auxilium gratie
tue ut paciencie sue participes effici mereamur. per eundem ¶ A quatre
piedz de la est le lieu ou saint pierre couppa loreille de malchus Sept ans
et sept quarantaines de pardon ¶ A ung grant traict darc de la eu val
de iosaphat est la ville de gethsemani par la quelle nre seigneur pas
sa en allant du mont de syon au iardin dolyuet apres la cene Et
la laissa tous ses apostres fors les troys dessusd' quil mena auec luy
aud' iardin et leur dist Sustinete hic et vigilate &c. Sept ans et sept
quarantaines de pardon ¶ Ung peu plus bas eud' val iosaphat vers
occident est le lieu ou nre seigneur descendit de dessus lasne et monta sur
lasnon Sur lequel il entra en ihrlm le dimenche des Rasmes Cest le
iour de pasques fleuries Sept ans et sept quarantaines de pardon.
¶ Tout droit deuant led' lieu est la porte doree par la quelle nre seigneur
entra en la cite led' iour des Rames qui est a present close de muraille et
pour ce la fault adorer par dehors Et ya planiere remission ¶ Pax in
celo et gloria in excelsis ihrlm gaude ecce rex tuus venit tibi mansuetus
sedens super asinam et pullum eius Benedictus qui venit in nomine domini.

Oremus.

Omnipotens sempiterne deus qui humano generi ad imitandum hu
militatis exemplum dnm nrm ihm xpm saluatorem nrm carnem
sumere et crucem subire fecisti concede propicius ut humilitatis et
paciencie eius valeamus habere documenta et resurrectionis mereamur.
per xpm ¶ Assez pres de la sur le torrent de cedron est le sepulcre du
Roy iosaphat du quel led' val a Retenu le nom Et en ce lieu nre s'
en la fin du monde fera le iugement vniuersel Sept ans et sept qua
rantaines de pardon ¶ Cum venerit filius hominis in sede maiestatis
sue tunc iudicabit viuos et mortuos Venite benedicti patris mei.

ite maledicti ĩ ignem eternum. Oremus.
Respice ĩ me pyssime deus et tremendi iudicij memoriam excita
qui hic in maiestate tua venturus es et sicut a iudeis capi a
iuda osculari et ad patrẽ tuum cum effusione sanguinis oratione
facere et ab angelo cõfortari necnõ cum discipulis mestus esse volu
isti ita iterum nos transfige ut te tam ardentissime diligamus nec
nõ in bonis actibꝫ pseueremus q' ad dexteram tuam ĩ die eiusdem
tremendi iudicis cum electis tuis puenire mereamur. Qui viuis.
En d' val de iosaphat a vng traict darbaleste ou plus tout droit
vers occident ya vne eglise voulttee en la quelle on descent par quarã
te huyt marches de degrez a quatorze piedz de large et lad' eglise trẽte
six pas de longueur et de large treize ou quatorze En lun des boutz
de la quelle est le sepulcre ou le corps de la glorieuse vierge marie fut
mis Lequel sepulcre est assez semblable par dedens a celluy de nr̃e sr̃.
Car il ya vng autel de marbre pour celebrer la messe Sur lequel ya
douze lampes cõtinuellemẽt ardans Lhuys par le quel on y entre regar
de oriẽt et est trespetit Led' sepulcre est moult deuot Et ya planiere
remissiõ Maria virgo assumpta est ad ethereum thalamũ ĩ quo
rex regum stellato sedet solio Exaltata est sancta dei genitrix Super
choros angelorum ad celestia regna. Oremus.
Omnipotens sempiterne deus qui corpus et aĩam gloriose virginis
marie ab hoc loco ad celos ascendisse credimus pr̃a nobis ut cuius
assumptione letamur eius pia ĩtercessione ab instantibꝫ malis et a
morte perpetua liberemur. per xp̃m. A lautre bout dicelle eglise ya
vne fontaine de la quelle leaue est tresbonne a boyre de la quelle nous
pellerins beusmes et en emportasmes en noz bouteilles Led' saint
et glorieux sepulcre visite nous retournasmes au degrez par la ou nous
estions descendus au hault du quel nous trouuasmes des hommes
et des femmes qui vendoient des ceinctures de soye et de laine de la lon
gueur dud' sepulcre et du pain des raisins et autres fruictz a ceulx q
en vouloient achater. Et fault entendre que led' sepulcre est garde par
les gens du pays Ausquelz fault donner de largent pour y entrer cõe
en aucuns autres lieux dont iay parle par cy deuãt Au dessus du
dit sepulcre nous fut monstre le lieu ou nr̃e dame laissa cheoir sa saĩ
cture a saint thomas Sept ans et sept quarantaines de pardon.
A quatre vingtz douze pas dicelluy sepulcre nous fut monstre
vng pont de pierre que saincte helene fist faire pour passer le torrẽt
de cedron nomme le pont de sabba Pour ce que quant la royne sab

ba vint veoir le roy salomon pour ouyr sa sapience en passant
par ce lieu Congnoissāt en esprit que nr̃e seigneur devoit souffrir
en boys qui servoit de planche a passer led' torrent elle ne voullut
passer par dessus mais passa par leau Pour quoy led' pont a rete
nu ce nom iusques a present Sept ans et sept quarantaines de pdō
Toutesfoys aucuns dient quil ya planiere remissiō ¶ Oultre
led' pont a trente huyt pas est le lieu ou les iuifz lapiderēt saint
estienne Et a douze ou traize piedz plus hault ya une grosse roche
sur la quelle estoit assis saint poul qui gardoit les vestemēs de ceᵘˣ
qui lapidoient led' saint Et assez pres ya une autre roche sur la q̃lle
on mist le corps dud' saint estienne en la quelle roche est imprimee la
place de sa teste et eud' lieu ou il fut lapide ya planiere remission.
Lapidabāt stephanū et ipse invocabat dominū dicens Dn̄e ne statu
as illis hoc peccatum. Ecce video celos aptos et ihm̄ stātē a dextris dei.

¶ Oremus.

Prothomartyris tui stephani dn̄e orō salutaris sanctificet cun
suffragiis paulū ad apostollatū et grām tue illūiationis cre
dimus pervenisse. P xpm̄ ¶ Les lieux dessusd' visitez nous montas
mes une petite montaine pour entrer en la cite par la porte sait
estienne qui anciennemēt fut nōmee la porte beniamin par la q̃lle
porte nous entrasmes en lad' cite en la quelle nous ne eusmes que
ces chemine que nous passasmes par devant la maison de pillate
pour retourner en nr̃e chemin Euquel chemin vindrent au devāt
de nous grant nombre denfans des habitans qui crieoient et huoient
apres nous et esmouvoient la pouldre qui estoit es rues et la iectoiēt
en hault pour nous empouldrer Mais les freres qui nous conduysoiēt
prindrent des pierres qui leur iecterent si rudemēt quilz les furēt bien
retirer dedens les maisons ¶ Nous retournez en nr̃e logis qui fut
environ une heure apres medy achatasmes des vivres a la maniere acou
stumee pour disner Et apres chacun se reposa iusques a environ quatre
heures A la quelle heure les freres du mont de syon nous vindrēt querir
pour nous mener coucher en bethleem Pourquoy feismes pourvoyāce
de vivres pour porter avecquez nous Et chargeasmes nostre bagage sur
noz espaulles et nous en allasmes au mont de syon ou noz asniers noᵘˢ
attendoient avec les asnes pour nous porter ¶ Nous arrivez au mōt
de syon noz devotions faictes en leglise et autres lieux sainctz chūn char
gea son bagage sur son asne Et cela faict nous montasmes a cheval
soubz la conduyete des freres qui nous avoient tousiours conduictz.

Et aucun petit nombre de mammeluz Et prinsmes le chemyn de bethleem qui est vers medy declinant vng peu a loccidēt distant de iherusalē troys lieues et dempye ou enuirō Euquel chemyn ya vne grant maisō de pierre closes de grans murailles assez ruyneux La quelle ilz appellent domus mali consilii Cest a dire la maison de mauconseil Et en icelle ainsy quil nous fut dit iudas vendit nostre seigneur aux iuifz et fist marche de le liurer le mercredy de uant sa passion Et le ieudi au soir apres la cesne il y alla receuoir largēt qui luy auoit este promis Cestassauoir Trente deniers dōt est faicte mention en leuuāgille ¶ Les freres du mont de syōneismes les iuifz et ceulx du pays dient que cest le lieu ou salomon par le cōmandemēt de dauid son pere fut oingt Roy sur le peuple disrael par le grant pbr̄e sadoch et natam le prophete Lequel lieu est nōme en la saincte escripture eu premier chapitre du troisme liure des Roys gyon A vne lieue de la est le lieu ou lestoille sapparut aux Roys qui alloient adorer nr̄e seigneur en bethleem La quelle cōbiē quelle les eust acompaignez iusques a lentree de ihrlm Toutes foys ilz en pdirent la veue a lentree de lad' cite et ne sapparut a eux iusques aud' lieu Et la sept ans et sept quarantaines de pardon. Stella quam viderant magi in oriente antecedebat eos dicentes. Ubi est qui natus est rex iudeorum Quis de sabba veniūt aff a aurū et thus defferentes alleluya. ¶ Oremus.

Deus qui vnigenitum tuum gentibz stella duce reuelasti concede propicius ut qui iam te ex fide cognouimus usqz ad contemplādā speciem tue pulchritudinis perducamur. p xpz. ¶ A dempye lieue de la est le lieu ou le prophete helye fut ne eu quel lieu souloit auoir vne eglise Mais a pñt ya vne eglise pour les infideles quilz appellent mesquites Et toutesfoys ya sept ans et sept quarantaines de pardon a ceulx qui visitent le lieu ¶ Assez pres de la en cōtinuāt tousiours nr̄e chemyn nous fut monstre le lieu ou lange de dieu trouua abacuch le prophete portant a menger a ses ouuriers aux champs et le print par lun de ses cheueulx et le porta en babylone en la fosse de lyons ou estoit le prophete danyel auquel il donna a boyre et a menger et apres fut reporte par icelluy ange sept ans et sept quarantaines de pardon ¶ A dempye grant lieue ou enuiron ya vne maison en la quelle iacob le pat̃riarche demeura par long temps qui a present est toute ruyneuse et nya plus que vne veille muraille dun coste Sept ans et sept quarantaines de pardō. Sur ce chemyn

mesmes a ung ject darc Est la sepulture de Rachel femme dud
iacob la quelle les infidelles ont en grant veneracion et Reuerence
et sur icelle il ont fait vne mesquite ou eglise - Ceste sepulture est
fort belle toute de pierre blanche tresbien taillee Et tout ioignant
dicelle led patriarche mist douze pierres en significacion de ses douze
enfans desquelz sont venuz les douze lignees disrael Sept ans et vij
quarantaines de pardon De la nous procedasmes oultre iusques a la
glorieuse et saincte cyte de bethleem et y arriuasmes enuiron sept heures
de soir. En la quelle cite nous ne entrasmes point mais feusmes menez
tout droit a leglise de nostre dame qui est hors de lad cyte La quelle eglise
fut edifiee par ma dame saincte helene en lieu ou nostre saulueur ihucrist
fut ne ioignant de la quelle eglise y a vng biau monastere Euquel se
tiennent aucun nombre de freres du mont de syon qui font le seruı
ce en icelle eglise Lesquelz nous receurent tresbenignement et gratieu
sement Et fault icy entendre que toutes les sepmaines le gardien dud
mont de syon enuoye huyt freres eud lieu et autres au saint sepulcre
pour y seruir huyt iours seullement et sont changes tous les semaines
se aucun desd freres ny veult demeurer plus longuement par deuotion

Apres lad gracieuse reception nous entrasmes en lad eglise par vng
bien petit huys combien quil y ait deux grans portes de boys bien fer
rees et bien magnificques Mais a ce que iay peu entendre par lez fre
res qui nous conduysoient on ne les oeuure point pour crainte que les
gens du pays ny entrent en grant nombre et quilz ny facent quelque vio
lence Nous autres en lad eglise chascun de nous fist sa deuotion et apres
feusmes menez au monastere desd freres qui se preparerent a faire vne
procession pour aller visiter les saintz lieux Et ce pendent nous furent
presentez des cierges de cyre blanche les vngz de vne liure Les autres cier
ges de dempe liure et les autres dun quarteron desquelz chascun achata
a sa deuotion pour porter en lad procession Lesd freres preparez
et Reuestus des chappes commencerent la procession en chantant la le
tanye et nous pellerins les suyuismes chascun son cierge ardant en
sa main Et en celle procession nous menerent es lieux qui ensuy
uent Premierement nous menerent en la chappelle monsr saint
hierosme en la quelle on descend par saze degrez Et nest pas ladicte
chappelle dedens leglise mais tout ioignant En icelle y a vng autel
ou il celebroit la messe Et assez pres dudit autel y a vne pierre sur
la quelle il seoit quant il translatoit la bible Et tout ioignant est la
pierre sur la quelle il dormoit Et la y a planiere remission et la sed

hympne qui ensuyt.
Laudibz sacris modulos canentes nūc hieronimū venere
mur almū et piis votis populus frequentet templa fidelis.
Ille doctorum decus eloquētum ut gregē christi foueat pudicis
moribz scripsit varia disertos arte libellos. Huic maro cedit ci
ceroqz versus cedit hic nullis latii camenis gentis est nūc decus +
latine gloria lingue. Persicus tanq̄ foret ille natus ancara
bus medijs sirus aut achiuus siue caldeus belheber loquelas redi
dit ore. Iudicas tractus rigidi tribunal flexit ad vite studium
bte atqz captiue mulieris buccos abscidit vngues. Quicquid he
breum tenuit volumē ad sacros vsus dedit hoc latinū dauidis
pulchro pariter redegit ordine psalmos. Arte sic fungens
meliore necros pagine nodos veteris resoluit non hoc examen
dederat virorum septuagita. Hoc iubar sanctum rutilansqz
sydus expulit tetras radijs tenebras impudēs mestū quibus
inquinabat heresis orbem. More baptiste socius ferax antra
deserti lachrimis rigabat spreuit et terum gelide reclinans corpora
terre. Quis queat laudes titulosqz sctōs illius paucis mēorare verbis
doctior nullis fuit aut ī orbe sanctior alter ipsius tandē cineres sacri.
Hec spelunce domum quiescunt angelos inter sedet in btā sp̄s aula.
O pater constans fidei columna tu piis votis faueas precantum
spiritu sacro pietate xp̄i pectora complēs. Ora pro nobis beate hie
ronime. Ut digni efficiamur promissionibus christi. Oremus
Deus qui ecclesiam tuam sacris semp fecundas mysterijs sā
ctorum splendoribzqz multiplicas tribue q̄s ut bti hieronimi
confessoris tui atqz doctoris qui peccatorum nr̄orum pondere premimur
apud te precibz subleuemur. P xp̄m. En icelle mesme chappelle aīsi
quil nous fut dit par les freres est le lieu ou il fut mys en sepulture
combien que saint cirille lun de ses disciples euesque de ihrlm̄ escip
ue quil fut mys en sepulture ioignant le lieu de la natiuite de nr̄e
seigneur ce que ie croy mieulx. Mais quoy quil en soit son corps
fut translate a romme ou il est encores de present en leglise de saīcte
marie maieur Et la ya planiere remission. A quatre piedz dudit
lieu est la sepulture de saint eusebe son disciple et ya present vng autel sur
led' sepulcre sur lequel on celebre messe Auquel sepulcre ya sept ans et
sept quarantaines de pardon. Alentour de lad' chappelle ya plusie^rs
lieux dedens la roche esquelz furent mys en sepulture grant nombre de
innocens tous lesquelz lieux sont clos de muraille pour crainte des infi

delles Et nous fut dit que encores y en a plusieurs des corps diceulx
tous entiers Sur chũn desquelz sepulcres y a sept ans et sept quaran
taines de pardon. Herodes vidẽs q̃ illusus esset a magis misit in beth
leem et occidit omnes pueros qui erant in ea et ĩ omnibz finibz eius
Effuderũt sanguinẽ sctõr velut aquam Et non erat qui sepeliret.

Oremus.

Deus cuius preconium innocentes martires non loquendo s3
moriendo christum confessi sunt omnia in nobis viciorũ ma
la mortifica ut fidem tuam quam lingua nr̃a loquitur etiam mori
bus et vita fateatur. Qui viuis. Des d' lieux visitez nous Remõtas
mes et entrasmes en leglise en la quelle feusmes premierement menez
au lieu ou les troys Roys preparerent leurs presens pour offrir a nr̃e
seigneur Eu quel lieu y a vng autel qui est au hault du coste de sep
tentrion Et y a sept ans et sept quarantaines de pardon. Reges
tharsis et insule munera offerent reges arabum et sabba dona addu
cent. Adorabunt eum om̃s reges Omnes gentes seruient ei.

Oremus.

Omnip̃s sempiterne deus qui reges tharsis ab extremis terre stella
duce ad adorandũ vnigenitum filium tuum in bethleem p̃ue
nire fecisti presta q̃s ut gratia tua preueniente ad veram eius tẽ vnigeni
ti filii tui adorationem puenire valeamus. p eund'. De la nous feus
mes menez au lieu ou nr̃e saulueur ihũcrist fut ne Lequel est en
vne chappelle dessoubz le cueur de lad' eglise Et y descend on par dix degrez
de tous les deux costez La quelle ilz appellent Cappella sancta Au hault de
la quelle chappelle vers orient y a vng autel porte sur pilliers de marbre
blanc Soubz le millieu duquel est le lieu ou nr̃e doulx saulueur ihũcrist
fut ne et la y a planiere remission. Nesciens mater virgo virũ pepe
rit saluatorẽ sclõr ipsum regem angelorũ sola virgo lactabat ubera
de celo plena. Post ptũ virgo inuiolata pmansisti. Dei genitrix itc̃: p n.

Oremus.

Deus qui salutis eterne bte marie virginitate fecunda hũano
generi premia cõtulisti tribue q̃s ut ipsam pro nobis intercedẽ
sentiamus p quem meruimus auctorem vite suscipe dñm nr̃m ihũ
xpm. Amẽ. A six ou a sept pas dud' lieu plus bas mais du coste
de medy est la saincte creche ou nr̃e seigneur fut mys apres sa natiui
te la quelle creche est faicte a coup de marteau en vne Roche tout ainsi
que la mengeure dune estable et a de quatre a cinq piedz de long de la
quelle Roche on voit vne portion toute nue et tout le surplus est couuert

de marbre Et pa planiere remissio. O magnu et admirabile sacramentum ut animalia adorarent dnm natum iacentem in presepio. Dne consideraui opa tua et expaui i n medio duum animalium.

Oremus.

Domine sancte pater omps eterne deus qui in signu hulitatis unigenitu filium tuu in medio duum aialium i presepio reclinari voluisti concede nobis ut p auxilium gre tue ad eius humilitate purificatis tibi mentib3 puenire mereamur. Per christu. Assez ou a sept piedz de lad creche vers orient pa vng autel sur lequel on celebre messe quilz appellent altare presepy Au bas de lad chappelle vers occidet eu my lieu dud pauement pa la figure dune estoille faicte en marbre en lieu ou lestoille estoit qui auoit cduyt les Roys entra et retourna en la terre Et deuat led lieu pa vng autel du coste de septentrion lequel on appelle altare stelle Cest a dire lautel de lestoille Sept ans et sept quarantaines de pardon. De ladicte chappelle nous montasmes par les autres degrez qui regardent medy et feusmes menez au lieu ou nre seigneur fut circuncis ou a pnt pa vng autel et pa planiere remissio. Postq consumati sunt dies octo venerunt ut circuncideretur puer et vocatus est nomen eius iesus sicut vocatum est ab angelo priusq conciperetur i utero Ecce concipies et paries filium et vocabis nome eius iesum.

Oremus.

Placare domine misericordit sup nos et lumbos nros p tue sancte circuncisionis misterium ad nitidam pudiciciam perstringere. P xpm. Les lieux dessusd visitez nous retournasmes en nostre procession au monastere dont estions partis pour soupper Et nous fut administre du pain du vin des fruictz et des oeufz par lesd freres Apres soupper allasmes encor visiter lez sainctz lieux ou auions este et veoir et considerer lad eglise Et ce faict nous allasmes coucher a terre sur noz manteaulx car nous nauions autre lieu Et la nous reposasmes iusques a la nuyt quon nous cueilla pour aller a matines Ce pendent quon disoit matines chun de nous disposa de sa conscience Et nous confessasmes les prestres pour celebrer messe Et les autres pour receuoir le corps de nre sr Et quat no feusmes disposez nous pbres allasmes dire messe en la chappelle ou nre seigneur fut ne Et moy p celebre le premier et les autres pbres pellerins apres Et les seculliers receurent le corpus dni chun a sa deuotion. Celle chappelle ou nous celebrasmes quilz appellent ca

pella sancta cōme dit est a trente deux piedz de long Et de traize a q̄
torze piedz de large La creche est hors du corps de lad' eglise du coste de
medy mais il ny a point de separacōn entre deux Tout le pauement
tant de lad' chappelle de la partie ou est la creche est de marbre blanc
et les paraiz de tables de marbre de diuerses coulleurs Les voultes
sont toutes faictes a oeuure musaique painctes dor et dazur tres sin
gulierement faictes et de merueilleux art ¶ Sur lad' chappelle est le
cueur de leglise eu quel on monte par quatre marches de degrey
mais il est plus loing de traize ou quatorze piedz que la chappelle
dessusd' ¶ Le grant autel est dune treshelle table de marbre blanc por
te sur quatre petiz pilliers aussy de marbre blanc cōme dit est Les
chaires sont de cedre de coulleur tyrant sur le tanney enrichies de
boys de diuersez coulleurs en facon de merqueterie ¶ Eu myllieu
du cueur ya six lampes pendues et six autres sur le grant autel cō
tinuellemēt ardans Le pauemēt dicellup cueur est tout de fin mar
bre blanc treshien polly.

¶ De leglise de bethleem.

Eglise de bethleem a deux cens quarāte six piedz de long et q̄tre
vingtz et saize de large il ya cinq voultes cestassauoir La
plus haulte qui est tout du long dicelle eglise et aux costez chacun
deux qui durent iusquez a la croysee qui nest pas grant il ya q̄tre
Rengz de pilliers tout de marbre de diuerses coulleurs Desquelz yen
a vingt deux qui soustiennēt la voulte de la nef Lesquelz sont de m
ueilleuse haulteur cōme de quarante cinq a cinquante piedz de haulc
ou plus ainsi quon peult iuger a les veoir Et de grosseur dune brasse
et demye ou deux brassez Les autres vingt deux pilliers qui soustiē
nent les autres voultes sont de pareille grosseur mais non pas sy haut
Tous lesquelz pilliers sont polliz comme verre et tous dune piece ain
quil semble et ie le croy Car iay Regarde curieusemēt se ie y pourroys
apercevoir quelque ioincture Et mesmes y ait fait Regarder plusieurs
autres de mes compaignons qui sont tous doppinion quilz sont to
dune piece qui nest pas chose de petite admiracōn de penser comme
on a peu mouuoir telles pierres et sy pesantes par le pays qui est si
Rude et monteux que a grant paine les cameaulx et les asnes y
peut aller Et mesmes cōme il a este possible de les dresser de bout ac
tendu la grosseur et longueur ¶ Le pauemēt est tout de marbre
de porphire de iaspe et de cassidoine de diuerses coulleurs meslez par
singulier art que cest chose incredible qui ne le a veu ¶ Toutes

les voultes faictes a oeuure musaique dor dazur de pierres et de verre
de toutes couleurs en maniere que toutes les hystoires depuys la crea
tion du monde iusques au iugemēt vniuersel y sont si singuliere
mēt et artificiellemēt faictes que cest chose merueilleuse a veoir La
dicte eglise est toute couuerte de plomb et dessus ya vng clochier fait
par singullier art Mais il est petit Il ya Cent cinquante ans ou en
uiron que en icelle eglise aduint vng miraculeux au moins mer
ueilleux cas du souldan qui pour la singularite des materes desqllez
est faicte et edifiee lad' eglise la voullu faire demollir et porter lesd'
materes au caire pour en faire edifier vng pallays Et pour faire
la demollition fist assembler grant nombre de ouuriers Et voullut
estre pñt a la veoir demollir affin que en faisant celle demollition les
ouuriers ne gastassent lesd' matieres Lesquelz ouuriers ainsi quilz vo
ullurent cōmencer a demollir lad' eglise du coste de septentriō Led' soul
dan pñt saillyt de la muraille vng grant serpent et en saillant fist
vng trou ou ptuys euquel on pourroit mettre le poing Lequel trou
apparoist encore a pñt tout baille Et de ce lieu qui est ioignant
vng pillier sen alla bruslant les tables de marbre qui estoient en la
muraille iusques a lautre pillier Et quant il fut aud' pillier il de
scendit plus bas quatre piedz ou enuiron et retourna iusques au
pillier dont il estoit sailly Et en passant brusla pareillemēt lez tables
de marbre cōme il auoit fait au dessus Et ce faict Rentra en ladicte
muraille par vng autre trou quil fist Laquelle merueille espouenta
tant led' souldan et tous ses ouuriers quilz sen allerent tous confuz
et esbahys Et depuys aucun na ose entreprendre dy faire aucune
demollition On voit encores a pñt lesd' brusleures et troux ou per
tuys que fist led' serpent Lesquellez choses mes compaignons et moy
auons regardees et considerees bien curieusemēt qui nous ont sēble
bien estranges a veoir Et Tous les gens du pays qui sont infidel
les ont en grant veneration et Reuerences toutes les eglises de
nr̄e dame Et specialemēt lad' eglise ie lay veu par experience Car
le matin que nous partismes apres que la porte fut ouuerte ie
vy plusieurs hōmes du pays qui portoient des enfans entre le[urs]
bras Et pour ce quil me sembla estrange de les veoir en leglise ie
demande aux freres quilz venoient faire en icelle eglise A quoy me
Respondirēt que quant les enfans des gens du pays estoient malla
des ilz les aportoient et les couchoient en la creche de nr̄e seigneur espe
rans quilz en gariroient et auoient de ce ferme foy Et pour ce y en ap

portoient tressouvent Et avecques ce lesd freres me menerent veoir
une petite fontaine qui est derriere lad eglise vers orient de la quelle
la glorieuse vierge marie beuvoit durant le temps quelle se tenoit en
bethleem Et y alloyt tressouvent allaicter son enfant Et pour ce q
alentour dicelle fontaine la terre est blanche et ya de petites pierres
les unes toutes blanches Les autres blanches et Rouges et les autres
grises et blanches Les gens du pays croyent que lesd pierres sont
tainctes du laict de nostre dame qui tumboit ainsi que elle allectoit
son filz Pourquoy les femmes grosses du pays prennent lesd pierres
et en de la pouldre et la meslent avec leaue de lad fontaine et boyvent
celle mixtion Et ont ferme foy que cela garde leur fruict quelles ont
en ventre et leur aide au travail de leur enfantement Et avecqz ce quant
aucune desd femmes ont perdu leur laict ilz prennent desd pierres et
les mectent tremper en de leaue de lad fontaine et en boyvent Et in
continent le laict leur Retourne Je recite toutes les choses dessusd apres
lesd freres et autres gens du pays qui dient cela estre vray Lad[i]ct
eglise et autres lieux dessusd visitez le mardy troisiesme jour daoust
nous saillimes hors de leglise et a ung ject de pierre dicelle nous fut
monstre leglise de saincte paule en la quelle sont les sepultures de
elle et de sa fille eustochie mais lad eglise est toute destruicte Et la ya
sept ans et sept quarantaines de pardon Paule matris filieqz eius eu
stochie virginis laudes prestemus que spretis huius mundi vanita
tibz servicio domini se mancipavit Diffusa est gratia in labiis tuis. propterea
benedixit te deus in eternum. Oremus.
Adesto domine deus noster ut sicut beata famula tua paula una cum
filia sua eustochie virginis consecrata parentibz filiis et opibus
ac Roma relictis ad presepe domini tanquam prudens animal deservierunt
ita nos relicta seculi vanitate fac tue maiestati incolumes deservire.
per xpm La a ung ject dart ou environ ya une chappelle ediffiee ou lieu
ou lange sapparut a joseph en dormant et luy dist Surge et accipe
puerum et matrem eius et fuge in egyptum et esto ibi usqz dum dicam
tibi. Qui est a dire joseph lieve toy et prens lenfant et la mere et ten
fuy en egypte et demeure la jusques a ce que je le te die Et la ya sept
ans et sept quarantaines de pardon Assez pres de lad chappelle ya une
autre eglise de nostre dame sur une petite montaine qui est le lieu ou lange
enseigna et moustra le chemyn a joseph pour aller en egypte quant ilz
sen fuyoient par le commandement dicelluy ange pour doubte du Roy
herodes qui avoit delibere faire tuer les innocens Sept ans et sept

quarantaines de pardon A demye lieue de la vers orient y a vne eglise
en lieu ou lange annũcea la natiuite de nr̃e saulueur aux pastoureᷓ
en leur disant Annũcio vobis gaudiũ magnũ quia hodie nat⁹ est
vobis saluator mundi. Sept ans et sept quarantaines de pardon.
Gloria ĩ excelsis deo et in terra pax hominib; bone voluntatis Lau
damus te. Benedicim⁹ te. Adoramus te. Glorificamus te. Gra
tias agimus tibi propter magnã gloriam tuam. Dñe deus rex celest
deus pater omps. Domine fili vnigenite ihesu xp̃e. Dñe deus agnus dei
filius pr̃is. Qui tollis peccata mũdi miserere nobis. Qui tollis peccata
mundi suscipe deprecationẽ nr̃am. Qui sedes ad dexterã pr̃is miserere
nobis. Qm̃ tu solus sanctus. Tu solus dñs. Tu solus altissim⁹ ihesu
xp̃e. Cum sancto sp̃u. In gloria dei pr̃is. Amẽ. Videamus hoc verbum
qd̃ factũ est. Quod dominus fecit et ostendit. Oremus.
Deus qui tuorũ mysteria angelorũ pastorib; in iudee regione vigil
lantib; vnigeniti filij tui natiuitatẽ cum gaudio annũciasti
concede q̃s ut p eãdẽ natiuitatẽ ab omni mala cogitatiõe liberemᷓ
p eũd̃. De celle eglise nous fut dit et tesmoigne pour certain
que les infidelles par force par art ne aucun engin ne pourroiẽt
oster ne surtraire vne pierre dicelle eglise. Et que ceulx qui par cy
deuãt se sont efforcez de ce faire sont mors soubdainement ou leur est
aduenu quelque autre grant inconuenieñt en leurs psonnes Et aucũs
de les iumens les cheuaulx les cameaulx et autres bestes nen peuent
aprocher ne entrer dedens cõme ilz sont es autres eglises et lieux saĩz
sans mort ou autre grãt peril De la quelle chose ie me enquis a aucuns
de noz asniers qui estoient prochains voisins dud' lieu qui me dirent q̃l
estoit vray Assez pres de lad' eglise y a de grans oliuiers eu lieu Ubi factã
est cum angelo multitudo celestis exercitus laudantiũ et dicentiũ Glia
ĩ excelsis deo. ⁊c̃. Au hault de lad' montaine vers orient on voit le mo
nastere ad sanctum sabba du quel les Rupnes sont grandes et merueil
leuses dont ne se fault esbahir Car anciennemẽt il y habitoit traize
ou quatorze mil Religieux ainsi quon treuue par escript A q̃tre
lieues dudit monastere est la cite de ebron la neufue ediffiee eu lieu
ou estoit spelunca duplex Cest adire la double fosse qui estoit le se
pulcre ou furent en sepultures Les pa̼triarches et leurs femmes Cest assca
uoir Adam et Eue Abraham et Sarra ysaac et Rebecca iacob et lya
Et assez pres de lad' cyte est le chant damacene Euquel Adã fut cree
La terre de ce chant ainsy que iay ouy dire est Rouge et tousiours
moicte Combien que le pays soit fort chault Lez infidelles

portent de ceste terre sur des cameaulx et des asnes en egypte en europe
en iudee et autres lieux et la vendent bien chier Pour ce quilz estimet
et croyent que elle sert a plusieurs medecines Et combien quon pn
ne grant quantite de terre Toutesfoys il ny apparoist pas grat fosse
La quelle ainsi que dient ceulx du pays tous les ans est remplye mi
raculeusemet et ainsi le croient A vng ject darc dud' champ est
le lieu ou caym tua son frere abel Et a deux traictz darc dicelluy
champ vers occidet en vne montaine est la fosse en la quelle adam et
eue plorerent Cent ans la mort de leur filz abel Lad' fosse a enuiron
trente piedz en carre et y veoit on encores a psnt leurs lictz ou couches ou
ilz dormoient Et ya vne fontaine de la quelle ilz beuoyent Assez
pres dicelle fosse estoit la veille cite de ebron pres du val de mambre De la
quelle les Ruynes sont grandes et merueilleuses Je nay pas este es lieux
dessusd' mais en parle par ce que ien ay ouy dire et veu par escript.

De bethleem.

Lad' cyte de bethleem est a psnt assise sur vne montaine au dessus de la dicte
eglise de nre dame La longueur de la quelle se estent de orient en occident
il ya vne porte du coste de occident pres de la quelle nous fut monstre la cy
sterne de quoy dauid desira boire de leau quant il estoit en la guerre cotre
lez phylistins et luy allerent querir de leaue de lad' cysterne de la quelle
il ne voulut boire comme il est escript en le vnziesme chapitre de parali
pomenon Nous nentrasmes point en lad' cite mais en ce quon en peult
iuger par dehors tant par les edifficez que par lez habitans dicelle ce
nest pas grant chose Et croy que lesd' habitans soient bien poures pour
ce quilz sont tres pouremet vestuz Tous les pellerins assembles deuant
de leglise noz asnes furent amenez et montasmes dessus entre six et
sept heures de matin Et ce fait nous retournasmes par le chemyn par
lequel nous estions venuz iusquez au sepulcre de Rachel Et la laissasmez
le chemyn a senestre pour aller ad montana iudee distant de bethleem six
lyeues ou enuiron ou quel chemin a demye lieue ou enuiron dud' sepul
cre de Rachel a la senestre vers medy Nous fut monstre vne eglise tou
te destruicte fondee en lhonneur de saint Nicholas edifiee ou lieu ou furet
mys et en sepultures saint paoul premier hermite et saint eustace et la
ya sept ans et sept quarantaines de pardon Assez pres dicelle eglise est
le lieu ou dauid tua golliat auecquez sa fonde Et a demy traict darc de la
est le champ de los ouquel icelluy dauid tua le leon et lours dont lescrip
ture faict mention ou xvij.e chapitre ou premier liure des Roys En
procedant tousiours oultre nous transportasmes sur nosd' asnes par

montaines et vallees au trauers des champs sans tenir aucun chemin
ne sente a bien grant trauail tant pour lextreme chault quil faisoit
que pour le tresrude et perreux pays Et iusques a ce que nous arri
uasmes enuiron vnze heures de matin a lune des maisons de saincte
zacharie pere de saint iehan bapte En lieu de la quelle y a eu anciennc
mēt vne belle eglise qui est a p̄nt destruicte et ny reste que aucunes
vieilles murailles Icelle eglise est assise en vng petit mont et au des
soubz ya vne tresbelle et fertille vallee arrousee dune tresbelle fontaine
Cest le plus beau plus plaisant et fertille lieu que iaye veu en toute la
terre saincte En la eglise dessusd' est lieu ou nr̄e dame quatre moys apres
quelle eut conceu nr̄e seigneur vint visiter et salluer saincte elizabeth
sa cousine qui estoit grosse de saint iehan bapte Et la demeura iusques
a la natiuite dicelluy saint iehan En ce lieu la glorieuse vierge marie
composa le cantique ou pseaulme de magt De celle visitaōn est fai
cte mētion en leuuangille saint luc ou il est escript Exurgēs au̅t maria
abijt in montana cum festinatione in ciuitate iude et intrauit in do
mum zacharie et salutauit elizabeth Benedicta es inter mulieres
et benedictus fructus uentris tui. Oremus.
Omnip̄s eterne deus qui ex habundantia caritatis beām mariam
filio tuo impregnatā ad salutationē elizabeth inspirasti p̄sta q̄s
ut p eius visitationē donis celestibz repleamur. p eūd Tout ioi
gnant de lad' eglise a main dextre nous montasmes par vingt sept
marches de degrey en vne autre eglise ou chappelle ediffiee en lōneur
de saint zacharie Le grant autel de la quelle est assis ou lieu ou saint
zacharie composa le pseaulme de benedictꝰ dominus deus israel. et cē.
Benedictus dominus deus isrl': quia visitauit et fecit redēptiō
plebis sue. Et erexit cornu salutis nobis: ī domo dauid pu̅i sui.
Sicut locutus est p os sanctoꝝ: qui a seculo sunt prophetaꝝ eiꝰ. Salutē
ex inimicis nr̄is: et de manu oīm qui oderūt nos. Ad faciendā miām
cum pr̄ibz nr̄is: et memorari testamēti sui sc̄i. Iusiurand' qd' iurau̅.
ad abraham prē nr̄m daturꝝ se nobis. Ut sine timore de manu ini
micoꝝ nr̄oꝝ liberati seruiamus illi. In sanctitate et iusticia coram
ipso: omnibz diebz nr̄is. Et tu puer propheta altissimi vocaberis: p̄ib
ens ante faciem domini parare vias eius. Ad dandā sciām salutis
plebi eius: ī remissionē peccatoꝝ eoꝝ. Per viscera mīe dei nr̄i: ī quibz
visitauit nos oriens ex alto. Illuminare hijs qui ī tenebris et ī vm
bra mortis sedent: ad dirigendos pedes nr̄os in viam pacis. Gloria
pr̄i. Sicut erat. Iohannes est nomē eius et multi in natiuitate

eius gaudebūt. Iste puer magnus corā dn̄o Nam et manus eiꝰ cū ipō est.

Oremus

Magnificentiā tuam domine suppliciter imploramus ut sic beatꝰ zacharias propheta et sacerdos iohannis baptiste filij tui precursoris pater et vates esse promeruit ita eius natiuitate uiuifica collectemur et meritis eiusdem tuam adipisci grām mereamur. p x.

De celle eglise nous descendismes par dessus aucunes pierres de ruynes dicelle eglise en vng petit lieu En quel a grant paine pourroient troys hommes Et la nous fut moustre le lieu ou saincte elizabeth cacha ou mussa son filz saint iehan de paour quil feust trouue par les ministres de herode quant il fist tuer les innocēs le corps du quel enfant est imprime en vne roche cōme se lad' roche eust este de nege ou de cire chauffee et la ya sept ans et sept quarantaines de pardon. Deuant lesdictz eglises ya vne arbre eu quel croyssent les caricques du quel fruict saint iehan baptiste viuoit quant il estoit enfant et ne mengeoit autre chose aīsi quon dit dessoubz lequel arbre qui estoit fort couuert de branches de fueilles et de fruict nous mengeasmes des viures que nous auions portez.

De ce lieu a quatre traictz darc ou enuirō nous fut moustre vng petit boys ou led' saint iehan durant son adolescence fist tresdure penitence et iusques a ce que par le cōmandemēt de lange il sen alla prescher au desert pres le fleuue de iourdam et baptizer eud' fleuue. A deux iectz darbaleste ou enuiron dicellui lieu en allant vers ihrlm ya vne eglise fondee en lonneur de mons.r au hault de la quelle a main senestr. ya vne chappelle en la quelle nous fut moustre le lieu ou saint iehan bapte fut ne Et la ya planiere remission. Elizabeth zacharie magnū virum genuit iohannē baptistam precursorem domini qui viā dn̄o preparauit in heremo Inter natos mulierū Non surrexit maior iohē baptista.

Oremus.

Deus qui honorabilē diem nobis ī bti iohis bapte natiuitate fecisti da populis tuis spūaliū gratiam gaudiorū et oīm fideliū mentes dirige in viam salutis eterne. p xp̄m. Leglise dessusd' est tenue par les infidelles la quelle a pñt serē destables a cameaulx et a asnes et y entrasmes en paiant chūn deux medins Et pour ce que aucuns des pellerins ne vouloient paier nous feusmes enfermes dedēs vne court pour quoy sortit grant debat et la se assembla grāt nōbre de infidelles mais nous feusmes les plus fors et eschappasmes par force et y eut desd' infidelles qui furent bien battus de coups de poing et de coups de pierre. Led' lieu visite nous montasmes sur noz asnez

et prismes le chemin de ihrlm par mons et par vaulx tresrude et pier
reux pays Et quāt nous eusmes cheuauche lieue et demye ou enuirō
Nous arriuasmes a vng monastere de saincte croix habite et gouu
ne par Religieux grecz quilz appellent calogerons Euquel mona
stere ya vne tresbelle eglise et bien aornee Soubz le grant autel de la
quelle est le lieu ainsi que aucuns dient creut larbre de la croix de nr̄e
seigneur Les autres dient que ce fut seullemēt larbre du quel fut
faicte la table qui fut mise au hault de la croix En la quelle pilla
te fist escrire ihesus nazarenus rex iudeorum ¶ Ce lieu en langage arabic
est nōme messalp qui est a dire mere de la croix Et la ya planiere remis
sion Protege domine plebē tuam p signū sancte crucis ab omnibz
īsidijs ut tibi gratam exhibeamus seruitutem et acceptabile fiat tibi
sacrificium nr̄m. Per signū sancte crucis de inimicis nostris libera
nos deus noster. ¶ Oremus
Perpetua nos q̄s domine pace custodi quos p lignum sācte
crucis redimere dignatus es. Qui viuis ¶ Aud' lieu visite
les pellerins se raffraischirent et mengerent du pain des oeufz et
de ce quilz auoient et beurent de tresbonne eaue dun puys qui est
eud' monastere Cela fait nous retournasmes sur noz asnez po
tyrer vers ihrlm en quel chemyn a deux lieues dicelluy monast
re ou enuiron Nous trouuasmes le ruysseau dune fontaine eu
quel saint philippe par le cōmandemēt de lange baptiza leunuch
de la Royne de ethiope nomme candace Lequel venoit de sacrifier
en ihrlm et Retournoit en gazam dont est faicte mention en le
viij. chapitre des actes des apostres Et la ya sept ans et sept quara
taines de pardon ¶ Angelus domini locutus est ad philippum dicēs
surge et vade contra meridianū ad viam que descendit a ihrlm i
gazam Et surgens abijt Et ecce vir ethiops eunuchus potens can
dacis Regine ethyopum qui erat sup omīs gazas eius Cui ait phi
lippus Qui crediderit i ihesū xp̄m Et baptizatus fuerit saluus erit
qui vero nō crēdenabitur Et respondit eunuchus credo Et baptiza
tus est Post hec spiritus domini rapuit philippum et amplius nō
vidit eum eunuchus. ¶ Oremus
Rogum legis tue domine mentibz nr̄is infige p itercessionē
bti apl'i tui philippi cuius predicatione eunuchus candacis
regine i populis nationū super gazas primus meruit baptizari.
Qui viuis ¶ A vne demye lieue ou enuiron du lieu dessusd' assez
pres de la tour de dauid Nous fut monstre vng lieu appelle Tantu

leonis ou sont en sepultures les vnze mil martirs qui souffrirēt
mort pour le nom de ihūcrist en temps de cosdroe Roy des perses
Lequel destruisit les eglises en ihrlm̄ et psecuta tresgrant nombre
de xp̄iens Sept ans et sept quarantaines de pardō Istor ē regnū
celor qui cōtempserunt vitam mundi et puenerūt ad premia regni
et lauerūt stollas suas ī sanguine agni Letamī in dn̄o et exulta
te iusti. Et gloriamini omnes recti corde. Oremus.
Deus qui nos concedis sanctor̄ milium martyr̄ tuor̄ natali
cia colere da nobis in eterna btitudine de eor̄ societate gaudere.
p xp̄m. Tous les dessusd' lieux visitez Nous cheminasmes iusq̄z
a la porte de ihrlm̄ et la descendismes de noz asnes et chergeasmez
noz bagages sur noz espaulles et nous en allasmes en nr̄e logis
auquel arriuasmes enuiron six heures et demye de soir bien trauail
lez et lassez tant pour le mauuais et dur chemyn que nous auiōs
trouue que pour le grant et extresme chault que nous eusmes tout
le iour. Nous arriuez cōme dit est chūn se logea en la place acou
stumee et achatasmes des viures pour souper et apres nous repo
sasmes dont auions bien besoing. Le mercredy qui fut quatries
me iour daoust au matin enuirō six heures nous alasmes au mōt
de syō les pb̄res pour celebrer messe et les autres pour la oyr Lesql
les messes celebrees et oyes nous Retournasmes visiter les lieux
sainctz euid' mon de syō desquelz iay parle deuāt Et ce faict aucūs nob'
de nous pellerins a la conduyte de lun des freres descendismes eu val
de syloe ou nous visitasmes les lieux qui ensuyuēt Premierement
feusmes menes a vne petite fontaine estant au font dud' val vnze ou
douze pas dedens le mont de syon Et la trouuasmes des gens du pays
infidelles qui lauoient leurs iambes et piedz en vne partie dicelle fō
taine et auoient des vesseaulx pour emporter de leaue pour boire car
elle est tresbonne et belle et doulce lad' fontaine est appellee la fontai
ne nr̄e dame. Pour ce que durant le temps quelle demeura au mōt
de syon depuys lascension de nr̄e seigneur iusques a sa mort elle al
loit souuēt a lad' fontaine et ne beuoit point dautre eaue Et mes
mes y lauoit ou faisoit lauer son linge Et pour ceste cause ya sept
ans et sept quarantaines de pardon De la nous allasmes a vne
autre fontaine nōmee en lescripture Natatoria syloe en la quelle
nr̄e seigneur enuoya laueugle ne lauer ses yeulx lesquelz il auoit
oingtz de boe faicte de sa salliue et de pouldre Et incōtinēt recou
ura sa veue ainsi quil est escript en leuuangille saint iehā eu ix^e.

chapitre Et la anciennemēt y auoit vne tresbelle et magnifiq̄
eglise qui est toute destruicte Celle fontaine vient du mont de syon
cōme lautre dont iay parle mais leaue nen est pas si bonne a boire ne
si clere Il ya la planiere remission cōme aucuns dient les autres dient
Sept ans et sept quarantaines de pardon Tout ioignant dicelle fō
taine est le lieu ou le prophete ysaie fut seye dune seye de boys par le com
mandemēt du roy sedechias Et ya maintenāt vng iardin ou quel ya
des choux et autres herbes qui sont arrousez de lad' fontaine et la ya
sept ans et sept quarantaines de pardon In illo tempore Jhesus vidēs cecū natū
dixit discipulis suis ego sum lux mundi hec cum dixisset expuit
i terram et fecit lutū ex quo liniuit oculos ceci et dixit ei vade et laua
oculos tuos in natatoria syloe Abiit ergo et lauit et venit videns.

Oremus

Fiat sup nos lumen vultus tui dn̄e ihū ut expulso a nobis ce
citatis errore p natum cecum ī tua potestate et deitate credente
ī figura nostre regeneratiōis a natatoria syloe visioni corporee re
stituisti ubi vates tuus et propheta mirificus ysaia pro tua fide serra
lignea sectus migrauit a seculo. P xp̄m. La vng iect dart ou
enuiron en la montaigne opposite dud' mont de syon est le champ
de alchedemach lequel fut achete des trente deniers que iudas rendit
aux iuifz en disant peccaui tradens sanguinē iustū Lesquelz iuifz
ne voullurent retenir lesd' Trente deniers pour que ce estoit prix
de sang mais en achaterent led' champ pour ensepuellir les pelle
rins cōme il auoit este prophetize deuant bien long temps Celluy
champ est clos de quatre murs en carrey et est tout couuert a voultes
Esquelles ya sept pertuys ou troux par les quelz on iecte les corps mors
dedens et nya point dautre ouuerture que lesd' pertuys que ma dame
saincte helene fist ainsi clorre et edifier. Le champ a soixante et
douze piedz de long et de large cinquante et la ya planiere remissiō.
Videns iudas q' dampnat' esset penitencia ductus retulit trigita ar
genteos dicens peccaui tradens sanguinē iustū Q'd ad nos Tu videris.

Oremus

Altissime deus dn̄e ihū xp̄e qui tui sctissimi sanguinis precium
ī peregrinoꝝ sepultura dari voluisti ut nobis pietatis et mīe
ex te exempla mōstrares famulis tuis glorie tue sacramēta concede
et defunctis ibi sepultis btōꝝ tribue sedium mansionē. Qui vi.
Tout droit deuāt le champ nous fut monstre vne grant caue
dedens le mont de syon en la quelle les apostres et disciples se mucie

rent plusieurs foys pour fuyr la fureur des iuifz qui les persecuterent
Et ya sept ans et sept quarantaines de pardõ ¶ Tout ioignant
dud' champ dalchedemac nous furẽt monstres plusieurs sepulcres
entaillez dedens la roche qui tous auoient troys parties cõme celluy
de nr̃e seigneur et y en auoit aucuns assez semblables En deux desqlz
nous trouuasmes deux epitafes de deux francoys dont lun auoit nom
francoys de bourbon Et lautre iacques de poictiers ¶ De la nous re
tournasmes par le mont de syon pour aller en nostre logis Euquel no⁹
demourasmes iusquez a quatre ou cinq heures de soir que les freres no⁹
vindrent querir pour nous introduire et mectre dedens le saint sepul
chre pour la segonde foys Car cest la coustume de y faire entrer les pel
lerins troys foys du moins Et a chũne foys y entrent enuirõ six
heures au soir et y demeurẽt toute la nuyt et iusques a sept ou huit
heures de lendemain ¶ Lesd' freres venuz chũn se pourueut de viures
pour soupper Et cela faict nous chergeasmes noz besoignez neces
saires et nous en allasmes a la porte dud' saint sepulcre et la actẽdis
mes iusques a ce que les mamelus apportassẽt les clefz de la porte qui
vindrent assez tost apres Et a lentree feusmes comptes et nombrez
cõme deuãt et nous fistrent paier a lentree a chũn quatre medins qui
peuent valloir de nr̃e monnoye six soulz troys deniers ou enuiron.
¶ Nous introduictz la dedens chũn print sa place et puys allasmes
visiter les sainctz lieux dont iay parle deuãt chũn selon sa deuotion. et
ce faict allasmes soupper Et apres de rechef visiter les sainctz lieux iusqz
a la nuyt que nous allasmes reposer chũn a sa place Et quãt il fut my
nuyt les freres nous vindrent eueiller pour aller a matines Et a celle
heure tous les pellerins se leuerẽt Lez vngz allerent a matines Les au
tres a leurs deuotions Les pbr̃es allerent celebrer messe Les vngz dedẽs
le saint sepulcre et les autres au mont de caluaire Les seculliers se cõ
fesserẽt et receurent le corpus dñi a la fin des messes quilz ouyrent Et ce
faict aucuns se reposerent en attendant le iour les autres visiterent
les sainctz lieux ¶ Et moy ie regarday fere le seruice des grecz et des sa
bains ou ethiopiens et armeniens qui font leurs seruices et sacrifices
beaucoup plus long que les freres de saint francoys ne autres religieux
latins et tous diuersement et de diuerses serimonies ¶ Le ieudi cinq.
iour dud' moys daoust enuirõ sept heures de matin la porte de ladicte
eglise fut ouuerte et feusmes mys hors et nous en allasmes en nr̃e
logis en lospital Et assez tost apres aucuns desd' freres nous
vindrent prier daller ouyr messe au mont de syõ et disner en les

conuent Ce qui leur fut accorde de tous les pellerins Et inconti
nēt nous partismes pour aller aud' mont de syon ou nous trouuas
mes tous les freres qui nous attendoient pour dire la grāt messe
La quelle oupe nous feusmez menez aud' lieux pour disner En ql
lieu y auoit troys grandes tables couuertes dasses beau linge selon
le pays Les allemans furent assis a part a vne table et les frācoys
a vne autre table Et les ytalliens espaignotz et daultres nations
a lautre table La benediction faicte par lesd' freres nous feusmez
seruiz assez honnestemēt et de bonnes viandes Cest assauoir des laictuē
a luylle et au vin aigre du potage de Ris et de courges des poulles bo
uillies trestonnes Et apres des poucins du mouton du veau et du
cheureau le tout Rosty auec orenges et cytrōs Et puys du fruict cest
assauoir des poires des Raisins des grenades En la fin dicelluy disn
troys des freres luy parlant en allemāt lautre en ytallien et lautre
en latin nous Remonstrerēt que les freres dud' lieu ont a coustume
faire vng conuy ou disner aux pellerins En cōmemoracōn de la cene
que nr̄e seigneur fist auec ses apostres le ieudi deuāt sa passiō et en
ce saint lieu Et mesmes que en ce lieu il institua le saint sacre
mēt de lautel et plusieurs belles remonstrāces en eulx excusāt quilz
ne nous pouoient pas si bien traicter quilz vouldroient par ce quilz
nauoient loportunite de nous faire mieulx Et apres nous remon
strerent la pourete et necessite des freres dicelle eglise et cōme ilz estoiēt
loing de tous xp̄iens et quilz nauoient secours ne aide fors des pel
lerins et aucuns marchans xp̄iens faisans marchandise en ce pays
de dela qui leur font aucunes aumosnes Et apres les remonstrāces
dessusd' faictes nous presenterēt des tasses Esquelles les pellerins
leur donnerēt tant pour le vin de quoy ilz auoient fourny et four
nirēt autāt que nous demeurasmes la que pour toutes noz offre
des que eussions fait aux sainctz lieux que nous visitasmes Car
si tost que feusmes entres en la terre saincte ilz nous deffendirēt
que ne feissons aucunes offrendes en aucuns dez lieux sainctz. Et
aussy en Recongnoissance des paines quilz auoient prinses a no9
conduyre et mener par tous les sainctz lieux et autres seruices par
ticulliers quilz nous firent chūn des pellerins leur donna selon sa
deuotion et puyssance Et se monta tout ce qui leur fut donne ēui
ron Troys cens soixante traize ou quatorze ducatz sans aucunes
autres offrendes particullieres que plusieurs des pellerins leur bail
lerent a part enuoyees par aucuns seigneurs et autres personnes

tant de france que de ailleurs pour offrir aux sainctz lieux Les
choses dessusd faittes lesd freres dirent graces et nous Remercierent
Et ce fait aucuns des pellerins sen retournerent en nostre logis Les
autres demeurerent pour visiter de Rechief les lieux sainctz iusques
a six heures de soir que chascun se Retira au logis pour soupper et soy
Reposer iusques a lendemain Le vendredy sixiesme iour dud moys
a six heures au matin Retournasmes au mont de syon ou nous
prebstres celebrasmes messe et les autres ouyrent lad messe Et apres
aucuns pellerins furent deputes pour parler a nostre patron qui sestoit
loge aud lieu du mont de syon pour ce quil sestoit trouve vng peu
mallade ou au moins il faignoit le estre. Et la cause pour quoy
Nous qui feusmes deputes de parler a luy fut pour nous conduy
re et mener au fleuue de iourdain ainsy quil estoit oblige par le
contract que nous auions fait auec luy a venise A quoy il ne voul
loit entendre et se excusoit quil estoit mallade et que le voiage estoit
tres dangereux pour les arabes qui auoient tresforte guerre contre
le souldan et nous cuyda persuader que nous ne deuions entreprendre
ce voiage et que ce estoit le plus dangereux et penible voiage que nous
eussions encores fait Et sefforcea de donner de largent a aucuns a
ce quilz voulsissent practiquer et faire tant aux pellerins quilz feus
sent contens de ne faire point led voiage Ce quilz ne voulurent faire
mais persisterent constamment en disant quilz y voulloient aller
A laquelle chose led patron et plusieurs marchans de venise et autres
ses seruiteurs contredisoient et soustenoient que led patron ny estoit
tenu actendu la guerre du souldan et des arabes Et sur ce se meult
vng si merueilleux debat et entre lesd patron et marchans Et les
pellerins Que a toutes les paines du monde on les peult empescher
quil ny eust des coupz ruez Toutesfoys les choses furent adoulcies
en maniere que tout fut appaize pour celle heure Et se Retirerent
les pellerins en leurs logis en la cite bien mal contens au moins
ceulx qui voulloient faire led voyage Apres soupper nous
assemblasmes pour aduiser quil estoit a faire Et en la fin fut
conclud que nous ferions plaincte au Sr de chplin de nostre patron et
luy supplierion quil luy pleust nous en faire la iustice Et furent de
putez quatre pour aller deuers luy dont ie fus lun Le lendemain
qui fut semady vije iour dud moys daoust au bien matin nous
allasmes au mont de syon ou les prebstres celebrerent messe a la ma
niere acoustumee et les autres ouyrent messe Et incontinent nous

quatre deputez allasmes au logis dud. s.r de ihrlm acompaignes dun
trucheměť qui luy donna tresbien a entendre nre cas Et ce fait nous
fist dire quil nous feroit iustice Et ce faire enuoya querir le sbodai
ra qui est iuge ordinaire en la cite comme vng bailly viconte ou puost
par deca Et luy comanda nous faire la raison sur nostre plaincte ce
quil fist Car nonobstāt les excusations de nre patron il le condēna
a nous faire mener et conduyre aud. voiage ainsi quil estoit oblige
Pour quoy fut ordonne que nous partirions a deux ou troys heu
res apres medy et qui nous bailleroit conduycte et seurete Et pour
ce quil estoit mallade il nous bailla vng marchant de venise pour no.
mener Et la conclusion prinse nous en allasmes en nre logis pour
disner et nous preparer pour faire led. voiage Le proces dessusd.
pourroit ennuyer a aucuns mais ie lay mys par escript pour adu
tir ceulx qui feront le voiage de ihrlm Car autant leur en pourra ad
uenir Et ce que ien ay escript leur pourra seruir pour y trouuer remede
Apres disner chūn des pellerins qui voulloient faire le voiage se po.r
ueurent de viures et autres choses necessaires Et ce faict enuiron deux
heures apres medy en attendant noz asnes nous retirasmes au mōt
de syon ou nous demeurasmes enuyrō heure et demye Et ce pendent
plus de la moictie des pellerins tant pour la craincte quilz auoient des
arabes que pour le grant et extreme chault quil faisoit et le chemin q
est tresrude et difficille delibererent demeurer en ihrlm et ne voullurēt
ou naoserent entreprendre le voyage Et en effect ne nous trouuas
mes que trente quatre ou trente cinq de toute la compaignye Et
tout le surplus demeura Toutes les choses prestes necessaires po.r
nred. voiage qui fut enuiron cinq heures de soir nous mōtasmes sur
noz asnes et soubz la conduycte de troys des freres du mont de syō qui
nous auoient tousiours conduyctz Et de mammelluz iusques au
nombre de cent cinquante tant apie que a cheual nous en allasmes
tout droit passer par bethanye par le chemin mesmes que nous a
uons fait quant nous feusmes visiter les lieux sainctz qui sont en
lad. ville dont iay fait mention deuant Et vne petite lieue ou en
uiron oultre icelle ville trouuasmes vne fontaine nommee fons
apostolorz cest a dire la fontaine des apostres La quelle est ainsi nō
mee pour ce que quant nre s.r et ses apostres venoient du fleuue de
Iourdain de hierico et autres pays voysins en ihrlm ilz se reposo
ient communemēt pres de lad. fontaine pour en boire Car leaue en
est tresbonne et doulce a boyre ie le scay par experience Icelle fontai

ne est enclose toute de muraille carree et assez pres ya quelque autre
petit edifice en facon de chappelle ou nr̃e s.r bien souuent se seoit pour re
poser et aucunesfoys prescipoit a ses apostres et la ya sept ans et sept q̃
rantaines de pardon. ¶ De la nous procedasmes oultre et cheminas
mes par vne vallee assez plaisante la quelle peult bien durer troys
lieues ou enuiron et en icelle y auoit de lauoyne toute meure p̃stre
de cuillir Ce qui nous sembla bien estrange Car depuys nr̃e partem̃t
de france nous nauons point veu dauoyne ailleurs que la Et en icel
le vallee nous fut monstre le lieu dun monastere a p̃nt destruict
quilz appellent en langage ytallien Terra Roussa qui est a dire
terre Rouge Et Reallement la terre y est rouge En ce lieu saint
Joachim sen alla pour la honte quil eut de ce que le grãt prestre de
la loy abiathar refusa son offrende quil presenta au temple pour
la sterillite de sa fame anne Et la demeura auec les pasteurs qui
gardoient ses bestes pour aucuns iours Et iusques a ce que par
le cõmãdemẽt de lange il sen Retourna en ihr̃lm̃ a sa femme qui estoit
en grant solli-citude de luy Et ya sept ans et sept quarantaines de par
don. ¶ En procedãt oultre lad. vallee nous passasmes des montaig
nes ou nous trouuasmes tresrude et mauuais chemin qui nous
dura iusques a enuiron vnze heures de nuyt quon nous fist descẽ
dre pour Repaistre noz asnes et les cheuaulx des mammeluz qui nous
conduysoient Chũn de nous print sa place pour Repaistre et dormir et
estendismes noz manteaulx sur les Roches ou sur la terre pour nous seoir
et nous Reposer Et la nous mengeasmes des oeufz cuytz du pain et
du fourmage et beusmes du vin de noz butteillez Et apres chũn se re
posa et non pas longuemẽt Car nous ne demourasmes point plus dune
heure ¶ Noz asnes nous furent Ramenez et montasmes dessus et che
uauchasmes tresfort par montaignes et vallees tresrudes et mauuai
ses iusques a vne grant vallee par la quelle on descend en la plaine de
hierico dont est faicte mention en leuuangille ou il est escript homo
quidẽ descendebat a hierusalẽ in hierico et incidit ĩ latrones &c.
Et nous paruenuz en lad. plaine nous passasmes assez pres de lad.
cite de hyehierico et prinsmes le chemyn tout droit pour aller au fleu
ue de iourdain Et quant nous eusmes cheuauche vne lieue ou
enuiron oultre lad. cite on nous fist descendre pour faire repaistre nos
asnes et les cheuaulx de noz guydes Et ne demourasmes la que vne
heure ou moins quon nous fist Remonter et cheuauchasmes en
grant dilligence par lad. plaine iusques aud. fleuue de Jourdain

ou nous arriuasmes a solleil leuāt Sur le bort du quel ya ung rain
ne et petit boys qui nest gueres plus hault que vng hōme et de gros
seur comme le doy et nō plus. Nous arriuez audit fleuue feusmes
menez au lieu ou nr̃e saulueur fut baptise Euquel baptesme le saīt
esprit descendit en luy en espece de coulombe Et la voix de dieu le pere
ouye disant hic est filius meus dilectus Et la pres que tous les
pellerins se despouillerent tous nudz et se baignerēt dedēs ledit
fleuue Et y en eut aucuns qui passerent en nageant oultre
iusques en arabie qui est de lautre coste Car ledit fleuue depart
la terre saincte et le pays darabie Les autres pellerins se despoulle
rent en chemise et entrerent dedens led' fleuue iusques aux genoulx
et se baignerent la teste et lauerent leurs visaiges leurs mains les
iambes et piedz Et la ya planiere remission. Hodie celesti sponso
iuncta est ecclesia quia ī iordane lauit xp̄s nr̃a crimina hodie baptiza
to domino apti sunt celi et vox p̄ris audita est Baptizat miles regē
Seruus dominum suum iohannes. Oremus.

Deus cuius vnigenitus ī substantia nr̃e carnis ad iorda
nis fluenta apparens a precursore iohanne baptizari vo
luit ubi celi apti sunt sup eum et tua vox a supis audita est p̄sta
ut p eum quem similem nobis fore agnouimus ītus īformari
mereamur. Qui viuis. En ce lieu ya eu autrefoys vne eglise
mais ny a a p̄nt que les Rupnes qui sont toutes couuertes de buis
sons et de herbes et ne apparoissent gueres vng peu au dessoubz
dud' lieu en tirant vers la mer morte qui est vers medy ya vne e
glise fondee en lhonneur de mons.r saint iehan eu lieu ou saint ios
imas fist longuemēt penitence et en ce lieu saincte marie egyptien
ne apres quelle eu faicte longuemēt penitēce es desers darabie.
A la fin de ses iours elle passa led' fleuue et vint aud' saint iosimas
pour auoir les sacremens de leglise Lesquelz il luy administra Et
puys elle retourna au desert mourir Et assez tost apres icelluy
iosimas mourut en ce lieu Et ya sept ans et sept quarantaines
de pardon. Admirabile est nomē tuum domine quia gloria et ho
nore coronasti sanctos tuos et constituisti eos sup opa manuū tua
rum. Exultēt iusti ī conspectu dei Et delectentur in leticia

Oremus

Beati precursoris tui iohannis baptiste ac sc̄tissimi abbis
et cōfessoris iosimie nos cōmēdet oratio quor vita et cōfessio
ne reformati celestia facilius capiamus. P xp̄m. Ce fleuue de

iourdain prent sa naissance du mont de liban Aux deux costez duq̄l
ya deux fontaines lune nõmee ior et lautre dan desquelles les
ruyssiaulx seassemblent et pour ce est nõme iordain ¶ Celluy
fleuue est moult priuillegie et a de grans singularitez La p̄miere
il diuise et separe la terre saincte et la terre darabie il se diuisa pour
laisser passer les enfans disrael deuant larche du veil testamēt pour
entrer en la terre saincte cõme il est escript en iosue ou iije chapitre
Il garit le cirien naman de la malladie de lepre Cõme il est escript ou
cinquiesme liure des Roys il se diuisa pour laisser passer les prophe
tes helye et helysee quant led' helye fut rauy en chariot de feu Apres
lequel rauissemēt il se diuisa pour laisser retourner led' helyas
Et par plus grãt singullarite ce fleuue fut sanctiffie en la touchemēt
de la precieuse chair de nr̄e saulueur ihesucrist quant par saint iehã
il fut baptise dedens par lequel baptesme il donna force regenera
tiue a toutes eaues Et ordonna que le saint sacremēt de baptesme
seroit en leaue Comme il est escript en saint luc ou segond chapitre
¶ Nous ne feusmes la point plus dune heure que les mameluz q̄
nous conduysoient nous firent dire que les arabes qui nous veoi
ent se pourroient assembler pour nous venir courir sur et q̄ chūn
se despeschast pour nous en retourner Pour quoy les pellerins
se preparerent en grant diligence Et remõtasmes incõtinent
sur noz asnes pour nous mectre au retour ¶ Ouquel retour nous
regardions la mer morte a senestre qui estoit loing de nous dune
lieue ou lieue et demye ¶ La mer dessusd' est ou lieu ou estoient les
citez de sodome gomorre adema et sobolin Lesquelles nr̄e s. fist fondre
es abiesmes pour le peche des habitans il y auoit encore vne autre
cite nõmee segor La quelle nr̄e s. saulua a la priere de loth qui a p̄nt
est nommee le castel de la palme ¶ Apres de la mer dessusd' no9 fut
monstre la montaigne ou la femme dud' loth fut muee en vne sta
tue de sel pour ce que contre le cõmãdemēt de lange elle regarda der
riere elle ainsy quil est escript au xixe chapitre de genese ¶ Ceste
mer est tousiours couuerte de fumee et engendre vne escume noire
quelle iecte a la riue qui se cõuertit en terre tenante cõme glu quilz
appellent bithumen qui est plus fort que nul cyment ¶ Les gens
du pays le portent sur des asnes vendre en ih'lm̄ et ailleurs et en
font leurs voultes et terraces ¶ Celle mer ne nourrit aucuns pois
sons ne aultres bestes fors vng serpent qui se nomme tyrus duquel
se fait le tyriaque il est si venimeux que quãt il mort aucun il ny

a point de remede fors de couper le mẽbre ou il sera mors Quãt
led' serpẽt est prins ou le picque dun vngle de beste ou de quelq̃ baston
ou autre chose et par ce est prouocque a sy merueilleuse indignaciõ
que tout le venim de son corps se tyre en la teste et en la queue et quãt
on voit que la teste et la queue sont fort enfles on luy couppe la teste
et la queue qui sont portez au caire au prouffit du soudan Car aucũ
nen oseroit vendre sil ne venoit de la main dud' sr Et a ce que iay
peu entendre par les marchans du caire Cest vne treschiere mar
chandise et vault beaucoup aud' sr La mer dessusd' a cinq cens
quatre vingtz stades de long qui sont enuiron soixante dixhuyt
lieues Et de large Cent cinquante stades qui sont de huyt a neuf
lieues Car les saize stades vallent vne lieue En procedãt oultre
et tyrant vers hierico a lieue et demye ou enuirõ nous trouuasmes
vne eglise fondee de saint iehan baptiste de la quelle les murailles
sont encores debout et ya eu autresfoys grant edifice mais a p̃nt est
en ruyne et inhabitee En ce lieu saint iehan baptiste voiãt venir
n̄re seigneur le moustra a ses disciples auec le doy et leur dist Ecce
agnus dei Et la ya sept ans et sept quarãtaines de pardon A
deux iectz dart ou enuirõ de lad' eglise est galgala ou galgalis ou
les enfans disrael fichierent et mistrent leurs tentes et se logerẽt
apres quilz eurent passe le fleuue de iourdain a pie sec ainsi que
leurs peres auoyent passe la mer Rouge Et en ce lieu sont les douze
pierres que iosue fist prendre en fons dud' fleuue de iordain et les
fist mectre la En significacion des douze enfans de iacob desquelz de
scendirẽt les douze lignees disrael Et que la ilz prindrent la possessiõ
de la terre sainte que dieu auoit promises aux sainctz p̃triarches a
brahã ysaac et iacob leurs peres Et de present on voit encores lesd'
douze pierres que icelluy iosue y fist mectre en memoire eternelle
de ce quilz auoient passe a pie sec par led' fleuue cõme il est escript
ou iiije chapitre de iosue Lez mameluz qui nous conduysoient
nous faisoient cheuaulcher a la plus grant dilligẽce quil estoit pos
sible pour la craincte quilz auoient des arabes Nous auions beau
chemin et plain et assez plaisant et voyons a senestre la mer morte
dont iay parle Et tout droit deuant nous voyons vne mõtaine
ou monsr saint iehan baptiste prescha par aucun temps laduc
nemẽt de n̄re seigneur et le baptesme En celle mesme mõtai
gne en tyrãt vers medy assez pres de la mer morte nous fut mou
stre la ruyne dun monastere ou saint hierosme auec aucũ nobe

y Religieux

de religieux se tint par aucun temps iusques a ce quil sen allast
en bethleem ou il demeura cinquãte ans et plus et iusques a sa mort
Nous cheuaulchasmes cãt par la plaine de hierico que nous ar
riuasmes en lad' cite distant dud' fleuue de iourdain de quatre
lieues ou plus tout chemin plain sans vallee ne montaigne Assez
pres de lad' cite nous fut monstre le lieu ou laueugle ouyt la tourbe
des gens qui suyuoient nre seigneur si demanda que cestoit et on
luy respondit que cestoit ihesus de nazareth Adonc commenca a
crier ihesu fili dauid miserere mei Et la nre seigneur luy rendi sa
veue ainsi quil est escript en leuuangille de saint luc eu xviij^e cha
pitre Et la ya sept ans et sept quarantaines de pardon Le lieu
veu nous entrasmes en la d' cite et vindrent au deuãt de no^s vne
grant tourbe denfans iusques au nombre de Cent ou plus dont
le plus viel pouoit auoir douze ou treize ans Tous les autres au
dessoubz iusques a troys ou a quatre ans de tous lesquelz la plusgrãt
partie estoient tous nudz Et les autres auoient les vngz quelques
pouures chemises qui ne leur passoient point la moictie de la cuysse q̄
estoient de grosse toille fort noire Les autres auoient des robbes de
de cotton a la facon du pays qui ne valloient pas estre nõmees rob
bes Les enfans dessusd' et mesmes tous les habitans dicelle cyte sõt
de couleur si noire quilz approchent fort des mores quon voit en ce
pays Toutesfoys ilz ne sont pas du tout si noirs et ont la facon du
visage mieulx taille et plus doulce que les mores de la barbarie Lesd'
enfans mõterent sur aucunes petites mõtaignez faictes de rup
ne de la cite Et crioient et huoient apres nous et frappoient des mais
en parlant leur langage que nous nen tendions Nous passas
mes tout oultre la ville plus dun traict darbaleste en tyrãt tout
droit au mont de la quarãtaine ou nre seigneur ieusna quarãte
iours Mais pour ce que le s^r de hierico fut courrouce de ce q̄ auiõs
passe sans repaistre ilz adinserent par entre eulx de no^s ranson
ner et nous firent dire quil y auoit vne grant bende de arabes
qui nous guectoient pour nous destrousser Et nous Et nous
contraignirent de retourner a la ville Et la nous firent entrer
en vne grant court ioignãt la maison de zachee Et nous firent
descendre pour repaistre noz asnes et leurs cheuaulx Et pour ce
quil faisoit tresgrãt chault nous assismes le long de la muraille
de lad' maison pour estre en lombre Car les murailles en sõt fort
haultes il y auoit de grossez pierres Lesquelles nous remuasmes

pour nous seoir soubz lesquelles nous trouuasmes grant nobre de
scorpions. Aucuns de nous entrasmes en lad' maison en laql
le nous fut monstre le lieu ou nre seigneur mengea auec led' za
chee prince et maistre des publicains et la fut conuerty et fut de
puys disciple de nre seigneur ainsi quil est escript eu xix^e chapitre
de leuuangille saint luc Nous disnasmes la et nous apporterent les
femmes et les filles de la ville des fruictz et de leaue a vendre Et sy
tost que nous eusmes disne on nous vint dire qui failloit q chun
des pellerins donnast quatre medins au seigneur de hierico de qy
plusieurs murmurerent et y en oult aucuns batuz pour ce quilz
ne voulloient paier Mais toutesfoys en la fin il nous fut force pa
ier auat que partir de la. De hierico.

Hierico fut anciennemet grande et forte cite qui fut destruicte par
iosue et la premiere cite prinse par les enfans disrael quant ilz
entrerent en la terre saincte et neschappa de tous les habitas que raab
folle femme ainsi quil est escript eu sixiesme chapitre de iosue.
C est a present vne pouure ville ou village edifiee de petites et
basses maisons qui sont faictes en facon de caues enclosees et
enuironees des Ruynes de la cite. Les habitans sont pl^s noirs
que autres que iaye veuz par de la et croy que cestoit pour le
grant chault quil y fait et y a assez de beaulx iardins esquelz
croissent des fruictz du pays comme cytrons orenges grenades
pompons concongres des choux des laictues et autres treslones
herbes. Led' s^r de hierico paye et tous les pellerins montes
sur leurs asnes Nous prinsmes le chemin pour aller au mont
de la quarataine distat dud' hierico de deux lieues ou enuiron
En faisant lequel chemin nous passasmes par le torret ou ruis
seau de la fontaine de helysee Euquel Ruysseau noz asnes beurent
Et pource que aucuns des pellerins y demeurerent trop longue
met il y en oult qui furet battuz des mameluz lesquelz nous
firet cheuaucher a grant diligence en maniere que nous arri
uasmes au pied du mont de la quarantaine enuiron medy.
Nous arriues descendismes dessoubz des arbres qui sont eu
pied dicelle montaine Et incontinet aucuns des pellerins mo
terent iusques au lieu ou nre seigneur ieusna quarate iours
Euquel lieu y a vne chappelle et vng autel Et la y a planiere re
mission Et mesmes au pied de lad' montaigne a ceulx qui ny pruet
moter. Ductus est ihesus i desertum a spiritu ut temptaretur a

dyabolo et cum ieiunasset quadraginta diebus et quadraginta noctibus
postea esuriit Angelis suis deus mandavit de te Ut custodiant te
in omnibus viis tuis. Orémus.

Domine ihesu xpiste qui pro nobis peccatoribus in desertum per
quadraginta dies ieiunare et postea esurire et a dyabolo
temptari voluisti te suppliciter exoramus ut per meritum tui sacra
tissimi ieiunii ad celestia regna pervenire valeamus. Qui vivis.

Au dessus de lad' chappelle sur la pointe de lad' montaine est le
lieu ou le diable mena nostre seigneur pour le tempter dont est
escript en quatriesme chapitre saint mathieu Assumpsit eum
dyabolus in montem excelsum valde et ostendit ei omnia regna mun
di etc. Le chemyn a y monter est si rompu quil est impossible de
y monter sans merveilleux danger Aucuns veullent dire que la
temptacion dessusd' ne fut pas sur celle montaine mais sur une
autre montaine qui est en desert pres de bethel et de hay Au pied de
lad' montaigne court la fontaine de helisee dont iay parle Leaue
de sa nature est sallee Et a la requeste et priere de ceulx de hierico icel
luy helyzee en mua la maritude en doulceur qui dure iusquez au
iour duy De laquelle mutacion est faicte mention ou iiij^e livre des
roys ou segond chapitre et court celle fontaine tout le long de la
plaine de hierico et arrouse les iardins de lad' ville et des environs

Ledit lieu visite nous remplismes noz buteilles de lad' eaue et re
montasmes sur noz asnes pour retourner vers ihrlm et costoias
mes une lieue ou environ les montaines contigues de la montai
ne dessusd' Et iusquez a ce que nous eussions trouve le chemyn
par lequel nous estions venuz et par icelluy chevaulchasmes
a tresgrande paine et ennuy Car il faisoit si tresgrant et extresme
chault que noz asnes ne pouoient aller et nous estions si alte
rez que ne cessions de boire autant que nostre eaue dura Et avecques
ce les mameluz qui nous conduysoient nous hastoient merveil
leusement de aller et battoient les aniers affin quilz touchassent
et feissent aller noz asnes qui estoient si lassez et alterez du chault
quilz ne pouoient aller. Il y avoit aucuns de noz d' aniers qui
avoient porte des besaces de cuyr qui remplirent deaue a lad' fontaine
de helisee Et quant ilz veirent que nostre eaue fut faillie ilz nous en vi
drent presenter et nous en vendoient le pot quatre medins qui val
lent six soulz quatre deniers de nostre monnoye Et feusmes contrainctz
den achater et den boyre combien quelle feust orde et puante a cause

des besasses Et auecques ce elle estoit si chaude que a grant paine en
pouyons boyre J ay escript les choses dessusd pour aduertir ceulx qui fe
ront le voyage que entre autres choses ilz soient bien pourueuz de
bouteilles pour auoir tousiours de leau Car il est force de boire sou
uent Et auecques ce quilz soient fourniz de grenades et autres fruictz
qui refroisdissent Car par faulte de cela plusieurs pellerins en
tumbent en incõuenient de fiebure ou autre malladye et aucunesfoys
de mort laquelle chose aduint a aucuns de nostre cõpaignye qui en
tumberent en fiebures et autres malladies dont aucuns furẽt con
trainctz de demeurer en cyppres les autres a Rodes et autres portz
Nous demeurasmes en cest ennuy iusques vers le soir allans
tousiours par montaignez et vallees et iusques a ce que nous
arriuasmes a vng veil edifice tout Ruyneux Esquelles Ruynes
habitent aucunes pouures gens du pays Et la ou nous fist arrester
et voulloient ceulx qui nous conduysoient que nous demeurassions
la pour toute la nuyt de quoy nous feusmes bien esbahis Car nous
nauyons que menger ne que boyre et failloit coucher dehors Et pour
ce quilz congneurẽt que nous voullions passer oultre ilz nous voul
lurent Rançonner et nous demanderẽt chũn vng ducat pour nous
Rauier iusques en ihrlm ce que les pellerins ne voullurẽt accorder
Et finablemẽt nous feusmes quatre deux francoys et deux alle
mans qui leur accordasmes dix ducatz pour toute la cõpaignie
Et par ce moyen nous tyrasmes oultre en grande dilligence
iusques a la fontaine des apostres qui est a lieue et demye pres de
bethanye Nous feusmes tres ioyeux de estre arriues la car nous
estions fort alterez Nous beusmes la et feismez boire noz asnes
qui estoient tant lassez quilz ne pouoient plus aller Et combien
quil feust nuyt toutesfoys nous et noz asnes Refroichiz de ladicte
eaue Prinsmes le chemin pour aller en ihrlm ou nous desirions est
Mais pour ce que aucunes estoient sy lasses quelles ne pouoient all
plusieurs pellerins furent contrainctz de aller a pied qui leur fut
bien grief Et toutesfoys nous feismes tant que nous gaignasmes
nře logis en ihrlm enuiron vnze heures de nuyt qui nous fut grãt
ioye Car nous estie bien trente heures en ce voyage Enquel temps
nous nauyons point repose ne seiourne plus de deux heures et de
mye ou enuiron Et tout le surplus du temps auyons cheuaul
che en tresgrant dilligence Nous ne trouuasmes gueres de
viures pour souper toutesfoys nous eusmes du pain du vin et des

Raisins et apres soupper chũn sen alla Reposer Le lundi neufiesme ior
daoust enuiron six heures au matin aucun nombre de nous allasmes
au mont de syon Les pbr̃es pour celebrer Les autres pour ouyr messe
Et ce fait visitasmes les sainctz lieux Et apres retournasmes en nr̃e
logis pour disner a la maniere acoustumee Et puys chũn se Reposa
iusques enuiron quatre ou cinq heures quon nous vint querir por
nous introduyre et mettre pour la tierce foys dedens le saint sepulcre
A lentree du quel nous feusmes comptes et nombres et receupz cõe
deuāt et y couchasmes et visitasmes Les sainctz lieux Les pbr̃es
celebrerent messe et les seculliers Receurēt corpus dñi tout ainsy
que aux autres foys sans differēce Et ce fait le gardien du mont
de syon fist appeller ceulx qui vouldroient pour leur faire faire les ser
mens acoustumes Et pour ce que lun des freres qui estoit allemāt
voullut faire iurer a ceulx qui voulloient prendre lordre de cheualle
rie quilz seruiroient lempereur enuers et contre tous Les francoys
les espaignolz et portugalloys et mesmes vng grant nombre des
allemās ne voullurent point faire ce sermēt Entre lesquelz alle
mans y auoit vng duc et vng Conte et autres de leurs pays por
quoy sourdit grant debat Et en la fin fut trouue que led' frere
allemant auoit escript led' sermēt auec les autres sermens en
vng fueuillet tout neuf et quil nestoit point en vng autre viel
liure euquel estoient escriptz les sermēs acoustumez Dont led'
frere fut en grant danger et fut contrainctz de soy absenter En
la fin lesd' francoys et espaignolz portugalloys et plusieurs
des allemans apres les sermens faictz furent faictz cheualliers
Mais lesd' duc et conte et autres de leur pays ne le voullurēt poīt
estre et sen allerent tresmal contens Le mardy dixiesme iour
dud' moys enuiron sept heures au matin nous feusmes mys
dehors et nous en allasmes en nr̃e logis pour disner Et tout
ce iour les pellerins se Reposerent aud' logis Et moy apres
disner auecques vng truchemēt men alle visiter la ville et veoir
la maniere de faire des habitans de quoy ie parleray apres
Et pour ce que ie desiroys singullierement entrer au tēple
de salomon ie voullus donner quarante ducatz pour moy faire con
duyre seurement partout Ce que deux mammeluz me promistrēt
faire se ie voulloye prendre vng habit de mamellu et y aller de nuit
Mais le gardien du mont de syon et autres des freres me conseil
lerent que ie ne my fiasse point et quilz me tromperoient et que

je me mettroys en danger de mort se je y alloys Et pour ce me delibere
ny aller point Mais quãt je vey que je ny pouoys aller seurement
je fiz marche avecquez eulx quilz me bailleroient par escript tout
ce qui estoit dedens led' temple et en lenclos dicelluy Et pour ce faire le[r]
promis donner six ducatz A lun qui estoit du pays deux ducas Et
a lautre qui avoit este Religieux au mont de syon Et par quelque
desplaisir sestoit rendu mamellu quatre ducatz Car il eut la par
ne deserte Led' Religieux estoit natif daverse pres de naples Et
la avoit prins labbit de Religieux il se nommoit frere francoys
daverse et estoit tresbon latin Il venoit souvẽt en lospital ou
nous estions loges et mengeoit et beuoit aucunesfoys avec nous
et nous hantoit fort tendant affin de sen Retourner avec no[us]
sy luy eust este possible Cestuy francoys me bailla la description
dud' temple par escript avecquez toutes les mesures ensemble le
nombre de gens qui servent a icelluy temple Et generallemẽt de to[ut]
ce qui est dedens ainsy que vous verrez cy apres Le mercredy un
ziesme jour dud' moys au matin nous allasmes au mont de syõ cele
brer et ouyr messe et apres visiter les lieux sainctz en la maniere
acoustumee Et ce faict Retournasmes disner en nr̃e logis et apres
disner Je prins ung truchemen qui me conduysit par la ville es
lie[u]x ou je navoye point este le jour de devãt Et entre autrez lieux
me mena a toutes les portes du temple salomon qui sont dedens
la ville dont je ne parleray point a pñt mais attendray en parler
a la description dud' temple Ce jour mesmes quant je fus Re
tourne au logis qui fut quatre heures led' duc dalemaigne et autres
dud' pays qui navoient voullu prendre lordre de chevallerie la nuyt
devãt au saint sepulcre pour les causes que jay escriptes se Repenti
rent quilz ne lavoient prinse Et delibererent ne partir point sãs
la prendre Et pour ce fut besoing de aller devers les seigneurs qui
avoient les clefz pour y entrer au soir Lesquelz nous accorderẽt
louvrir au soir en donnãt dix ducatz que led' duc et ses cõpaignõs
paierent La porte fut ouverte au soir et y entrerent avec lesd' dessud' ce[ux]
qui voulurent Les autres demeurerent a lospital pour se preparer
et disposer De Retourner le lendemain a Rama et de la a Jaffe po[ur]
Remonter en mer et nous en Revenir chũn en son pays a la[i]de
et soubz la conduycte de nr̃e seigneur Devãt que je procede a
escrire de nr̃e Retour je veux icy escrire troys choses Premiere
ment le voyage de Jerusalem en nazareth et plusieurs autres

lieux de la terre saincte Icelluy voiage fait par le gardien du mont de syon acompaigne avec deux autres freres Et par led' gardien mys par escript en ung livre qui est aud' lieu du quel Jay eu le double ¶ Secondemēt Jescriray de la glorieuse et saīcte cite de Jherusalem et des gens qui y habitent et mesmes de leur maniere de faire et de vivre ¶ Tiercemēt Jescriray la discription du temple de salomon ainsi quelle ma este baillee par les dessusd'.

¶ Pour Reciter le voiage de nazareth Jay trouve que lesd' gardien et freres prindrent le chemyn vers la mer de galylee et cheminerent par une belle et fertille vallee tousiours tyrant vers septemtrion et Jusques a ce quilz arriverent a une ville nōmee sichem distāte de Jherusalem huyt lieues ou environ En la quelle ville sont ensepultures les os de Joseph filz de Jacob qui mourut en egypte lequel a leure de sa mort commanda a ses enfans que quant ilz partiroient degypte quilz emportassent ses os et les meissent en sepulture en la terre saincte comme il est escript au dernier chapitre de genese ¶ Assez pres de la est la montaigne sur la quelle ainsi que aucuns dient Abrahā par le cōmādemēt de dieu voullut sacrifier son filz Isaac Les autres dient que ce fut sur le mont de calvaire cōme Jay escript devant ¶ A demye lieue de la est le lieu ou nr̃e seigneur se seoit quant il demanda a boire a la samaritaine qui alloit querir de leaue a la fontaine de Jacob dont est faicte mētion en quatriesme chapitre de leuuangille saint Jehan et la ya sept ans et sept quarantaines de pardō ¶ A ung Ject darc ou environ est une grande cite anciennemēt nommee samarie dont estoit lad' samaritaine a present appellee sebaste En la quelle fut mys en sepulture le corps de saint Jehan baptiste et mesmes le corps de deux prophetes helizee et abdia Et ya sept ans et sept quarantaines de pardon ¶ En continuāt leur chemyn vers nazareth A cinq lieues ou envirō ilz arriverent a ung chastel quilz appellent Jemyn enquel chastel vindrent a nr̃e seigneur dix ladres ou lepreux Lesquelz il garit du quel miracle est faicte mention eu xvij.e chapitre de leuuangille saint luc Sept ans et sept quarantaines de pardon ¶ A deux lieues de la ou environ est ung autre chastel ou ville nommee naym assise eu pied de la montaine de endor A la porte de la quelle nr̃e seigneur Rencontra le corps du filz de la femme vefve quon portoit en sepulture Lequel il Resuscita dont est faicte mention en leuuangille de saint luc eu septiesme chapitre Sept

ans et sept quarantaines de pardō A vne lieue de naym est le
mont de tabor au pied du quel est le lieu ou melchisedech Roy de salē
presenta pain et vin a abraham qui Retournoit de Rescourre sō frere
Loth et autres habitans de sodome et gomorre auec la proye que codo
lomor Roy des elamytes et thadar et deux autres Roys auoient prins
sur les Roys de sodome et gomorre en val siluestre dont est faicte men
tion en xiiij^e chapitre de genese Au hault dud' mont est le lieu ou
nr̃e seigneur se transfigura en la presence de troys de ses apostres cest
assauoir Saint pierre saint iehan et saint iacques En quel lieu
ya vne eglise qui est destruicte On y voit encor a present la Ruyne
de troys tabernacles qui y fuerent edifficez en lhonneur de saint
pierre qui dist a nr̃e seigneur Dn̄e bonū est hic nos esse Faciamus
hic tria tabernacula tibi vnum moysi vnum et helye vnum Et la
ya planiere remissiō Coram tribȝ discipulis transfiguratus ē
dn̄s moyse et helya cum eo loquentibȝ ostendit se in maiestate Vt ī
ore duor' testium staret omne verbum. Oremus
Deus qui splendorem īmortalitatis nature discipulis tuis
in monte thabor transfigurata facie diuinitatē tuam digna
tus es reuelare concede propicius ut nos a peccatis mundatos visiōe
tua pfrui mereamur. Qui viuis En tirant tousiours vers na
zareth a deux lieues du mont dessud' ya vne ville ou chasteau nōmee
saffrum en la quelle furēt nez saint Jehā leuuāgeliste et saint Jacque
son frere Et ya sept ans et sept quarantaines de pardon A deux
lieues dud' saffrum est la ville nommee canagallilee en la quelle nr̃e s^r
fist le premier miracle quant il mua leaue en vin aux nopces de ar
chitriclin Et la on voit le lieu ou estoient les six ydries plaines deau
qui furent cōuerties en vin Et assez pres de la est la sepulture de Jonas
le prophete Sept ans et sept quarantaines de pardon A vng
traict darbaleste de lad' cite ya vng chasteau nōme architreclin
dont estoit ne et s^r led' architriclin maistre et gouuerneur desd' nop
ces et en icellui chasteau est la fontaine ou fut prinse leaue pour
emplir lesd' ydries la quelle par led' miracle fut cōuertie en vin
A deux lieues et demye ou troys lieues dud' chastel sur le chemyn
de nazareth on treuue vne ville nommee saphor en la quelle furēt
naz saint Joachim et saincte anne pere et mere de la glorieuse vierge
marie Et ya sept ans et sept quarantaines de pardō A deux lieues
de saphor est la glorieuse et saincte cite de nazareth en la quelle fut
annuncee a la glorieuse vierge marie par lange gabriel lincarnaciō

du benoist filz de dieu La quelle par sa foy et humilite le conceut par leu
ure du saint esprit en disant. Ecce ancilla domini ꝛc. Ce glorieux et
sainct lieu est entaille en la roche dune mõtaine car lad͛ cite est assise
tout ioignant dicelle mõtaigne Et grãt partie des habitãs dicelle
cite estoient entaillez es roches de lad͛ mõtaigne Ce glorieux et saict
lieu est tresriche mẽt aorne Car tout le dedens est faict a oeuure musaiq̃
ouure par tressingullier art tout painct a or et azur Et ya eud͛ lieu
Troys aultelz pour celebrer messe Et la ya planiere remission
Missus est gabriel angelus ad mariam virginem desponsatã ioseph
nuncians ei verbum et expauescit virgo de lumine Ne timeas
maria inuenisti enim gratiam apud dominũ Ecce concipies et pa
ries filium et vocabitur altissimi filius Ecce ancilla domini fiat
michi secundum verbum tuum. Oremus
Deus qui de beate marie virginis utero verbum tuum angelo
nunciante carnem suscipere voluisti presta supplicibz tuis ut
qui vere eam dei genitricẽ et virginem credimus eius apud te ĩtercel
sionibz adiuuemur. p eũdem Assez pres de la ya vne eglise
edifiee en lieu ou estoit la sinagogue des iuifz en la quelle le liure
de ysaie fut p̃nte a nr̃e seigneur dont est faicte mẽtion en leuuan
gille saint luc eu iiijͤ chapitre Sept ans et sept quarãtaines de
pardon Dehors de lad͛ cyte a vng iect de pierre est la montaine sur
la quelle les iuifz apres quilz eurent dispute contre nr̃e seigneur en la
dicte synagogue le menerent pour le iecter du hault dicelle mõtai
gne en bas pour le tuer et precipiter Mais il eschappa de leurs mais
de quoy est escript eu iiijͤ chapitre de saint luc Jesus aũt transiens p
medium illorũ ibat Sept ans et sept quarantaines de pardõ Au pied
de lad͛ mõtaigne est la roche en la quelle nr̃e seigneur se cacha pour la
crainte diceulx iuifz la quelle roche luy obey en maniere quil entra
dedens comme sy ce eust este negr ou cyre chaulde et voit on encores
a present en icelle roche limpression de son corps de ses piedz et mẽb
res de ses vestemens La qu[...]elle chose recite de lira en la gloze dudict
chapitre Sept ans et vij. quarantaines de pardõ Au partir
de la allerent en la cite de capharnaon en la quelle ya vne eglise ou
estoit la synagogue des iuifz en la quelle nr̃e seigneur entra pour
prescher et la garit vng demoniacle Sept ans et sept quarantaines
de pardon Apres que nr̃e seigneur oult presche il entra en la
maison de saint pierre pour prendre sa refection en la quelle il
garit la mere de la femme dud͛ sainct pierre qui auoit la fieure Sept

ans et sept quarantaines de pardon. De ces deux miracles est faict
mention eud' iiij.e chapitre de saint luc. Au partir de lad' cite se
transporterent sur lestang de genezareth au lieu ou nre seigneur
trouua saint pierre saint iehan et saint iacque qui refaisoiet
leurs rethz sur la ryue dud' estang Et la leur dist quilz le suy
uissent et relictis rethibz secuti sunt eum dont fait mention sait
luc eu cinq.me chapitre et saint marc eu premier Apres dud' estac
ou mer est la cite de tyberias qui fut premieremet nomee cynaroth
ou genezareth mais herodes qui la fist reedifier la noma tyberias
en lonneur de tybere cesar de la quelle cite la mer tyberiade a prins
Sur la riue de lad' mer est le lieu ou nre seigneur preschant a la
tourbe du peuple larchisinagogue nomme iayrus luy pria quil allast
garir sa fille qui se mouroit la quelle il resuscita Et eny allant
vne femme mallade de flux de sang toucha sa robbe et fut garye aisy
quil est escript eu cinquiesme chapitre de saint marc A deux lieues
de la est la cite de bethulie de la quelle fut iudich qui couppa la teste de
holofernes deuant lad' cyte quil auoit assiegee dont est faicte men
tion eu xiij.e chapitre de iudich A vne lieue et demye de lad' cite de
thyberye est la cyte de beth saida en la quelle furent nez saint pierre et
saint iacque alphee saint andrieu et saint philippe A vne lieue
ou enuiron de la ya vne montaine nomee mensa domini sur la
quelle ya vne eglise nommee saint saluateur edifiee eu lieu ou nre
seigneur repeut cinq mil hommes de cinq pains et deux poissons
dont est faicte mention eu vj.e chapitre de leuuangille saint marc.
A demye lieue de la est le lieu ou nre seigneur apres sa resurrectio
se apparut a saint pierre saint iehan saint iacques et autres ses
disciples sur la riue de la mer tyberiade Lesquelz disciples peschoi
ent en lad' mer ainsi quil est escript eu dernier chapitre de leuua
gille saint iehan De lautre coste de lad' mer vers orient ya
vne cite nomee gergessa pres de la quelle nre seigneur chassa
vne legion de dyables du corps home demoniaque selon saint
marc eu v.e chapitre et selon saint mathieu eu viij.e chapitre des
corps de deux hommes et permist iceulx dyables entrer es corps d'
troupiau de pourceaulx qui pasturoient pres de la Lesquelz incontinet
se precipiterent et noyerent en lad' mer Nostre seigneur a faict
plusieurs beaulx sermons et plusieurs miracles pres dicelle mer et
mesmes sur icelle car il chemina dessus a piedz secqz et y fist chemi
ner saint pierre Lad' mer esmeue de tempeste et de ventz obeyt au

cōmandemēt de nr̄e seigneur et deuint paisible et transquille et
plusieurs aultres choses singullieres dont est faicte mention en
la saincte escripture Et fault entendre que lestang de genezareth
la mer tyberiade et la mer de gallilee sont tout vng Et aussi fault
entendre que en chūn des lieux ou nr̄e seigneur a fait lesd mira
cles ya sept ans et sept quarantaines de pardon Assez pres
de la mer dessusd ya vne belle plaine nommee meldam en la
quelle est le sepulcre du trespatient iob A six lieues de la vers
medy est lun des boutz de la mer morte et commencent les desers ou
les enfans disrael demeurerent quarante ans deuant quil peus
sent paruenir a la terre de promission que nous appellons a p̄nt
la terre saincte En la quelle sont situez tous les lieux dessusd Celle
terre saincte commēcant au mont du liban qui est vers septētriō
et procedant iusques a bersabe et a garraza et au torrent barsot q
sont vers le medy A de long soixante dix lieues ou enuirō Et de lar
ge Cest assauoir de la mer mediterraine iusques aux montai
nes darabie elle peult auoir saize ou douze lieues Lesd montai
gnes sont nommees hermon sair gallaeth seges et nebo de dessus la
quelle montaigne de nebo nr̄e seigneur moustra a moyse la terre
de promission et luy dist quil ny entreroit point Et la mourut
et lensepuellit nr̄e seigneur en val de moab pres de phogor Et
na aucun peu auoir congnoissance de sa sepulture iusques a p̄nt
Les lieux sainctz dessusd visitez lesd gardien et freres adresserēt
leur chemin vers la cite de sydon qui est assise sur la mer mediter
raine Mais premierement a la cite de damas qui est assez prochai
ne pres de la quelle est le lieu ou nr̄e seigneur voyant saint paoul
qui alloit en lad cite pour persecuter les xp̄iens luy enuoya vne lu
miere du ciel qui luy osta la veue et luy dist saule saule quid me perse
queris Et de la fut mene par ses compaignons ou seruiteurs en icel
le cite ou il fut par troys iours sans boire sans menger et sans
veoir Et iusques a ce que par le cōmādemēt de dieu vng sait hōme
nōme ananias demeurāt en lad cite allast a luy le quel luy resti
tua la veue et le baptiza En icelle cite ya vne eglise edifiee ou
lieu ou estoit la maison dud ananias ou led saint paoul fut bap
tize En la muraille dicelle cite on encores a p̄nt la fenestre par
la quelle aucuns des disciples de nr̄e seigneur descendirent sait
paoul hors de lad cite pour ce que les iuifz le queroient pour le
tuer dont est faicte mention ou neufe chapitre dez actes des apo
stres

De la cite de damas.

Damas est vne cite grande et magnifique la premiere et met°
pollite cite de syrie qui premieremēt fut edifiee par eleazar
seruiteur de abrahā la quelle est assise en plain pays fors dun coste
ou il ya aucunes petites montaines Par dedens lad' cite Courent
deux petiz fleuues ou Ruysseaulx lun nomme albana Lautre far
far Et auec lesd' Ruysseaulx ya plusieurs belles fontaines deaue
doulce tresbonne a boyre Les Rues dicelle sont toutes pauees de bric
que La plusgrande partie des maisons sont toutes painctes a or
et azur faictes a oeuure musaique et autres oeuures si Richemēt
et artifficiellemēt ouurees quil nya point de cite en tous les pays
de la qui approche de beaulte et Richesse a icelle En lad' ville se faict
grande marchandise de toutes manieres despisseries de pierres precieu
ses de drapz de soye draps dor tappis vellour camelotz cottons cires ge
neralement de toutes les marchandises qui se font es pays de la.
Au dehors dicelle cite ya grant nombre de tresbeaulx et fertilles
Jardins qui sont arrouses des deux fleuues ou Ruysseaulx dessusd'
esquelz croyssent toutes manieres de herbes et fruictz des meilleurs
et des plus singulliers du monde A dix lieues de lad' cite vers ori
ent sont les mōtaignes de arrat Sur lune desquelles fut faicte larche
de noe De lad' cite de damas Lesd' gardien et freres sen allerent vers
sydon vne cite assise sur la mer mediterraine cōme dit est et pres dicel
le vindrent au lieu dont est escript en leuuangille Et ingressus inde ie
sus secessit i partes tyri et sydonis Et ecce mulier cananea clamās
miserere mei fili dauid filia mea male a demonio vexatur A la quelle
nr̄e seigneur Respondit Non sum missus nisi ad oues &c. Et a celle
heure lad' fille fut garie de ce miracle est faicte mentiō en quinziesme
chapitre de saint mathieu En continuāt leur chemin en tyrāt
vers midy vindrent a vne cite nommee tyrus aussi assise sur lad' mer
mediterraine au dehors de la quelle on voit vne pierre sur la quelle
nr̄e seigneur preschant vne femme luy dist beatus venter qui te por
tauit et vbera que suxisti En procedant plus oultre ilz trouue
rent la cite dacre qui anciennemēt fut nōmee acon Celle cite a este
par long temps possedee par les cheualliers de saint iehā de ihrlm̄ et
Jusques au temps du pape nicholas quart que les sarrazins le prin
drent sur eulx et de la sen vindrent a Rodes qui ont possid' iusques a
pn̄t En passant oultre tousiours costoyāt la marine ilz trouue
rent le mont Carmellus en quel le prophete helye demeura par

aucun temps avec ses disciples Et au pie dicelle sourt une fontaine quon
appelle La fontaine de helye jusques a present et en icelle fontaine les fre
res de nostre dame du carme ont prins leur commencement Assez pres
de la ya une petite montaine sur la quelle ya une petite eglise de nostre
dame quilz appellent Cavea sancte marie Cest a dire la cave nostre
dame A troys lieues et demye de la trouverent le chastel des pelle
rins que a present ilz nomment petra incisa en quel lieu fut premiere
ment mys en sepulture le corps de saincte eufemie martire lequel de
puys a este transporte a Rusine en dalmacie dont jay parle devant
En tyrant oultre vers Jaffe ilz trouverent une cite nommee la tour
de straton dicelle cite fut centurion cornelius qui par le commandement
de lange envoya querir saint pierre en la cite de Jaffe pour le bapti
zer et ceulx de sa maison dont est faicte mention ou dixiesme chapitre
des actes des apostres.

De la cite de jerusalem et de la maniere de vivre et des habitans dicelle.

La cyte de jherusalem est assise en pendant du mont de syon de
la quelle la longueur sestent de orient en occident et Regarde
tout droit septentrion Le torrent de cedron court tout le long de lad
cite par le val de Josaphat Lequel torrent court de occident tout droit contre
orient jusques au bout dicelle cite Et la tourne et laisse le val de Josa
phat et court tout droit vers medy par le val de siloe et autres vallees
entre les montaines jusques a la mer mediterraine Celle cite est
edifiee toute de pierre de taille toutes les maisons couvertes a terras
ses et ny a autre couverture en toute la cyte fors leglise du saint sepul
cre le temple salomon et le temple nostre dame qui sont couvers de plomb
Les murailles par le Rapport des habitans en ce comprins le temple salo
mon qui est enclos dedens ont de treize a quatorze stades qui sont
troys quars de lieue ou environ Il ny a fossez de tous les costez fors
en une portion qui est du coste doccident tyrant vers medy Et ny a que
une forteresse ou chasteau du coste de medy qui nest pas grant chose le
quel fut edifie par les pisains ou temps quilz possedoient la terre saincte
ainsi que jay dit devant Led temple qui est enclos en lad cite fai
sant ung coing dicelle est clos a haultes et fortes murailles comme je
diray apres A lun des costes dicelluy temple ya plusieurs Rues
toutes voultees soubz lesquelles sont les boutiques des marchans et sont
lesd voultes percees en dessus a fenestres Rondes comme la gueulle d
puys par lesquelles on voit esd Rues tresclerement On treuve esd
boutiques des camelotz des draps de soye toute crue par ce quilz nont

point la maniere de la taindre Toutesfoys il y a du satin et des taffe
tas turquins et autres communs de toutes coulleurs lesquelz on ne
fait point la mais sont apportez du caire et dailleurs. ¶ Il y a grant
nombre de coton de toutes sortes et de toutes coulleurs qui son faictes
sur le mestier sans cousture ¶ Il y a des toilles de coton et de lin tres
belles et singullieres il y a grant nombre de cordoenniers et chausseties
et quelque nombre dapoticaires qui vendent des espices et des breua
ges faictz deau et de sucre ou de myel Il y a aussy des marchans de pier
rerie comme turcoyses Rubiz perlez callidones iaspes et cornalines le
le tout de petit prix ¶ En laue desd' Rues voultees sont les cuysines
cõmunes esquelles pres que tous les hitans de lad' ville et des champs
viennent achater ce quilz veullent mẽger car en toute la cite ne se
fait gueres de cuysine ¶ On treuue esd' cuysines de plusieurs sorte
de potages de Ris de courges choux et autres herbes Les vngz au laict
les autres a luylle et les autres a la gresse On y treuue des poulletz
du mouton du veau et du chevreau bouilly et Rosty le tout assez bien et ne
ctemẽt appareille Les cuysiniers ont leurs mesures pour vendre lesd' po
tages Et y treuue len marche competent de tout. ¶ En lad' cite y a
deux fours en chũn desquelz ilz mectent de cinq a six mille oeufz de
poulle et leur font du feu sy tempere que les poucins en troys sepmai
nes y esclouent cõme si les poulles les avoient couuez et puys les vendent
a ceulx qui les veullent nourrir la quelle chose ne se fait pas seullemẽt
en iherlm mais par tous les pays de syrie et egypte Et mesmes en ci
pre a Rodes et ailleurs es pays de dela ¶ En lad' cite habitent gens de pl⁹
ieurs nations autres que ceulx du pays En lun des quartiers dicelle
habitent des iuifz iusquez au nombre de cinq a six cens sans les fẽmes
et les enffans et sont puys habiter la en paiant tribut au soudan.
¶ En lentour de leglise du saint sepulcre et mesmes dehors de la cite
habitent des xp̃iens de plusieurs sectes Entre lesquelz il y a deux se
ctent de grecz qui sont differẽs en foy en cerymonies et mesmes en
leurs sacriffices il y a des xp̃iens de la sainture cest de la foy saint tho
mas Des gorgiens de la foy saint george Des iacobites de la foy saint
iacques Des indiens Des sazins Des armeniẽs Des siriẽs qui tous se
dient estre xp̃iens Mais ilz sont tous herretiquez Car ilz errẽt en la
foy en plusieurs choses ie passe descrire les erreurs de chũn pour que
autres les ont escriptes ¶ Tous les dessusd' viuẽt de marchandise
Reserve les armeniens qui sont Religieux de lordre saint bazille ilz
sont tous grans trompeurs et larrons et ne tendent que a decevoir

et pour ce se fault bien garder de eulx Les autres habitãs en lad
cite sont gens du pays quilz nommẽt maures qui tiennent la loy de
machomet Ilz gardent leurs femmes enfermees et ne vont point par
les rues fors les veufues qui aucunesfoys vont par tourbes six ou
huyt ou dix ensemble sur les sepulcres de leurs mariz et autres pa
rens Et la font grans lamẽtations en plorant et puys chantent cõe
se elles disoient des pseaulmes du psaultier Iay regarde curieusemẽt
leur facon de faire qui est moult estrange Mais toutesfoys elles mon
strent grant signe de deuotion Et ne vont iamais dehors quelles na
yent les visages cõuers de noir et sont toutes vestues de blanc Les
femmes mariees et les filles iamais ne partent de la maison se nest põ
les transporter et mener ailleurs en quelque autre cite ou ville Quant
ilz veullent faire noces ou autres festes ilz montent sur les terraces de
leurs maisons et dancent les femmes apart et les hommes apart ilz
ont des tabourins et autres et autres instrumẽs de musique les plus les
plus estranges du monde il mengeussent tous assis a terre sur des tapiz
veluz et nont point de linge fors aucunes petites seruiettes faictes de toil
le de coton qui sont cõmunement longues iusques a la my iambe ilz
ne portent gueres de chausses en este Ilz ont vng habillemẽt de teste
fors hault et long qui est enuelope de touailles de coton ou de lin quĩ
fort pesant et ennuyeux Et disent le porter affin que le soleil ne leur fa
ce mal en la teste Et quant il veullent faire reuerence a quelqun ilz
ostent leurs souliers et mesmes quant ilz passent deuant leurs me
quites ou quilz entrent dedens ilz les ostent et les laissent a la porte
et ne font autre signe de reuerence En toute lad cite ny a que
deux eglises ou mequites a clocher esquelles ilz font leurs criz de la
loy machommet tous les iours et toutes les nuytz ainsy que iay dit
deuant Il y a bien autres petites mequites en facon de chappelles
ou ilz font leurs oraisons Tout le temps deste les hommes et
les femmes dorment sur les terraces de leurs maisons Nostre
logis estoit en hault lieu et pres dicelluy y auoit vne grant place
de la quelle on pouoit veoir grande partie de la cite Et de la nous voyõs
tous les matins ceulx qui auoient dormy sur lesd terraces qui pouoiẽt
estre en nombre de deux a troys mil en hommes femmes et enfans
Ie me suys enquis quel nombre de habitãs pouoient demeurer en
la ville iay trouue par la relation des officiers du soudan quilz pou
oient estre de cinq a six mille menages des gens du pays sans les iuifz
et xpiens dont iay parle deuant Le mestier plus cõmun et de

quoy il ya plusgrant nombre en lad' cite est tillier ou tyllerrāt de soye
de coton et de lin Le dyodaire de la ville qui exerce la iustice ordinai
re tient sa iurisdiction deux foys le iour et a ce que iay peu entēdre
Ilz procedent bien iuridiquemēt et sommairemēt et faict Rigoureu
se iustice de ceulx quil treuue delinquēs Et aussy il en est besoing Car
les gens du pays sont larrons et fort auaricieux et inclins a trompe
rie Ilz ont en grande Reuerence nr̄e dame et dient souuēt aue
maria et mesmes ihesucrist lequel ilz disent estre flatus dei Cest a dire
le flat ou souflemēt de dieu Et confessent quil estoit son filz nay de la vierge
marie quil estoit sainct et iuste homme et quil faisoit plusieurs mira
cles mais dient quil ne mourut point en la croix pour ce quil estoit im
passible ilz adorent les foulz incensez et la cause pour quoy ilz dient quilz
ne peuent pecher ilz sont sy auaricieux quil nest chose quilz ne facent po'
argent Et aymeroient mieulx mourir de faim que despendre vng denier
En quoy ilz sont bien miserables Car les mammeluz leur ostent tout
ce quilz peuent amasser et ne leur laissent pas vng denier qui vienne
a leur congnoissance Et qui plus est ilz ne prengnent pas seullemēt
leurs biens mais vsent de leurs femmes et de leurs filles ainsy et a
toutes heures quilz veullent Les iuifz et xp̄iens dont iay parle s'
beaucoup plus traictres car leurs p̄sonnes et leurs biens sont en se
urte en paiant le tribut quilz doiuent Et pour Retourner a pler
de la cite a ce que ien ay peu scauoir iay trouue quil ya cinq grandes
portes et deux petites il y en a deux grandes qui Regardent tout droit
mydi desquelles lune est nommee porta fontis Cest a dire la porte
de la fontaine pour ce que par icelle on va a la fontaine de nr̄e dame
et a la fontaine de syloe dont iay parle deuāt Lautre porte se nōme
porta syon Par la quelle on va au mont de syon il y en a vne aut'
qui se nōme la porte de dauid Pour ce quelle Regarde tout le lieu ou
estoit assise la tour de dauid Les deux autres Regardēt tout droit ori
ent Lune se nomme porta gregis Cest la porte du bestiail Et laut'
la porte saint estienne autrement la porte beniamyn dont iay ple
deuant ie me suys enquis cōme les deux autres petites portez se
nōment mais ie nen ay peu scauoir la verite Toutesfoys on me
dist que vne se nommoit la porte iosaphat et lautre la veille porte.

Du temple salomon

Pour proceder oultre ie veulx parler du temple de salomō
qui est vne des parties de la cite dessus d' Ce temple est en vne
montaine anciennemēt nommee moria et a p̄nse bethel Et combien

que led' temple

que led' temple ait este plusieurs foys destruict. Encore est ce maintenant vng des plus beaulx et magnificques edifices du monde a le veoir par dehors On le peult veoir clairemēt du mont dollyuet q̄ est droictemēt deuant Et aussi de la maison de herode qui est assise au dessus en mont de syon Je ne veulx point parler de la sainctete de ce lieu Pour ce quelle est assez declairee en la saincte escripture Mais veulx venir a la description dicelluy et de tout ce qui est dedēs La qlle je ne veulx pas soustenir estre vraye Mais je lay mise par escript ainsy quelle ma este baillee par vng mammellu nomme frere frācoys dauerse qui auoit este Religieux et sestoit Rendu mammellu Lequel estoit bien latin et bien clerc ¶ Premierement fault entendre que led' temple est enclos de tresbelle et forte muraille q̄ peult auoir vng petit traict darc en carrey Partie de laquelle muraille sert a la closture de la ville Car led' temple est assis en vng coing dicelle du coste de septentriō ¶ Led' enclos ya cinq parties La premiere est le temple qui est assis presque en myllieu Lequel par dehors est tout de marbre blanc polly et luysant cōme verre edifie a viij. carres chūn desquelz a trente pas de long Et par ce led' temple a de tour par dehors douze vingtz pas ¶ En dedens ya troys voultes La premiere qui est en myllieu est portee sur saize coulonnes ou pilliers de marbre de porphire et de jaspe tout de diuerses coulleurs sur lesquelz pilliers lad' premiere voulte est esleuee fort haulte Laquelle est toute paincte a fin or ouuree par singullier et merueilleux art Les chefz ou testes desd' coulonnes sont pareillemēt painctes a or et asur tresrichemēt Il ya entre icelles coulonnes trente paulmes qui sont enuirō vingt piedz Et peult auoir de haulteur cinquante piedz ou plus et de grosseur autant que deux hommes pourroient embrasser La segonde voulte qui est beaucoup plus basse est portee sur les coulonnes dessusd' et sur saize autres coulonnes ou pilliers de pareille matiere et grosseur mais beaucoup plus courtes ¶ La tierce voulte qui est encore plus basse est portee sur lesd' coulōnes secondes et sur la muraille dicelluy temple La plus haulte voulte est de pierre maiz les deux autres sont de boys toutes couuertes doeuure musaique paincte a fin or et azur ¶ On entre oud' temple par quatre portes lune regarde orient lautre occidēt lautre medy et lautre septentrion Le pauemēt est de marbre blanc polly comme verre Les parez sont toutes couuertes de tables de marbre de porphire et de jaspe de diuerses coulleurs pollies cōe

verre ¶ Soubz la premiere et plus haulte voulte dicelluy tẽple
ya vne grant pierre qui a cinquante piedz de long et vingt cinq
de large et a de six a sept piedz despesseur Ceste pierre est cinq ou six piedz
plus haulte que le pauement dessoubz la quelle ya vne place de la grã
deur dicelle pierre et y descend on par vingt cinq degrez En la pla
ce dessusd' pendent vingt troys lampes cõtinuellemẽt ardantes Les
Infidelles y font leurs oraisons auecques grandes et frequentes
prostracõns en baisant tressouuẽt la terre En lun des boutz dicelle
place ya vng lieu duquel ne aozent approcher et dient que eud' lieu
dessoubz vne pierre de quatre a cinq piedz en carrey furẽt cachees
et mussees aucunes choses sacrees seruans au temple eu temps du sie
ge de ihrlm̃ que lad' cite fut destruicte par vaspasien et tytus Et treu
uent en leurs hystoires que plusieurs foys on a veu descendre le feu
du ciel sur le lieu dessusd' Et appellent lad' pierre Roche saincte La ql
le ilz ont en sy grande veneracõn et Reuerence que plusieurs vie
nent destranges et loingtaines nations pour la Reuerer et adorer
pour les merueilles quon treuue par escript auoir este faites sur
icelle lesquelles ensuyuent ¶ Premieremẽt melchisedech grãt
pbr̃e de dieu souuerain offrit a dieu pain et vin sur lad' pierre qui
fut la figure du saint sacremẽt de lautel ¶ Secondemẽt le pr̃iarche
Jacob dormãt pres de lad' pierre vyt les anges montãs et descendãs
par vne eschelle La quelle auoit lun des boutz sur lad' pierre et laut.
touchoit au ciel ¶ Sur celle pierre dauid le prophete vyt lange de
dieu tenant le glayue senglant du quel il tuoit le peuple de ihrlz
pour le peche quil auoit commis de faire nombrer le peuple dis
rael Comme il est escript eu derrenier chapitre du second liure
des Roys ¶ Sur icelle pierre le feu du ciel consõma plusieurs sac
fices offers eud' temple ¶ On treuue en escript que le prophete hiere
mias cacha ou mussa larche du veil testamẽt soubz lad' pierre eu tẽps
que les enfans disrael furẽt menez en babylone en captiuite Et
croient les infidelles que lad' arche et la verge de moyse y soient en
cores a pñt ¶ Sur celle pierre nr̃e seigneur fut pñte au temple
a saint symeon le iour de la purificacõn de nr̃e dame Sur lad' pier
re estoit nr̃e seigneur assis quãt en laage de douze ans il disputa au
temple entre les docteurs de la loy Et dit on que nr̃e seigneur plꝰ
ieurs foys se assist dessus en preschãt au temple ¶ La grãt pierre
qui couure toute la place dessusd' est enclose de quatre murs en ma
niere quon ne peult veoir ne entendre cõme ne sur quoy elle est

portee Et croient les infidelles quelle soit portee miraculeuse
pour la sainctete dicelle Et disent que eu temps de salomon tou
tes bestes que on sacriffioit au temple estoient tuees sur lad' pier
re et que ainsi le tiennent les iuifz en leurs croniques et ancien
nes escriptures ¶ Sur la pierre dessusd' y a ung lampier pendu eu
quel y a mille lampes cõtinuellemẽt ardans Et a lentour dud' tẽple
y a cinquãte autres lampiers esquelz y a si grãt nombre de lãpes
quon ne les peult nombrer Esquelles lampes par le rapport des mi
nistres qui servent aud' temple sont bruslez par an quarante troys
mille canteres de huylle chũne cantere pesant cinq livres ¶ En
ce temple est la pierre sur la quelle cayn tua son frere abel qui a de lõ
gueur cinq a six piedz et de largeur quatre et est de couleur grise tirãt
sur le noir ¶ A lune des coulonnes dud' temple est pendu le myreur
de salomon qui a de grandeur deux piedz et demy en rond Euquel on
peult veoir tout ce qui est et tout ce qui se faict audit temple. Et dient
ceulx du pays que led' mireur a este fait par art magique ¶ Le tẽple
dessusd' est tout couvert de plomp tressingullieremẽt et artifficielle
mẽt ouvre Et tout au hault dicelle couverture y a une lune en ecli
pse ainsy que les infidelles ont acoustume mectre en leurs eglises
et mesquites ¶ Au dehors dud' temple y a une grande place close de
grans murs tous de marbre blanc qui ont environ trente piedz de
hault la quelle place est toute pavee de marbre blanc Soubz leql
pavemẽt y a douze cysternes plaines deau esquelles se lavẽt toꝰ ceulx
qui veullent entrer eud' temple euquel aucun nentre sil nest lave toꝰ
le corps et sil na les piedz nudz ¶ Oultre la place et murs dessusd' y a
une autre plus grant place close de murs pareillemẽt de marbre
beaucoup plus beaulx que les murs devant dictz la quelle place est
toute plaine doliviers esquelz croist tous les ans grande quantite
duylle qui sert es lampes dud' temple En chũn desquelz des murs
devant dictz y a sept portes par lesquelles on va au temple ¶ Au dehors
de lad' place plantee desd' oliviers y a une autre grãt place pavee de pi
erre sur la quelle place y a de tresbeaulx et singulliers pallays et autres
edifices qui sont contiguz et ioignans aux murs de lad' closture dud'
temple ¶ Et premieremẽt vers la porte orientalle est le temple nr̃e
dame edifie ou lieu ou elle demouroit et mengeoit et dormoit apres
quelle oult este presentee au temple pour servir a dieu et iusques a
ce quelle feust espousee a ioseph Et en ce lieu aprint les lectres et a fai
re ouvrage de soye et laine Lequel lieu est nomme en la saincte escp

tiere porticus salomonis Ce temple est edifie en facon dune egli
se cathedralle eu myllieu du quel ya vne grande et haultre voulte por
tee sur vingt quatre coullonnes ou pilliers des pareilles matieres cōe
celles du temple dessusd A chascun des deux costez ya troys voultes beau
coup plus basses que la grande qui sont portees sur pareilles coulōnes
et ny a difference que en la longueur le clefz desquelles sont tous dorez de
fin or Sur le cueur dicelluy temple ya vne haultre voulte en facon de
lanterne de merueilleuse et sumptueuse facon Aux deux costez ya
deux voultes qui seruent de croysee de pareille haulteur de la voulte du
myllieu Toutes les voultes dessusd sont a oeuure musaique pain
ctes dor dazur et aultres coulleurs Les pareys sont toutes couuertez
de tables de marbre de diuerses coulleurs Et le pauemēt tout de marbre
blanc tres polly Au hault dud temple ya deux coulonnes de porphi
re qui portent le grant autel mais a pñt ny en a point La longueur
de lad eglise est de troys cens cinquante piedz et la largeur de Cent
quarante piedz La porte par la quelle on y entre est portee sur douze
coullonnes de marbre de diuersez coulleurs qui sont de merueilleuse
haulteur En la quelle porte ya sept entrees pour entrer es sept
voultes dessusd En icelluy temple ya trente lampiers de diuerses facōs
composez par singullier et merueilleux art qui sont tous plains de
lampes cōtinuellemēt ardans Et dient ceulx qui ont este dedēs q̄ cest
chose merueilleuse a veoir speciallemēt de nuyt Car la lumiere y est si grā
de quil semble que ce soit vng paradis et pour ce les infidelles y vont
de nuyt faire leurs oraisons Et ont led temple en tresgrande reueren
ce et veneraciō pour lhonneur de la virge marie Led temple est tout
couuert de plomb tressingullieremēt ouure Et dessoubz icelluy ya
vne grant place toute voultee en la quelle aussy quilz afferment
pourroient bien cinq ou six cens cheuaulx Tout ioignāt dicel
luy temple du coste de medy ya deux tresbeaulx pallays tous de mar
bre blanc aornez et enrichiz douurage fait tres artifficiellemēt Et a
les veoir par dehors semble quilz aient este faictz tout nouuellemēt Lun
desd pallays est pour le soudan et lautre pour leur euesque quilz appel
lent senex fidei Cest a dire Lancien de la foy Lequel les mammeluz
qui sont xpiens regniez et les infidelles ont en aussy grant reue
rence cōme nous xpiens auons le pappe Lequel euesque est religieux
menāt tres austere vie et a grant nombre de religieux auecquez luy
De la partie doccident ya cinq autres edifices entre lesquelz ya deux
hospitaulx En lun sont receupz et entretenus les mallades Et en

lautre sont nourriz les ieunes enfans orphelins. Es troys au
tres edifices demeurent autres docteurs et maistres qui apprennent
les enfans et ieunes hommes tant du pays que des pays degypte darra
bie et armenie et autres pays circonuoysins qui y sont enuoyes pour
aprendre les lectres comme on faict aux vniuersitez par deca Et la y
sont instructz en toutes sciences et toutes langues fors de la langue
latine Et y a grant nombre desd. enfans estrangiez qui demeurent
auecquez lesd. docteurs et maistres. En la partie septentrionalle
diceluy temple est la porte doree par la quelle nostre seigneur entra en
iherusalem le dimence des Rames ou pasquez fleuries la quelle est muree
par dehors comme iay dit deuant mais par dehors y a vne tresbelle voulte
portee sur quatre coulonnes ou pilliers de marbre dessoubz la quelle
voulte pendent six lampes continuellement ardans Et combien que la
dicte porte soit muree par dehors toutesfoys il y a par dedens deux portes
de boys Lune ainsy quilz dient est de liban et lautre de cedre lesquelles
portes les mammelluz ont fait couurir de plomb affin quon nen pre
ne du boys Et ne permectent point que les gens du pays voisent la car
ilz couppent du boys desd. portes Et le vendent aux pellerins et aux mar
chans qui viennent la Et pour garder quon nen prenne ilz ont fait
faire vng mur et deux portes lesquelles ilz font garder affin que au
cun ne puysse approcher Et ne peult on maintenant auoir du boys
desd. portes fors par les mains desd. gardes qui en gardent et vendent
secretement. Il y a dautres tresbeaulx edifices dedens lenclos dud.
temple esquelz demeurent grant nombre de Religieux et de prebstres
seculiers et autres ministres qui seruent ausd. temples de salomon
et de nostre dame Lesquelz ainsy quil ma este dit sont en nombre bien
huyt cens sans leurs femmes et enfans. Comme iay dit deuant ie
nay pas veu les choses dessusd. et ne veulx pas affermer quelles soient
toutes vrayes mais les ay escriptes ainsy que elles mont este bail
lees par escript et afferme estre veritables.

Du Retour de iherusalem.

Les choses dessusd. expediees ie Reuiens a nostre retour de iherusalem au
port de iaffe. Le lundi douziesme iour dauost au bien matin nous
chergeasmes nostre bagage sur noz espaulles et partismes de nostre
logis et nous en allasmes au mont de syon ou nous trouuasmes
noz asnes qui nous attendoient La messe ouye et noz deuotions
faictes nous prinsmes conge des freres et les merciasmes des biens
et gracieusetez quilz nous auoient faictes Et ce fait montasmes

sur noz asnes et enuirō solleil leuāt partismes dud' mōt de syō a cō
paignez de bien deux ceus mammellus pour Retourner au port de iaf
fe par le chemyn mesme que estions venuz passans montaignez et val
lees tresrude tout le long du iour sans arrester Car lesd' mammel
luz nous contraignirent boire et menger sur nosd' asnes sans nous
donner espace de descendre qui nous fut moult grief tant pour
lextresme chaul quil faisoit que pour le mauuais et Rude chemī
euquel nous trouuasmes des gens du pays infidelles qui nous
donnerent des fruictz du pays pour nous Refreschir Les mām̄elluz
nous firent passer en si grant dilligence que nous arriuasmes en la
cite de Rame enuirō cinq heures de soir La quelle cite est distante de
ihrlm de trente mille qui sont quinze lieues Nous arriuez au
dit lieu feusmes menez a lospital des pellerins ou nous auions loge
en allant et la chūn Retourna en son logis Et incontinēt nous fu
rent apportez des viures pour soupper et demeurasmes la iusques a len
demain qui fut vendredi xiiij.ͤ iour dud' moys daoust que nous par
tismes enuiron unze heures pour aller au port de iaffe ou nous arri
uasmes a quatre heures apres medy Et la trouuasmes sur la greue
de la mer grant nombre de marchās du caire et dailleurs qui estoiēt
logez soubz des tentes de toille cōme en ung host et la auoient aine
ne grande quātite de marchandises Cestassauoir Cottons fillez et a
filler Cyres huylles soyes cenuez camelloz et tappiz velluz et autres
menues marchandises pour trocher aueçquez les marchandises qui
estoient en nr̄e naue En la quelle y auoit grant nombre de draps
de layne et de soye grant nombre de vaisselle de terre tant painte
que cōmune de quoy ilz vsent fort en pays de par dela Car ilz nōt
point de vaisselle destain ne de autre chose que de terre ou de boys il
y auoit aussy grāt nombre de gros fourmages que nr̄e patron a
uoit prins en lisle de crete quon estimoit bien valloir dix mil ducatz
Toutes lesquelles marchandises furent trochees aux marchandises desd'
sud' Et incontinēt que feusmes arriuez chūn print son bagage pour
nous aller loger Mais premieremēt il nous fallut payer le vin qlz
appellent courtoisies a noz asniers qui ne furēt pas aisez a contenter.
Et ce fait allasmes en nr̄e logis ou auions loge en allant Lequel nous trou
uasmes tresord et puant pour les cameaulx et autres bestes que lesd' marchās
auoient loges dedens Et fut force de le faire nectoyer par les gens du pays
en leur donnāt de largent Nous demeurasmes la led' iour de lende
main qui fut le semadi et mesmes le dimenche qui fut le iour de lassūp

tion nr̃e dame iusques a cinq heures de soir pendent lequel temps les
dictz marchandisez furent deschargees de lad’ naue et autres rechar
gez La quelle demeure nous fut moult ennuyeuse tant pour la
puanteur des immũdicitez et ordures qui auoient este en nr̃e logis
que pour ce que nous ne pouions recouuer des viures pour nostre
argent Et si nen pouions auoir de la naue pour ce que les barquez
estoient si empeschez a porter lesd’ marchandisez quil ne fut possible
den auoir vne seulle pour en aller querir de quoy sourdit grãt debat
entre les pellerins et le patron pour ce quilz voulloient monter en la
naue ou il y auoit assez de viures Ce que led’ patron ne voulloit con
sentir Car il estoit tenu faire les despens aux pellerins quant ilz esto
yent dedens lad’ naue Toutesfoys il nous accorda que le lendemain
qui estoit dimenche quinziesme iour dud’ moys daoust et iour de
lassumption nr̃e dame comme dit est nous monterions en la na
ue Et enuoya querir du vin lequel il fist distribuer aux pellerins
pour de largent Led’ iour de dimenche enuiron dix heures du ma
tin les seigneurs de Rame et de Iaffe et les autres mameluz qui no⁹
auoient conduitz enuoyerent nous demander le vin quilz appellent co
urtoisies de ce quilz nous auoient conduytz Et nous demanderent a
chũn vng ducat A quoy fut respondu que le patron les deuoit paier
par le marche quil auoit faict auecquez nous Lequel patron respon
dit quil les auoit paiez mais quon auoit de coustume leur donner
quelque chose par courtoysie Et finablemẽt fut appoincte q̃ chũn
paieroit quatre marceaulx qui vallent de nr̃e monnoye douze soulz
quatre deniers ou enuiron Et ce faict fut conclud que nous mon
terions en la naue incõtinẽt apres disner Et pour ce que les
mariniers de nr̃e naue et aucuns marchans dicelle auoient p̃ns
aucuns debatz aux gens du pays et sestoient combatuz ce pendent
que nous estions en nr̃e voyage et quilz auoient paeur que lesdictz
mariniers se voulsissent venger au partyr il fut ꝯclud que deux de no⁹
demeurer̃ en ostage en terre iusquez a ce que tous les autres tãt pelle
rins que mariniers feussent retirez en la naue Et y demeurasmes
mons.ʳ de la ferte et moy iusquez a six heures de soir durãt lequel
temps nous feusmes en grant craincte quil se sourdist noyse Car
nous veryons que dune partet dautre ilz ne cherchoient autre cho
se Toutesfoys le patron et nous feismez tãt que tous les pellerins
et mariniers furent vuydez de terre Et incõtinẽt entrasmez en la
mer pour aller en la naue qui ne fut pas sans grant ioye Car de

puys que estions descenduz nous navyons coucle que sur la terre. ¶ Nous arrivez en la nave Nous chantasmes Te deum laudamus. Salve regina Et autres oraisons En rendant graces a dieu de ce q̄ estions Retournez sains iusquez a lad' nave ¶ Nous demourasmes la le lundi le mardi et iusquez au mercredi matin durāt le quel temps on ne cessa de apporter iour et nuyt marchandisez en lad' nave La q̄lle demeure nous fut moult ennuyeuse et non sans cause Car nous avions bon vent Pourquoy le mardy matin environ dix heures les pellerins se meurēt contre le patron et les marchans et y eut grant debat iusquez a prendres les ancres Toutesfoys tout fut appaise par ce quil fut ↄclud que le soir nous ferions voille Et pour ce faire les mariniers ↄmencerent a lever les ancres vers les six heures de soir et cuydions partir bien tost apres Mais lesd' mariniers de laperent toute la nuyt a lever lesd' ancres faignās ne les pouoir Retirer Mais ilz le faisoient pour ce que encores toutes les marchandises ne stoient en la nave car toute la nuyt ne cesserent de en apporter ¶ Le mercredi xviij.e iour dud' moys daoust environ cinq heures de matin on cōmenca a lever les voilles et incōtinēt les pellerins salluerent la terre saincte et chanterent Te deum laud'. et autres oraisons acoustumes ¶ Ce iour et la nuyt ensuyvant nous ne nageasmes gueres par faulte de vent tousiours costoyant la terre de surye ¶ Le ieudi le vent senfforcea mais il estoit contraire Et pour tout ce iour nous ne feismes que garder que le vent ne nous reculast et ne pdismes point la veue de la montaigne de iaffes iusquez au soir que le vent se tourna ¶ Le vendredy xx.e iour dud' moys daoust nous eusmes assez bon vēt et nageasmes assez legeremēt encores costoyant lad' terre de syrie a la main dextre Et ce iour passasmes par devant la cite dacre distante de iaffe de soixante mille qui sont trente lieues Assez pres de la quelle acre on voit le mont de thabor sur lequel nr̄e seigneur se transfigura de quoy iay escript devant ¶ Ce iour mesmes nous furēt monstrez les montaines de gelboe desquelles il est escript Montes gelboe. nec ros nec pluvia &c̄ ¶ Le samadi vingt ungiesme iour dud' moys ↄbiē que nous eussions bon vent pour tyrer en cypre qui est nr̄e chemī Toutesfoys nr̄e patron nous fist nager vers le port de baruth ou il estimoit trouver ung sien navire ainsi quil fist et nageasmes toute iour assez lentemēt Car nous navions gueres de vent tousiours costoiant la terre de syrie La quelle nous nesloignasmes que de lieue et demye ou deux lieues ¶ Le dimence xxij.e iour le vent ne sen forcea poīt Et por

ce que ne peusmes nager que bien peu Toutesfoys vers les troys heures apres medy nous fut monstre baruth en quel lieu nous auions esperance aller le soir mais le vent estoit si lasche que nous ny feusmes iusques au lendemain qui fut lundy xxiije. iour dud' moys enuirō huit heures de matin Et la furent iectees noz encres et demeurasmes la tout le iour Et le mardy ensuyuant iusques a la mynuyt durāt lequel temps nr̄e patron et les autres marchans firent leurs marchādises.

De la cite et port de baruth.

La cite de baruth ainsy que aucuns ont escript anciēnemēt fut nommee silena pres de la quelle saint George occist vng serpēt qui se tenoit en vng estang ou lac qui estoit ioignant lad' cite Et preserua la fille du Roy du pays quelle ne feust deuoree dudit serpēt Pourquoy le Roy et tout son peuple se conuertit a la foy de ihūcrist ainsy quil est escript en la legende dud' saint Et ya a present vng lieu ou fut occis led' serpēt vne petite chappelle edifiee en lonneur de sainct George Combien que tous les gens du pays soyent infidelles et en toute la ville ne habitēt aucuns xp̄iens fors deux freres de saint francoys qui sont du conuēt du mont de syon qui se tiennent en vne petite eglise ou chappelle nommee saint saluateur Et Recueillent les omosnes des marchās xp̄iens qui arriuēt aud' port pour aller a damas distant de la dune iournee et demye En la quelle cite se font toutes les plus grandes marchandises de tout le pays de syrie et pays circonuoisins comme iay dit deuant.

En lad' cite de baruth ya troys chasteaulx combiē que pieca elle ait este destruicte et quelle ne soit a pn̄t close Mais ya seullement vne belle grant Rue en la quelle ya grāt nombre de boutiques plaines de marchandises de toutes sortes Et tout le surplus de la ville est en iardins bien plantez de toutes sortes de arbres ou croyssent les meilleurs fruictz et les meilleures herbes de tous les pays de dela En tous lesquelz ie nay point veu de ville si bien assise ne en si plaisāt lieu On y treuue des meilleures et plus singullieres eaues tant de Roses que dautres herbes que en aucun autre lieu Desquelles les gens du pays apporterent si grande quantite en nr̄e naue que ie croy quilz en vendirent tant aux marchans de venise que aux pellerins plus dune pipe Et appellent toutes lesd' eaues Eaues de damas Le mercredy vingtcinquiesme iour dud' moys enuiron mynuyt nous partismes dud' port de baruth auecques le nauire que auions trouue aud' port pour aller en cypre Et nageasmes assez competēmēt le surplus de la nuyt Et mesmes le ieudy vendredi et le semadi ensuyuans en

maniere que enuiron huyt heures dud' semadi au matin nous
arriuasmes a la coste de lisle de cypre Le long de la quelle nous nageas
mes iusques au soir que nous approchasmes de la cite de famagosse
de neuf ou dix lieues Et pour ce que nre naue et led' nauire alloiēt
charger du sel aux sallines de cypre et y deuoient demeurer douze io.rs
Aucuns de mes compaignons et moy deliberasmes de aller veoir les vil
les et pays de cypre Et fismes tant au patron quil nous fist mener
iusques a famagosse Ou nous arriuasmes le dymence vingtneufe
iour dud' moys a solleil leuant Et nous en allasmes tout droit a le
glise cathedralle en la quelle les chanoynes et pbres sont latins et
disent leur seruice a lusage de Romme combien quilz soient grecz ap̄s
la messe oupe nous allasmes au marche achater des viures pour di
ner Et ainsi que nous enquerions ou pourrions loger il suruint
vng des souldars de la ville qui estoit natif dorleans lequel nous mena
a son logis et y dinasmes et nous traicta tresbien.

De la cite de famagosse

Famagosse est vne belle cite sur la mer et y a tresbeau port car
pour ce que led' port a este ruyneux longuemēt et quil nest en
cores bien repare les nauires ny peuent arriuer Les veniciens
ont fait de nouueau reparer les murs et fossez de lad' ville et les ont
fait tresbien fortiffier de grosses tours et boulleuers et font reparer
led' port Et la tiennent mille souldars pour la garder combien q̄lle
soit bien poure et ny demeure que bien peu de marchās mais est p̄s
que toute habitee de poures laboureurs que lesd' souldars tiennēt
en grande subiection Leglise cathedralle est assez belle Leuesque
se tient a Romme et ny a que petit nombre de gens deglise qui font
le seruice Il y a vng petit monastere de iacobins ou il y a sept ou viij.
Religieux Il y a quatre autres eglises grecques bien poures et mal
acoustrez les viures sont a grant marche Car le pays est tresfertille
de ble vin chairs de beuf de cheures poullailles et perdris Et de toute
manieres de fruictz Et pour ce lesd' souldars nont de gages q̄ deux
ducatz par moys Apres disner nous fismes dilligence de trou
uer des cheuaulx a louer pour nous porter en nicossye qui est la pri
cipalle et metropolle cite du Royaulme de cypre Et fut appoincte q̄
nous partirions a six heures de soir pour cheuaulcher toute la nuyt
Car le chault y est si grant de iour quon ne aoze saillir hors des mai
sons Apres soupper nous partismes auec nre guyde et cheuaul
chasmes iusques a vne chappelle distante de lad' cite de deux lieues

ou enuiron la quelle chappelle on dit estre edifiee eu lieu ou ma
dame saincte katherine fut nee Nous cheuauchasmes oultre
jusques enuiron mynuyt que nous arriuasmes a ung villa
ge nomme degesa Et la feismes repaistre noz cheuaulx et men
geasmes des oeufz et du fruict et puis nous reposasmes sur noz
manteaulx a terre enuiron heure et dempe et puys deslogeasmes
et feusmes a cheual jusquez a solleil leuant que nous arriuas
mes a nycossie et feusmes conduytz par nostre guyde en ung logis de
lad' ville en la quelle nous demeurasmes neuf jours

De nycossie.

La cite de nicossie est la principalle de tout le royaume de cy
pre qui anciennement estoit fort grande mais a present est fort
ruyneuse et ny en a pas la quarte partie habitee Combien que
les murs de la closture en soient encore tous entiers comme silz estoi
ent faictz de nouueau Et ne pense point jamais auoir veu si belle ne
si entiere muraille Leglise metropollitaine de lad' cite est fondee de s.te
sophie la quelle est tresbelle toute edifiee de nouueau Car puis vingt ou
vingt deux ans elle auoit este toute demollie par ung tremblement de terre
la quelle chose aduient souuent eud' pays Larcheuesque dud' lieu
se tient a romme qui est venissien Il ya en lad' eglise ung doyen ung
preuost troys archidyacres vingt quatre chanoynes et trente ou xxxv
vicaires et chappellains qui font le seruice en latin a lusage de romme
Et tout joignant dicelle eglise ya vne autre eglise collegialle grecque
ou ilz font le seruice en grec bien sollennellement et plus deuotement que iaye
veu en autre lieu en tout le pays de grece Esquelles deux eglises ya deux
euesques suffragans lun en latin et lautre grec En lad' cite ya deux au
tres eglises latines Lune est le conuent des freres de lordre saint francoys
Et lautre le conuent des jacobins Toutes les autres eglises qui ainsi que
iay peu entendre sont en nombre trente quatre sont grecques La
dicte cite et tout le pays est subget a la seigneurie de venise depuys dix
huyt ou vingt ans enca depuys lequel temps ilz ont change tout lor
dre et maniere de faire acoustumee Car en parauant ilz faisoient leurs
proces et escriptures et plaidoient en francoys Et maintenant ilz les
font en ytallien de quoy les habitans sont bien mal contens Car tous
ceulx du pays Especiallement les gentilz hommes sont aussy bons francoys
que nous sommes en france et sont merueilleusement mal contens de estre
en la subiection de la seigneurie de venise En lad' cite se font grandes mar
chandises de draps de soye de camellotz et de satins desquelz on faict grande

quãtite en lad' ville On y treuue de la pierrerie de toutes sortes de soyes
creues de espisseries des cires des huylles de lor fille et grans ouurages de bro
deries en quoy les femmes besoignent tressingullieremẽt Il y a grant
marche de viures Car le pays de cypre est tresfertille Cõme iay dit deuãt
Il y a de bonnes chairs de veau cheureau bonnes poullailles et bonnez porc
mais la chair des montons ny vault riens Combien quil y en ait gran
de habondance au pays qui ne seruent que pour porter la laine et pour
fumer les terres Il y a grant nombre de iardins dedẽs les murs de ladicte
cite esquelz croyssent toutes manieres de fruictz et darbres Et sont arrou
sez deau de puys quilz tirent auecques des asnes Autremẽt lesd' iardins ne
vauldroient que peu de chose Car il ne pleut au pays que tres a tart Lair
y est tresmauuais et dangereux Car il y eut plusieurs des pellerins qui y
prindrent la fieure donc les aucuns moururent les autres y demeurerẽt
mallades Nous demeurasmes en lad' ville iusquez au mardi huyt^e
iour de septembre que nous partismes enuiron six heures de matin pour
nous en aller aux sallines ou estoit nr̃e naue Et tout ce io^r en cheuau
cheasmes que sept lieues Pource que lun de noz compaignons estoit sy
mallade quil ne pouoit cheuaucher et feusmez cõtrainctz a demeurer
a vng village nomme fesa ou nous feusmes assez bien traictez
Le lendemain au matin nous partismez dud' lieu et nous en allas
mes a sallines ou nous demeurasmes iusquez au samedi xii^e de septẽb^e
que nous feismes voille au soir enuiron neuf heures et nageasmes toute
la nuyt assez lentemẽt par faulte de vent Et pareillemẽt le dimence ẽsuy
uãt Lequel iour passasmes par deuant la cite de limesson lune des citez
de sypre que nous a main senestre et a dextre la mer mediterranee Le
lundi xiiii^e iour le vent ne sen forcea gueres et ne feismes pas grãt che
myn Et ce iour au soir se tourna le vent contraire mais non pas
grant Pour quoy toute la nuyt et le mardi le mercredi le ieudi et
le vendredi nous ne fismes que tournyer en la mer sans faire q̃ tres peu
de chemin La nuyt dud' vendredi soubdainemẽt se leua vng orage de
tonnoirre et escler si merueilleux que noz mariniers a grande paine
peurent abbatre les voilles Et fut la mer si esmeue quon ne peult ietter
les anchres Et ny auoit homme qui aosast regarder le ciel qui sembloit
estre tout en feu Et assez tost apres vint vne pluye si merueilleuse que
nous cuydions estre tous noyes Apres la quelle tempeste le vẽt cessa
et vint en carme et demeura la mer si esmeue dont nous feusmes si
tourmentez que pres que tous ceulx de la naue furent tresfort mal
lades Le samedy enuirõ dix heures le vent se esleua contraire po^r

ce que estions assez pres de terre nous allasmes getter noz anchres asse
pres dune cite nommee baffe Et le lendemain au matin qui fut dimẽ
che dixneufiesme jour dud' moys aucuns de mes compaignons et moy
feusmez descenduz en terre a une lieue et demye dud' baffe Et allasmes
a pied jusques a lad' cite que nous ouysmes messe en leglise cathedral
le en la quelle on fait le service en latin La messe oye nous allasmes vi
siter la ville qui anciennemẽt estoit belle et grande et sy y avoit ung
tresbeau et tresgrãt port de mer bien garde deux grosses tours mais a
pñt est en grande ruyne habitee de bien povres gens Et led' port tout
remply de terre et herbes Saint barnabe apres quil oult longuemẽt
presche levuangille en anthioche avec saint paoul p le cõmandemẽt
de dieu il sen alla en cypre Et arriva premierremẽt au port de lad' cite Au
dehors de la quelle il y avoit anciennemẽt une tresbelle eglise edifiee
en lonneur dud' apostre et y souloit avoir ung convẽt de lordre de sait
francoys mais a pñt ny a que la ruyne Tout joignãt dicelle egli
se y a une chappelle en la quelle on descend par quinze degrez lautel de la
quelle est assis ou lieu Ou les sept dormans demeurerẽt troys cens ans
ainsi que aucuns dient Les autres dient que ce furent sept macabees qui
se cacherent la ou temps de la psecution de anthiocus Quoy quil en soit la
chappelle est tresdevote et y a une tresbelle fontaine dont leaue est tresdoul
ce et bonne a boire Soubz le hault de lad' eglise y a une voulte en la quelle
on descend par quarante marches de degrez que les gens du pays appel
lent la prison saint paoul Et dient que la il fut par quelque temps
en prison Les d' lieux visitez nous allasmes disner en une taverne
cõmune ou nous feusmez assez bien traictez selon le pays Apres disner
nous achatasmes des vivres Cest assavoir du pain des poulletz des po
ulles des fruictz et grandes quantitez de poyssons sallez qui nous ser
virent bien en la mer Et ce faict montasmes en une barque et no9
en allasmes par mer a nře nave Ou nous trouvasmez quon levoit
les ãchres pour faire voille Et a dix heures de soir partismes et nageas
mes costoyant lad' ysle de cypre que nous avions a main dextre Et a
senestre la mer mediterraine large et spacieuse Le lundi le mardi le m
ercredi le jeudi et le vendredy ensuyvans nous ne nageasmes que tres
peu par ce que nous navions gueres de vent Le samedi qui fut le
xxve jour dud' moys le vent senforcea Et combien quil feust pres q̃
contraire Toutesfoys nous nageasmes en maniere que nous pdismez
la veue de lisle de cypre Car le vent nous getta en la grant mer en la
quelle nous ne feismes gueres de chemyn pour la contrariete du vent

qui nous dura toute la nuyt et le dimenche et le lundi ensuyuāt
enuiron unze heures de soir que le vent se tourna pour nous et
senforca en maniere que nous pouyons nager six lieues pour heu
re ou plus Durāt lequel temps nous passasmes par aucuns des
troictz entre rocz et montaignes en grant peril pour limpetuosite
du vent Et entre autres nous passasmes le gouffre de thessallye au
tremēt sathalye quest le plus dangereux passage qui soit en tou
te la mer de par dela Car il ya deux montaignes en la mer distātes
lune de lautre dun traict darc ou enuiron Entre lesquelles ya vng
courant de mer qui est sy impetueux que les nauires ny peuent
passer sans grant danger selles nont le vēt droyctemēt derriere Et
tressouuēt les nauires y demeurēt bien longuemēt attendās le vent
propice Car autremēt nest possible de y passer Ced' iour no9 fut
monstre sur le bort de la mer pres dune petite montaine vne ville nō
mee cacau qui ainsi quil nous fut dit estoit fondue en abisme pour
le peche de sodomye ou autre peche mais ie croyroye plus tost q̄ la mer
leust suffocquee et gaignee par quelque emotion ou tempeste de vent
on voit encores le hault des tours et autres edifices dicelle dedēs la mer
Le mardi vingthuytiesme iour dud' moys nos ne nageasmes gue
res Car le vent tumba en carme qui dura iusques au mercredi Et la
nuyt dentre lesd' iours de mardi et mercredi trespassa lun de noz compai
gnons nomme Rogier guenet natif de Rouen qui auoit prins la fiebure
en apre Lequel fut ensepuelly en toille de futaine Et led' iour de mercre
dy au matin tous les pbr̄es seculliers et Religieux firent son seruice bien
sollēnellemēt et deuotemēt Auquel se trouuerent les pellerins marchās
et mariniers Et ce faict le corps fut mys en vng grant sacq de grosse toil
le auec grant nombre de grosses pierres et iecte en la mer Lesquelles
pierres furent mises eud' sacq affin qui la mer ne iectast le corps en la
terre des infidelles qui estoit assez prochaine Ced' iour de mercredi nō
voyons lisle de Rodes mais non pouyons approcher par deffaulte de vēt
Le ieudi derrenier iour dud' moys de septembre nous approchas
mes assez pres de Rodes Et incontinēt que ceulx dud' lieu apercceu
rent nr̄e naue ilz vindrent au deuāt de nous en grant triumphe et nō
salluerent premierement de artillerie en iectant lances a feu en la mer
Et apres de trompetes et clerons Et ce faict plusieurs des pellerins des
cendirent en leurs gallees et les autres demeurerēt en la naue qui ne
peult venir iusques a lendemain qui fut vendredi premier iour doc
tobre Nous arriuez en la cyte alasmes faire la Reuerēce a mons'

le grant maistre de Roddes qui nous Receut tresbenignemēt et nous
fist loger grant nombre de francoys en son chasteau Et feist servir
de boire et de menger tous les francoys en sond' chasteau cōme luy
mesme Et pareillemēt fist loger les principaulx des pellerins al-
lemans en une sienne maison en la ville ou il fist servir de boire et
de menger tous les allemans qui y vouloient aller autāt de temps que
nous demeurasmes la qui fut depuys le dernier jour de septembre
jusques au mercredi septiesme jour doctobre Pendent le quel temps
nr̄e patron fist provision de vivres de boys deaue fresche et autres cho-
ses necessaires Et les marchans firent leur marchandise Et pour
ce que la grant naue de Roddes devoit partir dedens huyt ou dix jors
pour venir en france plusieurs des pellerins delibererent de sen Retour-
ner dedens tant pour estre hors de la subiection de nr̄e patron q̄ pour
eviter le passage des mōtaines de savoye par ce que lad' naue venoit
au port de marselle Les autres pellerins demeurerēt mallades des-
quelz il en mourut aucuns de ma compaignye en demeura six por
sen venir en lad' naue de Roddes Entre lesquelz Robert auvrey q̄
mourut en Revenāt Le mercredi dessusd' toutes noz besoignes pre-
parees Nous Remerceasmes mon seigneur le grant maistre et
prinsmes conge de luy Et nous en allasmes en la naue Et incōti-
nent nous envoya grande quantite de vin de pain et de pastez de ve-
noison des fruictz et autres provisions Les anchres furent le-
vees et feismes voille environ neuf heures de soir En la quelle
nuyt mesmes le jeudi le vendredi et le samedi ne nageasmes gueres
pour ce que le vent nous fut contraire et jusques au dimenche que le
vent nous fut bon en maniere que p̄dismes la veue de lisle de Roddes
que avions tousiours costoyee a main senestre et la turquie a main
dextre Le lundi unziesme jour dud' moys nous ne eusmes poīt
de vent ne aussi le mardi jusques environ six heures de soir que le vēt
se leva tresbon pour nous qui nous dura toute la nuyt et le mercre-
dy et la nuyt ensuyvant durant le quel temps nous nageasmes
quatre vingtz lieues ou plus Le jeudi xiiije jour dud' moys
doctobre et le vendredi ensuyvāt nous eusmes vent contraire jusq̄s
a la nuyt que le vent se tourna pour nous et toute celle nuyt nage-
asmes assez cōpetanmēt costoyans a senestre lisle de crethe distante
de nous environ soixante mille qui sont trente lieues Le same-
di saziesme dud' moys nous nageasmes assez lentemēt et ced' jour
vers le soir passasmes assez pres de la cite de myrre de la quelle saint

Nicholas fut euesque Et la noz mariniers firent vne grant salu
tation a mons.r saint nicollas Et apres les trompetes et ietterent
de lartillerie Et assez tost apres le vent se tourna en carme qui
nous dura toute la nuyt Et lendemain qui fut dimence iusquez
au lundi Et pour ce feusmez contrainctz de demeurer deuant vne
grant Roche quilz appellent le cap de camali Ced' iour de dimẽce
vers le soir nous apercreusmes six gallees qui estoient cachees en
lombre dud' Rocher desquelles nous eusmes grant paour toute la
nuyt Car nous doubtions que ce feussent les gallees cursaires
des pirathes du turq Lesquelles cõmunemẽt se tiennẽt la pour
guetter les nauires marchandes qui vont en alexandrie au caire
a damas a Roddes en lisle de chir et ailleurs Lesquelz pirathes font
le plus souuent station en lisle de methelin qui est pres de la sur le
chemyn de constantinople distant dud' lieu de quarante a cinquãte
lieues Nous feusmes en ceste paour iusques au lundi matin que
lune desd' gallees vint a nous et nous dist que ce estoient gallees
de venise qui cherchoient lesd' pirathes et gardoient lesd' marchãs
Ced' iour de lundi qui fut xviij.e iour dud' moys de octobre en
uiron sept heures de matin se leua vng bon et gratieux vent q̃ no⁹
portoit assez legeremẽt et vers lesd' heures passasmes assez pres de
lisle de pathmos ou mons.r saint iehan escriuit lapocalipse La q̃lle
ilz appellent a pñt palmouse Nous nageasmes tout le surpl⁹
du iour assez legeremẽt puys le vent se tourna contraire et fut tou
te la nuyt fort impetueux et tonna et esclera tresfort Et feusmes
cõtrainctz de prendre le large en la mer que la force du vent ne no⁹
iectast contre les Rochiers ou a la terre En obuiãt tousiours
contre le vent affin quil ne nous fist reculler Et iusques au mar
di matin qui fut xix.e iour dud' moys que nous aprochasmes de
terre en lombre dicelle montaigne distante de modon de troys mille
qui sont lieue et demye Et la furẽt iectees les ancres pour atte
dre que le vent feust change Et ce faict aucuns de noz mariniers
descendirẽt en terre pour auoir de leaue fresche et allerent iusques
a modon pour auoir des viures mais on ne les voullut pas laisser
entrer en la ville qui est lobeissance du turcq la quelle depuys dix
ans il a prinse sur les venissiẽs. Pres lad' ville nous fut monstre
vne montaine sur la quelle apres la prinse dicelle le turcq fist
mener plus de dix mil hommes et fẽmes tous nudz et les fist la to
tuer Pour ce quilz ne voulloient point Regnyer la foy de ihũcrist

Et apres fist lever leuesque par luy le corps et fist mener tous les
enfans en ses pays de turquie Il y auoit aucuns de noz mariniers
qui estoient dedens quant elle fut prinse qui eschapperent par la mer
Lesquelz nous reciterent toutes les choses dessusd. Nous demourasmes
la jusques au jeudi vingt vngiesme jour dud. moys que nous fismes
voille et nageasmes treslentement tout ce jour par faulte de vent et
jusques a la nuyt ensuyuant que le vent senforça qui nous fist na
ger assez competenment combien quil feust de coste. Le vendredi
xxii^e jour dud. moys que nous ne feismes que obvier au vent qui
se tourna contraire et la nuyt nous eusmes carme jusques au sema
di xxiii^e jour dud. moys a huyt heures de matin que le vent se leua
et nous porta assez legerement jusques au soir quil se tourna de rechef
en carme. Le dimence xxiiii^e jour et mesmes la nuyt ensuyuant
nous ne feismes que tres peu de chemyn par faulte de vent Ne le lundy
pareillement jusques a six heures de soir que le vent se leua sy bon
pour nous que celle nuyt nous nageasmes bien cinquante lieues
Le mardi vingtsixiesme jour le vent continua et nageasmes bien
vingtcinq ou trente lieues jusques a vnze heures de matin que nous
arriuasmes au port de corffu ou nous demourasmes jusques au sa
medi trentiesme jour dud. moys.

De la cite de corffou

La cite de corffou est assise en vne ysle de grece qui selon au
cuns anciennement fut nommee archadye de les deux pars
de la quelle sont closes de la mer et le surplus est tresfort de fossez et mu
raille Il y a dedens deux chasteaulx sur les poinctes de deux montai
gnes qui sont tresfors esquelz demeurent les gendarmes qui les gar
dent et non autres gens Et sont en nombre de neuf cens a mille to
estrangiers qui font merueilleux guect par ce que le pays du turcq
est a demye lieue pres La ville est habitee de juifz et non dautres gens
qui sont en nombre de mil a douze cens mesnagiers Entre les quelz
y a de riches marchans especiallement de broderie et douvrage de soye
Et y a des maistres qui instruisent les enfans es lettres tant debrieu
que de grec et y a grant nombre de medecins et autres gens de lettres
especiallement en ebrieu plus que en aucune autre cite de par de la. Hors
la ville y a vng bourg beaucoup plus grant que la ville ou demeu
rent les marchans et gens de tous mestiers Il y a grant marche
de tous viures Car lisle est moult fertille et mesmes la mer qui
est fort habondante de poyssons de toutes sortes desquelz y a tresgrant

marche ¶ Il ya eud' bourg vng tresbeau monastere de iacobins
Toutes les autres eglises sont grecques on y fait grandes marcha
dises de soyes crues de cypres et duylles et mesmes de camellotz de toutes
sortes desquelz ya tresgrāt marche toutes lesquelles choses ou au mains
la plusgrant partie se prennēt en turquie Qui est si prochaine ql
ny a que vng bras de mer a passer qui ne dure pas plus de demye
lieue ¶ Nous demeurasmes aud' port iusques au samedi cōme dit
est durāt lequel temps y eut des allemās qui louerent vne gallee po'
les mener a auterente en pouille pour aller a saint nicollas du bar et
de la a Romme ¶ De ceste longue demeure les pellerins murmure
rent fort contre le patron pour quoy il fist leuer les anchres led' iour
du samedi trentiesme et penultime iour dud' moys doctobre et feismē
voille enuiron huyt heures de matin et le fist seullemēt pour cōtēter
les pellerins Car apres que nous eusmes nage deux lieues ou enui
ron il fist Reiecter les ancres en la mer et demeurasmes la tout ce
iour Et le lendemain qui fut dymence derrenier iour dud' moys
Durant lequel temps on apporta a la naue plusieurs marchan
dises qui estoient demeurees derriere de quoy se sourdit grāt debat
entre les pellerins et led' patron ¶ Le lundi premier iour de no
nembre enuiron medy nous feismes voille et eusmes bon vent qui no'
dura tout ce iour Le mardi le mercredi et le ieudi et iusques au ven
dredi ensuyuāt durāt lequel temps nous nageasmes plus de cent
cinquante lieues ¶ Le vendredi cinquiesme iour dud' moys nous
nageasmes assez lentemēt tout le iour Pour ce que le vent nestoit
pas grant iusques a huyt heures de soir a la quelle heure se leua v
ne tempeste de vent de tonnerre et descler auec grāt pluye qui nous
tourmenta si merueilleusemēt que les troys pars de ceulx de nostre
naue estoient si mallades quilz ne peurent leuer la teste la quelle
tourmēte nous dura iusques au semadi sixiesme iour dud' moys
troys heures apres medi Durant la quelle tempeste le vent nous
recullа plus de trente lieues Et feusmes cōtrainctz prendre port
en lisle de lisse au quel demeurasmes iusques au lundi ensuiuāt
En lad' isle ya des viures a bon marche specialle mēt de vin qui est
tresbon Nous y descendismes le dimence et lundi pour ouyr messe
et nous Recreer il ya vne tresbelle eglise fondee de saint nicollas
En la quelle anciennemēt y auoit certain nombre de Religieux
qui faisoient le seruice mais a pñt ny en a plus pour ce que les
venissiens qui possedent lad' isle leur ont oste leur Reuenu dont

Ilz vinoient ¶ Led' iour de lundi viije iour dud' moys de novembre
environ medy nous feismes voille et combien que le vent ne feust
pas grant Toutesfoys nous feusmes en tresgrant danger a eschap
per vng estroit passage entre deux Roches mais a laide de dieu nous
eschappasmes et gaignasmes le large de la mer qui nous fut grãt
ioye Car nous navions plus de passage dangereux Ced' iour au
soir se leva vng fort vent et bon pour nous qui nous porta celle nuyt
bien soixante lieues tousiours costoyant a main dextre lesclavonnye
et a senestre la marque dancosne ¶ Le mardi neufiesme iour dudit
moys nous neusmes pas si bon vent Car il se retourna de coste tou
tesfoys nous nageasmes tout ce iour assez competentemẽt et passas
mes p devant la cite de Zarre et ne feismes pas grant chemyn iusq̃s
a la nuyt ensuyvãt que le vent senforcea et fut si impetueux que
noz mariniers ne povoient gouverner nr̃e nave Et nous dura ce
vent iusques au mercredi dix heures de matin quil se modera par
vne grosse pluye qui tumba tresimpetueusemẽt Apres la quelle le
vent nous porta assez legeremẽt iusques devãt vne ville nommee
atanone ou nous arrivasmes environ soleil couchant La quelle
est distante de parence de douze mille qui sont six lieues Et la furẽt
iectees les anchres pour la nuyt ¶ Le ieudi vnziesme iour dudit
moys au bien matin vindrent aucunes barques de parence querir
le patron et aucuns autres marchans de venise Et assez tost apres
vindrent autres barques querir les pellerins esquelles nous char
geasmes noz coffres bages et montasmes dessus pour aller audit
lieu de parence ou nous arrivasmes a six heures de soir Et la descẽdis
mes et allasmes soupper dedens la ville Et assez tost apres soupper
Retournasmes en nostre barque pour attendre le vent qui se le
va environ vnze heures et incontinẽt feismes voille Et tãtost
apres le vent que nous avions de coste senforcea et fut si impetueux
que noz mariniers ne povoient gouverner nr̃e barque Et feusmes
en plus grãt danger de estre pdus que nous navions este en tout
nr̃e voyage Car il entra en nr̃e barque grande quantite deaue
En q̃l dãger nous demeurasmes iusques au vendredi matin douzies
me iour dud' moys que le vent se adoulcit Et par ce a laide de dieu
nous eschappasmes de ce danger Apres la quelle tempeste tout le sur
plus du iour nous eusmes assez bon vent en maniere que environ
cinq heures de soir Nous arrivasmes a venise pres du pallays St
marc Et la descendismes et allasmes Rendre graces a dieu en legli

se saint marc Et de la en nostre logis en grant ioye dauoir acomply nostre voyage et de estre a seurte en terre sans plus Retourner en la mer ou nous auions eu tant de paines et dennuys ¶ Nous demourasmes en venise ledit iour de vendredi le samedi et le dimenche pour nous refreschir Pendent lequel temps aucuns de nous achaterent les choses qui leur estoient necessaires pour leur Retour ou autres choses pour apporter par deca ¶ Ledit iour de dimenche qui fut xiiij^e iour dudit moys de novembre enuiron sept heures de soir nous allasmes dormir en vne barque qui nous porta toute la nuyt a padoue ou nous arriuasmes le lundi quinziesme iour dudit moys a sept heures au matin Et apres desiuner nous louasmes des cheuaulx pour nous porter iusques a panye ou nous auions laisse noz cheuaulx Lesquelz nous allasmes Recueillir Et de la a laide de dieu nous en Retournasmes en france chascun en sa maison Et feusmes de Retour en ceste ville de Rouen Le vingtiesme iour de decembre en lan dessusdit.

